Bestelako Xedapenak

JAURLARITZAREN LEHENDAKARIORDETZA

1623

6/2009 EBAZPENA, otsailaren 10ekoa, Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariarena, Eusko Jaurlaritzak egindako zenbait hitzarmen -beherago zehaztutakoak- argitaratzea xedatzen duena.

Eusko Jaurlaritzak zenbait hitzarmen sinatu dituenez gero, zabalkunde egokia izan dezaten, honako hau,

EBATZI DUT:

Artikulu bakarra.– Ondoko hitzarmenen testua Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzea:

– Etxeko tratu txarrak eta sexu indarkeria jasaten dituzten emakumeei harrera hobea egiteko Erakundeen arteko II. Akordioa. I. eranskina.

– Uruguaiko Ekialdeko Errepublikaren eta Eusko Jaurlaritzaren arteko lankidetzari buruzko harremanen memoranduma, hain zuzen ere gizarte, ekonomia eta kultura arloetako jarduerak sustatzeko. II. eranskina.

– Lankidetza hitzarmena, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailaren eta Zambranako Udalaren artekoa. Helburua: Zambranako udalerrian babes ofizialeko etxebizitzak sustatzea. III. eranskina.

– Lankidetza hitzarmena, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio orokorraren eta Zarauzko udalaren artekoa, Zarautzen Bilbao–Donostia trenbideko 87/240 eta 87/430 KPetan dauden Lakumia eta Biriarteko trenbide-pasaguneak kentzeko. IV. eranskina.

Vitoria-Gasteiz, 2009ko otsailaren 10a.

Jaurlaritzaren Idazkaritzako
eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendaria,
JOSÉ LUIS ERREKATXO LABANDIBAR.

Otras Disposiciones

VICEPRESIDENCIA DEL GOBIERNO

1623

RESOLUCIÓN 6/2009, de 10 de febrero, del Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento, por la que se dispone la publicación de los Convenios celebrados por el Gobierno Vasco, que se indican.

Habiéndose suscrito por el Gobierno Vasco varios Convenios, y a los efectos de darles la publicidad debida,

RESUELVO:

Artículo único.– Publicar en el Boletín Oficial del País Vasco el texto de los siguientes Convenios:

– II Acuerdo Interinstitucional para la mejora en la atención a mujeres víctimas de maltrato en el ámbito doméstico y de violencia sexual, que figura como anexo I.

– Memorándum de entendimiento sobre cooperación con el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Oriental de Uruguay para la promoción de acciones en materia cultural, económica, social e industrial, que figura como anexo II.

– Convenio de colaboración con el Ayuntamiento de Zambrana para la promoción de vivienda de protección oficial en el término municipal de Zambrana, que figura como anexo III.

– Convenio de Colaboración con el Ayuntamiento de Zarautz para la supresión de los pasos a nivel de Lakumia y Biriarte entre los PP.KK. 87/240 y 87/430 de la línea de ferrocarril BIlbao-San Sebastián a su paso por el término municipal de Zarautz, que figura como anexo IV.

En Vitoria-Gasteiz, a 10 de febrero de 2009.

El Director de la Secretaría del Gobierno
y de Relaciones con el Parlamento,
JOSÉ LUIS ERREKATXO LABANDIBAR.

I. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN OTSAILAREN 10EKO 6/2009 EBAZPENARENA

ETXEKO TRATU TXARRAK ETA SEXU INDARKERIA JASATEN DITUZTEN EMAKUMEEI HARRERA HOBEA EGITEKO ERAKUNDEEN ARTEKO II. AKORDIOA

Vitoria-Gasteizen, 2009ko otsailaren 3an.

BILDU DIRA

Juan José Ibarretxe Markuartu jauna, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa ordezkatuz.

Xabier Agirre López jauna, Arabako Foru Aldundia ordezkatuz.

Jose Luis Bilbao Eguren jauna, Bizkaiko Foru Aldundia ordezkatuz.

Markel Olano Arrese jauna, Gipuzkoako Foru Aldundia ordezkatuz.

María Ángeles Montes Álavez andrea, Euskal Autonomia Erkidegoko Fiskaltza Nagusia ordezkatuz.

Margarita Uria Etxebarria andrea, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusia ordezkatuz.

Jokin Bildarratz Sorron jauna, Eudel, Euskadiko Udalen Elkartea ordezkatuz.

Juana Balmaseda Ripero andrea, Abokatutzaren Euskal Kontseilua ordezkatuz.

Enrique Tellería Arratibel jauna, Euskal Kontseilu Medikoa ordezkatuz.

AZALDU DUTE

I.– Forma ezberdinak dituen emakumeen aurkako indarkeria emakumeen duintasunaren eta osotasun fisiko nahiz moralaren aurkako eraso larria dugu eta, horrenbestez, giza eskubideen urraketa nabarmena eta onartezina da.

Emakumeen aurkako indarkeriak emakumeek bizitzaren eremu ezberdinetan jasaten duten egiturazko ezberdintasun egoeran ditu erroak. Desberdintasun horri, gizartean eta familian sexuaren arabera egindako zereginen eta arduren banaketa tradizionalak eusten dio, banaketa horrek, emakumeak gizonen azpitik jartzen baititu.

Emakumeen aurkako indarkeria ezberdintasun horren beste isla bat da, ziurrenera larriena dena, baina horrez gain, gizartea kontrolatzeko funtsezko tresna da, ezberdintasun egoerari eutsi eta iraunarazi egiten baitio.

ANEXO I A LA RESOLUCIÓN 6/2009, DE 10 DE FEBRERO, DEL DIRECTOR DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

II ACUERDO INTERINSTITUCIONAL PARA LA MEJORA EN LA ATENCIÓN A MUJERES VÍCTIMAS DE MALTRATO EN EL ÁMBITO DOMÉSTICO Y DE VIOLENCIA SEXUAL

En Vitoria-Gasteiz, a 3 de febrero de 2009.

SE REÚNEN

Excmo. Sr. Juan José Ibarretxe Markuartu, en representación de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Excmo. Sr. Xabier Agirre López, en representación de la Diputación Foral de Álava.

Excmo. Sr. José Luis Bilbao Eguren, en representación de la Diputación Foral de Bizkaia.

Excmo. Sr. Markel Olano Arrese, en representación de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Excma. Sra. María Ángeles Montes Álvaro, en representación de la Fiscalía Superior de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Excma. Sra. Margarita Uria Etxebarria, en representación del Consejo General del Poder Judicial.

Ilmo. Sr. Jokin Bildarratz Sorron, en representación de Eudel - Asociación de Municipios Vascos.

Sra. Juana Balmaseda Ripero, en representación del Consejo Vasco de la Abogacía.

Sr. Enrique Tellería Arratibel, en representación del Consejo Médico Vasco.

EXPONEN

I.– La violencia que en sus diferentes formas se ejerce contra las mujeres atenta gravemente contra su dignidad e integridad física y moral y, en consecuencia, constituye una flagrante e intolerable violación de los derechos humanos.

La violencia contra las mujeres hunde sus raíces en la situación estructural de desigualdad que sufren las mujeres en los diferentes ámbitos de la vida, que se sustenta en el tradicional reparto de papeles y responsabilidades en la sociedad y en la familia en función del sexo, el cual sitúa a las mujeres en una posición subordinada respecto de los hombres.

La violencia contra las mujeres, además de ser una manifestación más de la desigualdad, probablemente la más grave, es también un instrumento de control social clave para que dicha desigualdad se mantenga y tienda a perpetuarse.

II.– Etxeko tratu txarrak eta sexu indarkeria emakumeen aurka adin, gizarte talde, kultura eta herrialde guztietan gertatzen diren indarkeriaren bi adierazpen zehatz dira. Gizartearen arazoak dira, oso larriak, herritarrengan eragin handia baitute, sortzen dituzten ondorio fisiko eta psikikoak –bai zuzenean jasaten dituzten emakumeengan, bai zuzenean edo zeharka jasaten dituzten adingabeengan– oso larriak direlako, eta gizarte guztiarentzat kostu sozial eta ekonomiko handia eragiten dutelako.

Eraso horiek, batez ere familia harremanetan edo harreman afektiboen testuinguruan gertatzen dira eta tradizionalki jarrera horien aurrean gizarteak tolerantzia handia erakutsi du. Ezaugarri horiek guztiek, askotan, biktimak babesik gabeko egoeran egotea eragiten dute. Horregatik, funtsezkoa da diziplina anitzeko esku hartze instituzional koordinatua abian jartzea, biktima horiei babes eta arreta osoa bermatzeko, arlo ezberdinetan: osasun arloan, polizialean, judizialean eta sozialean.

III.– Hori horrela, 2001eko urriaren 18an Emakumearen Euskal Erakundeak (Emakunde) bultzatuta, gure erkidegoan Etxeko Tratu Txarrak eta Sexu Erasoak Jasaten dituzten Emakumeei Laguntza Hobea Emateko Erakunde arteko Akordioa sinatu zuten gai hori jorratzen duten erakundeetako agintari gorenek. Akordio horren helburua gai honetan erakundeen arteko koordinazioa hobetzea da, eta Euskal Autonomia Erkidego osoan jarraibide homogeneoak ezartzea, biktimei arreta hobea eskaintzen eta erasotzaileak epailearen esku jartzen laguntzeko.

Halaber, akordio horri jarraiki, eta hartutako konpromisoen jarraipena egiteko eta konpromiso horiek sustatzeko, bi organo sortu ziren: Jarraipen Batzordea eta Erakundeen arteko Talde Teknikoa (hitzarmenaren erakunde sinatzaileetako ordezkari politikoek eta teknikoek osatzen dituzte).

Hitzarmenari esker eta, bereziki, aipatutako erakundeen lanaren poderioz, erakunde sinatzaileek ekintza gehiago egin dituzte beren jarduera-esparruetan, eta jarduera ugari gauzatu dituzte elkarrekin; esaterako, urteko ekintza planak, horien balioespen txostenak, sentsibilizazio kanpainak, informazio liburuxkak, trebakuntza planak, profesionalentzako gidak eta jarduera protokoloak, biktimentzako segurtasun planak, etab.

Labur esanda, erakundeen arteko akordioak ekarri du esku hartze publikoa areagotzea eta erakundeen arteko lankidetza estuagoa eta egonkorragoa izatea, botere

II.– El maltrato en el ámbito doméstico y la violencia sexual son dos formas concretas de violencia contra las mujeres que se producen en todas las edades, grupos sociales, culturas y países y suponen un problema social de enorme magnitud, debido a su gran incidencia en nuestra población, a la gravedad de las secuelas físicas y psíquicas que producen -tanto en las mujeres que las sufren directamente, como en las y los menores que de forma más o menos directa también las padecen-, así como al alto coste social y económico que supone para toda sociedad.

La naturaleza de estas agresiones -fundamentalmente el hecho de que se produzcan mayoritariamente en el contexto de una relación familiar o afectiva y que tradicionalmente haya existido una amplia tolerancia social ante estas conductas, junto al carácter multidimensional de sus efectos- hace que las víctimas, en muchos casos, se encuentren en una especial situación de indefensión. Por ello, es fundamental articular una intervención institucional multidisciplinar y coordinada que les garantice una protección y atención integral en sus vertientes sanitaria, policial, judicial y social.

III.– En este contexto, el 18 de octubre de 2001, promovido por Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer, fue suscrito en nuestra Comunidad el Acuerdo interinstitucional para la mejora en la atención a mujeres víctimas de maltrato doméstico y agresiones sexuales por parte de las máximas autoridades de las instituciones implicadas en la materia. Este Acuerdo tiene por objeto mejorar la coordinación interinstitucional en este ámbito y establecer unas pautas de actuación homogéneas en toda la Comunidad Autónoma de Euskadi, que redunden en beneficio de la atención a las víctimas y de la puesta a disposición judicial de la persona agresora.

Asimismo, en virtud de dicho Acuerdo y con el fin de hacer un seguimiento y de impulsar el cumplimiento de los compromisos adquiridos, se crearon dos órganos: la Comisión de Seguimiento y el Grupo Técnico Interinstitucional, compuestos, respectivamente, por representantes de rango político y técnico de las instituciones participantes en el Acuerdo.

La suscripción del Acuerdo y, en particular el trabajo realizado en los mencionados órganos, ha favorecido que, por un lado, se haya producido un incremento significativo de las acciones desarrolladas por cada una de las instituciones firmantes en sus respectivos ámbitos de intervención y, por otro lado, que se haya realizado un importante número de actuaciones de carácter conjunto e interinstitucional como planes de acción anuales y sus correspondientes informes de evaluación, campañas de sensibilización, folletos informativos, planes de formación, guías y protocolos de actuación para profesionales, planes de seguridad para las víctimas, etc.

En suma, el Acuerdo interinstitucional ha propiciado una mayor intervención pública y una más intensa y estable colaboración interinstitucional en un tema en

publiko guztien eta gizarte osoaren konpromisoa eta lana funtsezkoa diren alor honetan.

IV.– Dena den, erakundeen arteko akordioa sinatu zenetik, erakunde publikoek garrantzi handiko eskuhartzeak egin dituzte gai horren inguruan. Hala, nabarmentzekoa da hurrengo lege hauek onartu izana: etxeko indarkeriaren biktimak babesteko agindua arautzen duen uztailaren 31ko 27/2003 Legea, genero indarkeriaren aurkako babes integralerako neurriei buruzko abenduaren 28ko 1/2004 Lege Organikoa, emakumeen eta gizonen arteko benetako berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa (Estatuan), eta emakumeen eta gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legea (Euskal Autonomia Erkidegoan). Azken horrek, bere 62. artikuluan, emakumeen aurkako tratu txarrei eta eraso sexualei era eraginkorrean eta koordinatuan aurre egiteko eta biktimei arreta integrala eta kalitatezkoa ematea bermatzeko erakundeen arteko elkarlan akordioak sustatzeko obligazioa ezartzen dio EAEko administrazioari. Horrez gain, legedi berriari egokitzeko xedearekin, arau berriak eta garrantzi handiko beste bitarteko juridiko batzuk ere sortu dira; adibidez Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren babesarekin sortutako genero indarkeriaren aurrean babes osoa emateko neurrien legearen eraginkortasunerako koordinazio-protokoloa eta etxeko indarkeriaren biktimak babesteko agindua, eta Sail horrek berak eta Abokatutzaren Euskal Kontseiluak emakumeen aurkako indarkeriaren, etxeko indarkeriaren eta eraso sexualen biktimei berehalako laguntza juridikoa emateko sinatutako hitzarmena.

Hain zuzen ere, erakundeen arteko 2001eko urriaren 18ko akordioaren edukiak aipatutako lege aldaketek eragindako egoera berrietara egokitzeko sinatu dugu erakundeen arteko II. akordio hau, bai eta ordutik sortutako protokoloak, elkarlanerako hitzarmenak eta beste bitarteko juridiko batzuk osatzeko ere. Akordio hau marko edo esparru modukoa izango da, esku-hartze eremuen arabera garatu, zehaztu eta egokitu egin ahal izango dena.

Adierazitako guztia dela eta, parte hartzen duten alderdiek, dagokien ordezkaritzarekin, zera

HITZARTU DUTE

Lehenengoa.– Akordio honen helburua dela Euskal Autonomia Erkidegoan etxeko tratu txarren eta sexu indarkeriaren biktima diren emakumeei laguntzen lan egiten duten erakundeen arteko koordinazioa hobetzea, horrela, emakume horiei babes eta arreta osoa bermatzeko arlo ezberdinetan: osasun arloan, polizialean, judizialean eta gizarte arloan.

el que es esencial el compromiso y el trabajo conjunto de todos los poderes públicos y de toda la sociedad en general.

IV.– No obstante, con posterioridad a la firma del Acuerdo interinstitucional se han producido hechos de gran relevancia por lo que se refiere a la intervención pública en esta materia, entre los que cabe destacar la aprobación de leyes como la Ley 27/2003, de 31 de julio, reguladora de la Orden de Protección de las Víctimas de la Violencia Doméstica, la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género o la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, en el ámbito de Estado, y la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres en el ámbito de la Comunidad Autónoma de Euskadi, que precisamente en su artículo 62 impone a la Administración de la Comunidad Autónoma la obligación del impulsar acuerdos de colaboración interinstitucionales a fin de favorecer una actuación coordinada y eficaz ante los casos de maltrato y agresiones sexuales a mujeres y de garantizar una atención integral y de calidad a las víctimas. Además, con el objetivo de dar respuesta al nuevo contexto legal, se han generado nuevas normas y otro tipo de instrumentos jurídicos de gran trascendencia, como los Protocolos de coordinación para la eficacia de la Ley de medidas de protección integral contra la violencia de género y de la orden de protección de las víctimas de la violencia doméstica, auspiciados por el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, o el convenio, suscrito entre este Departamento y el Consejo Vasco de la Abogacía, para la asistencia jurídica inmediata a personas víctimas de delitos de violencia sobre la mujer, de violencia doméstica y de agresiones sexuales en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Precisamente, con el fin de adecuar los contenidos del Acuerdo interinstitucional de 18 de octubre de 2001 a las nuevas circunstancias derivadas fundamentalmente de las modificaciones legales antes referidas y de complementar los protocolos, acuerdos de colaboración y otro tipo de instrumentos jurídicos adoptados desde entonces, se plantea la suscripción de este II Acuerdo interinstitucional, como un acuerdo marco que podrá ser desarrollado, concretado y adecuado en función de los diferentes ámbitos de intervención.

Por todo lo expuesto, las partes intervinientes en la representación que ostentan

ACUERDAN

Primero.– Es objeto del presente Acuerdo mejorar la coordinación entre las instituciones implicadas en la Comunidad Autónoma de Euskadi en la asistencia a las mujeres víctimas de maltrato en el ámbito doméstico y de violencia sexual, con el fin de garantizarles una protección y atención integral en sus vertientes sanitaria, policial, judicial y social.

Bigarrena.– Akordioa sinatzen duten erakundeek beren jarduera akordio honen barruan sartu den jarduera protokoloari egokitzeko konpromisoa hartzen dute emakumeen aurkako etxeko tratu txarren eta/edo sexu indarkeriazko egoeretatik etorritako arau-hauste penalak gertatzen diren kasuetan; hori guztia, dagozkien eskumenak eta batez ere epaileen independentzia ahalik eta gehien errespetatuz.

Akordio honi dagokionez, emakumeen aurkako etxeko tratu txartzat hartuko da oraingo edo lehengo familia harreman eta/edo harreman afektibo batean emakume nerabe edo heldu baten aurkako indarkeria fisikoa, psikikoa, sexuala edo beste mota bateko indarkeria erabiltzea, emakumea menderatzeko, azpiratzeko eta erasotzaileak harremanean agintea eta boterea izateko. Tratu txartzat hartuko da horrek guztiak emakumearengan sufrimendua edo kalte fisiko edo psikikoa sortzen badu.

Akordio honi dagokionez, emakumearen aurkako sexu indarkeriatzat hartuko da emakumearen baliozko adostasunik gabe emakume nerabe edo heldu baten aurka egindako edozein sexu jokabide. Adostasunak ez du baliorik izango baldin eta 13 urte baino gutxiagoko adingabe batek edota zentzu murritza duen batek emana bada, buruko ezgaitasuna izatea gehiegikeriak egiteko baliatzen bada, edota biktimaren askatasuna mugatzen duen ageriko nagusitasun egoera batez baliatutako adostasuna dagoen kasuetan; hori guztia, legeria penalean aurreikusitako baldintzetan.

Hirugarrena.– Jarduera protokoloan ezarritako neurriak eta jarraibideak modu eraginkorrean aplikatzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko Presidentetzak jarduera protokoloaren edukiak etxeko tratu txar eta sexu indarkeri egoeretatik sortutako arau-hauste penalak pertsegitzen lan egiten duten epaile guztien artean zabalduko ditu.

Laugarrena.– Jarduera protokoloan ezarritako neurriak eta jarraibideak modu eraginkorrean aplikatzen direla bermatzeko, akordioa sinatzen duten gainerako erakundeek honako jarduerak egingo dituzte, bakoitzak bere eskumenen arloan:

a) Jarduera protokoloaren edukiak akordioa sinatzen duten erakundeen menpekoak diren edo erakunde horiek osatzen dituzten eta etxeko tratu txarren eta sexu indarkeriaren biktimei arreta eskaintzen lan egiten duten profesional guztien artean banatzea. Horretarako, kasu bakoitzerako egokien jotzen diren bitartekoak erabiliko dira: akordioen, jarraibideen, zirkularren, liburuxken eta abarren edukiak igortzea.

b) Etxeko tratu txarren eta sexu indarkeriaren kasuetan zer egin jakiteko trebakuntza planak prestatu eta abian jartzea, batez ere erreferentzia eginez jarduera protokoloan agertzen diren jarraibideei. Plan horiek akordioa sinatzen duten erakunde bakoitzaren menpekoak diren edo erakunde horiek osatzen dituzten eta

Segundo.– Las instituciones firmantes se comprometen a adecuar su actuación al Protocolo de actuación que se incorpora al presente Acuerdo en aquellos casos que pudieran ser constitutivos de infracciones penales derivadas de situaciones de maltrato en el ámbito doméstico y/o violencia sexual contra las mujeres; todo ello, dentro del máximo respeto a sus respectivas competencias y, en especial, a la independencia judicial.

A los efectos de presente Acuerdo se considera maltrato contra la mujer en el ámbito doméstico, la violencia física, psíquica, sexual o de otra índole que se ejerce contra una mujer adolescente o adulta en el marco de una relación familiar y/o afectiva actual o previa, con el fin de someterla, dominarla y mantener una posición de autoridad y poder en la relación, y que tenga o pueda tener como resultado sufrimiento o daño en su salud física o psíquica.

A los efectos de presente Acuerdo, se considera violencia sexual contra la mujer cualquier comportamiento de naturaleza sexual cometido contra una mujer adolescente o adulta sin su válido consentimiento, no pudiéndose considerar válido, a efectos de lo anterior, el consentimiento otorgado por menores de 13 años, por personas privadas de sentido o de cuya discapacidad mental se abuse o el consentimiento obtenido prevaliéndose de una situación de superioridad manifiesta que coarte la libertad de la víctima; todo ello en los términos previstos en la legislación penal.

Tercero.– Con el fin de favorecer la efectiva aplicación de las medidas y pautas de actuación contempladas en el Protocolo de actuación, la Presidencia del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco difundirá los contenidos del Protocolo de actuación entre todas y todos los jueces implicados en la persecución de infracciones penales derivadas de situaciones de maltrato en el ámbito doméstico y de violencia sexual.

Cuarto.– A los mismos efectos de garantizar la efectiva aplicación de las medidas y pautas de actuación contempladas en el Protocolo de actuación, el resto de instituciones firmantes, en el ámbito de sus competencias, llevarán a cabo las siguientes actuaciones:

a) Difundir los contenidos del Protocolo de actuación entre todas y todos los profesionales que integren o dependan de cada una de las instituciones firmantes y que estén implicados en la atención a víctimas de maltrato en el ámbito doméstico y de violencia sexual. Para ello se utilizarán los medios que se consideren más oportunos en cada caso: remisión del contenido de los Acuerdos, instrucciones, circulares, folletos...

b) Elaborar y poner en marcha planes de formación sobre actuación en casos de maltrato en el ámbito doméstico y de violencia sexual, haciendo especial referencia a las pautas contenidas en el Protocolo de actuación, dirigidos a las y los profesionales que integren o dependan de cada una de las instituciones firmantes y

aipatutako jokabideen biktimei arreta eskaintzen lan egiten duten profesionalei zuzenduta daude.

c) Akordio honetako edukiak modu eraginkorrean aplikatzen direla bermatzeko beharrezkoak diren giza baliabideak, baliabide materialak eta teknikoak bideratzea.

Bosgarrena.– Akordioa sinatzen duten erakundeen arteko koordinazioa hobetzeko eta akordio honetako edukiak gauzatzearen inguruko jarraipena eta ebaluazioa egiteko, Jarraipen Batzorde bat sortu da eta honako funtzioak izango ditu:

a) Akordioa sinatzen duten erakundeei koordinazioa hobetzeko eta jarduera protokoloan jasota dauden neurriak eta jarraibideak modu eraginkorrean aplikatzen direla bermatzeko komenigarriak direla irizten diren ekintzak proposatzea.

b) Akordioa sinatzen duten erakundeek jarduerak elkarrekin egiteko proposamenak egitea eta baita ere, proposamenak egitea hainbat erakunderi eragiten dien esku hartze eta jarduerak koordinatzeko, betiere akordio honen xede den gaiari dagokionez.

c) Jarduera protokoloaren edukiak akordioa indarrean dagoen bitartean sor daitezkeen ekimen edo egoera berrietara egokitzeko proposamenak egitea.

d) Bere kabuz edota arau juridiko baten babespean egindako eskariz, akordioaren helburuarekin zerikusia duten txostenak egitea.

e) Akordioaren xedearekin lotutako akordioak adostea.

f) Jarduera protokoloan ezarritako jarraibideak ez betetzearen inguruko kexak jasotzea, eta hala dagokionean, kexa horiei irtenbidea emateko neurriak proposatzea.

g) Erakundeen arteko akordio honen edukiak nola aplikatzen diren analizatzea, eta bereziki, ekitaldi bakoitzaren amaieran akordioaren edukiak zenbateraino bete diren adierazten duen jarraipen eta ebaluazio txosten bat prestatu eta onartzea. Txosten horretan aipatuko dira, alde batetik, akordioa sinatzen duen erakunde bakoitzak jarduera protokoloan ezarritako neurriak eta jarraibideak modu eraginkorrean betetzen direla bermatzeko eta biktimei ematen zaien arreta eta babesa hobetzeko egindako jarduerak, eta bestetik, protokoloa erakunde bakoitzaren esku hartze eremuan zenbateraino betetzen den adierazten duen balorazioa. Horretarako, erakunde bakoitzak Jarraipen Batzordeko idazkaritzara bere jarduera eremuari dagokion jarraipen eta ebaluazio txosten bat igorriko du batzordea bildu baino hilabete lehenago.

h) Bere jarduera eremuan dagozkien beste edozein funtzio.

que estén implicados en la atención a víctimas de estas conductas.

c) Habilitar los recursos humanos, materiales y técnicos necesarios para garantizar la efectiva aplicación de los contenidos del presente Acuerdo.

Quinto.– A los efectos de mejorar la coordinación entre las instituciones firmantes y de hacer un seguimiento y evaluación de la ejecución de los contenidos del presente Acuerdo, se crea una Comisión de Seguimiento, cuyas funciones son las siguientes:

a) Proponer a las instituciones firmantes cuantas acciones se estimen convenientes en orden a mejorar la coordinación y a garantizar la aplicación efectiva de las medidas y pautas recogidas en el Protocolo de actuación.

b) Realizar propuestas de actuación conjunta entre las instituciones firmantes así como de coordinación de las intervenciones y actuaciones que afecten a varias instituciones en relación a la materia objeto del presente Acuerdo.

c) Elaborar propuestas para adaptar los contenidos del Protocolo de actuación a las nuevas iniciativas o circunstancias que puedan surgir durante la vigencia del presente Acuerdo.

d) Emitir por propia iniciativa o bajo petición amparada en una norma jurídica, informes relacionados con el objeto de este Acuerdo.

e) Adoptar acuerdos relacionados con el objeto del Acuerdo.

f) Recibir quejas con relación al incumplimiento de las pautas establecidas en el Protocolo de actuación y, en su caso, proponer medidas para su subsanación.

g) Analizar la aplicación de los contenidos del presente Acuerdo interinstitucional y, en particular, elaborar y aprobar al final de cada ejercicio un informe de seguimiento y evaluación del nivel de cumplimiento de los contenidos del Acuerdo. En el mismo se hará referencia, por una parte, a las acciones desarrolladas por cada una de las instituciones firmantes a los efectos de garantizar la efectiva aplicación de las medidas y pautas contempladas en el Protocolo de actuación y de mejorar la atención y protección a las víctimas, así como una valoración del grado de cumplimiento del Protocolo en el ámbito de intervención de cada una de las instituciones. A tal fin, cada institución remitirá a la Secretaría de la Comisión de Seguimiento un informe de seguimiento y evaluación respecto de su propio ámbito de actuación con un mes de antelación a la celebración de la reunión correspondiente de la Comisión.

h) Cualesquiera otras que le sean atribuidas en su ámbito de actuación.

Jarraipen Batzordearen buru izango da Emakundeko zuzendaria, eta Batzordean sailburuorde edo antzeko kategoria izango dute honako erakundeek:

– Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak.
– Euskal Autonomia Erkidegoko Fiskaltza Nagusiak.
– Osasun arloan eskumenak dituen Eusko Jaurlaritzako sailak.
– Herritarren segurtasun arloan eskumenak dituen Eusko Jaurlaritzako sailak.
– Justizia arloan eskumenak dituen Eusko Jaurlaritzako sailak.
– Gizarte zerbitzuen arloan eskumenak dituen Eusko Jaurlaritzako sailak.
– Gizarte bazterketaren arloan eskumenak dituen Eusko Jaurlaritzako sailak.
– Lan arloan eskumenak dituen Eusko Jaurlaritzako sailak.
– Etxebizitzaren arloan eskumenak dituen Eusko Jaurlaritzako sailak.
– Hezkuntzaren arloan eskumenak dituen Eusko Jaurlaritzako sailak.
– Arabako Foru Aldundiak.
– Bizkaiko Foru Aldundiak.
– Gipuzkoako Foru Aldundiak.
– Euskadiko Udalen Elkarteak (Eudel).
– Abokatutzaren Euskal Kontseiluak.
– Euskal Kontseilu Medikoak.

Aipatutakoez gainera, batzordean parte hartuko du Emakundeko Idazkaritza Nagusiko titularra den pertsonak eta batzordeko idazkari lanak egingo ditu. Pertsona hori ez dagoenean edo gaixo dagoenean, idazkari lanak batzordekide gazteenak egingo ditu. Horrez gain, Emakundeko idazkari nagusiak ordezkatuko du erakundeko zuzendaria hura ez dagoenean, edo gaixo dagoenean.

Batzordeak osoko bilkuratan jardungo du; eta azpibatzordeetan ere bai, gai espezifikoak aztertzeko. Osoko bilkuran aukeratuko dira azpibatzordeak osatuko dituzten pertsonak. Osoko bilkuretan eta azpibatzordeetan parte hartu ahal izango dute, hitz egiteko eskubidearekin baina botoa emateko eskubiderik gabe, adituek eta akordio honen helburuak eragiten dien pertsonak biltzen edo ordezkatzen dituzten erakunde eta elkarteetako kideek.

Batzordeak osoko bilkura gutxienez urtean bitan egingo du, ohiko deialdian. Horrez gain, ezohiko bilerak ere egin ahal izango dituzte, batzordeburuak edo partaideen bi herenak eskatuz gero. Kasu horretan, eskaera idatziz egin beharko da landu nahi diren gaien arrazoia ere azalduz. Eskabidea jaso ondorengo hamabost egunetarako egin beharko du batzordeburuak ezohiko osoko bilkurarako deia. Gai zerrendak eskatu diren puntuak jasoko ditu nahitaez; hala ere, batzordeburuak beste puntu batzuk ere sartu ahal izango ditu.

La Comisión de Seguimiento estará presidida por la persona que ocupe la Dirección de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer y, además, estará compuesta por representantes con rango de Viceconsejero o Viceconsejera, o similar, de las siguientes instituciones:

– Consejo General del Poder Judicial.
– Fiscalía Superior de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
– Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de sanidad.
– Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de seguridad ciudadana.
– Departamento del Gobierno Vasco competente en materia justicia.
– Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de servicios sociales.
– Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de exclusión social.
– Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de empleo.
– Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de vivienda.
– Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de educación.
– Diputación Foral de Álava.
– Diputación Foral de Bizkaia.
– Diputación Foral de Gipuzkoa.
– Eudel-Asociación de Municipios Vascos.
– Consejo Vasco de la Abogacía.
– Consejo Médico Vasco.

También integrará la Comisión la persona titular de la Secretaría General de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer, que realizará las funciones de Secretaría de la Comisión. En su ausencia o enfermedad, asumirá las funciones de Secretaría la o el vocal más joven. Por su parte, será la persona que ocupe la Secretaria General de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer la que sustituya a la Directora o Director del Instituto en caso de ausencia o enfermedad.

La Comisión podrá funcionar en Pleno y en Subcomisiones para el estudio de temas específicos, correspondiendo al Pleno el nombramiento de las personas integrantes del mismo que formarán parte de cada una de las Subcomisiones. Tanto en el Pleno como en las Subcomisiones, podrán participar, con voz y sin voto, personas expertas y miembros de organizaciones y asociaciones que agrupen o representen a personas afectadas por el objeto de este Acuerdo.

El Pleno de la Comisión celebrará al menos dos sesiones ordinarias al año. Además podrá celebrar sesiones extraordinarias a iniciativa de la Presidencia o a petición de dos tercios de sus integrantes. En este caso la petición habrá de realizarse por escrito y contendrá la propuesta motivada de los asuntos a tratar. La Presidencia convocará la reunión extraordinaria dentro de los quince días siguientes al de la solicitud y el orden del día incluirá necesariamente los puntos solicitados, pudiendo la Presidencia adicionar otros.

Batzordeak, bai osoko bilkuretan, bai azpibatzordeetan ere, baliozko osaera izango du bertako kideen gehiengo osoa bertaratzen denean. Horien artean, derrigorrez egon beharko du presidenteak edo, presidentea ez badago, hura ordezkatzen duenak eta idazkariak.

Batzordeak erabakiak bertaratzen diren kideen gehiengo soil bidez hartuko ditu. Berdinketarik egonez gero, presidentearen botoa izango da erabakigarria.

Jarraipen Batzordeko kideek beren funtzioak behar bezala betetzeko beharrezko duten laguntza teknikoa emateko, erakundeen arteko talde tekniko sortuko da. Talde hori osatuko dute akordio hau sinatzen duten erakundeetatik horretarako izendatutako teknikariek. Emakunde ordezkatzen duen pertsonaren koordinaziopean, erakundeen arteko talde teknikoa gutxienez urtean bitan bilduko da proposamenak egiteko. Proposamen horiek Jarraipen Batzordeak aztertu eta hala badagokie onartuko ditu.

Emakundek laguntza teknikoa eta administratiboa eskainiko du Jarraipen Batzordeak eta erakundeen arteko talde teknikoak behar bezala funtziona dezaten.

Seigarrena.– Akordio hau indarrean sartzeak 2001eko urriaren 18an sinatutako erakundeen arteko akordioaren indarraldia amaitzea dakar.

Zazpigarrena.– Akordio honek sinatzen den egunetik 2009ko abenduaren 31 arte izango ditu ondorioak, eta isilbidez luzatuko da, alderdietakoren batek luzatzeari espresuki uko egiten ez badio behintzat.

Eta aurreko guztiarekin bat datozela adierazteko, idazpuruan aipatutako toki eta egunean izenpetzen dute akordio hau.

Juan José Ibarretxe Markuartu jauna,
Eusko Jaurlaritzako lehendakaria.

Jose Luis Bilbao Eguren jauna,
Bizkaiko diputatu nagusia.

María Ángeles Montes Álvaro andrea,
Euskal Autonomia Erkidegoko fiskal nagusia.

Jokin Bildarratz Sorron jauna,
Eudel-Euskadiko Udalen Elkartearen presidentea.

Enrique Tellería Arratibel jauna,
Euskal Kontseilu Medikuaren presidentea.

Xabier Agirre López jauna,
Arabako diputatu nagusia.

Markel Olano Arrese jauna,
Gipuzkoako diputatu nagusia.

Margarita Uria Etxebarria andrea,
Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren kidea.

Juana Balmaseda Ripero andrea,
Abokatutzaren Euskal Kontseiluaren kidea.

La Comisión, tanto en su funcionamiento en Pleno como en Subcomisión, quedará válidamente constituida con la asistencia de la mayoría absoluta de sus miembros, entre quienes debe encontrarse necesariamente la Presidenta o el Presidente, o, en caso de ausencia, quien le sustituya, y la Secretaria o Secretario.

La Comisión adoptará sus acuerdos por mayoría simple de las personas miembros asistentes. En caso de empate decidirá el voto de la Presidencia.

Con el fin de prestar el apoyo técnico necesario a las y los miembros de la Comisión de Seguimiento para el correcto desempeño de sus funciones, se creará un Grupo Técnico Interinstitucional integrado por personas técnicas representantes de las instituciones parte en el presente Acuerdo y designadas por éstas a tal fin. Bajo la coordinación de la persona que represente a Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer, el Grupo Técnico Interinstitucional se reunirá, al menos, dos veces al año, al objeto de elaborar propuestas para su posterior estudio y, en su caso, aprobación por parte de la Comisión de Seguimiento.

Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer prestará la asistencia técnica y administrativa necesaria para el funcionamiento de la Comisión de Seguimiento y del Grupo Técnico Interinstitucional.

Sexto.– La entrada en vigor de este Acuerdo supone el fin de la vigencia del Acuerdo interinstitucional suscrito el 18 de octubre de 2001.

Séptimo.– El presente Acuerdo tendrá efectos desde el día de su firma hasta el 31 de diciembre de 2009 y se prorrogará tácitamente, salvo que medie renuncia expresa de alguna de las partes.

Y prueba de conformidad con cuanto antecede, firman el presente Acuerdo, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

Excmo. Sr. Juan José Ibarretxe Markuartu,
Lehendakari del Gobierno Vasco.

Excmo. Sr. José Luis Bilbao Eguren,
Diputado General de Bizkaia.

Excma. Sra. María Ángeles Montes Álvaro,
Fiscal Superior de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Ilmo. Sr. Jokin Bildarratz Sorron,
Presidente de Eudel - Asociación de Municipios Vascos.

Sr. Enrique Tellería Arratibel,
Presidente del Consejo Médico Vasco.

Excmo. Sr. Xabier Agirre López,
Diputado General de Álava.

Excmo. Sr. Markel Olano Arrese,
Diputado General de Gipuzkoa.

Excma. Sra. Margarita Uria Etxebarria,
Vocal del Consejo General del Poder Judicial.

D.ª Juana Balmaseda Ripero,
Vocal del Consejo Vasco de la Abogacía.

JARDUERA PROTOKOLOA

1.– Printzipio orokorrak.

Jarduera protokolo honetan jasotako jarraibideak betetzeko orduan, inplikatutako profesionalek eta erakundeek honako printzipio hauek hartu beharko dituzte kontuan:

a) Laguntza osoa eta pertsonalizatua. Protokolo honetan aipatutako indarkeriaren biktima diren emakumeei eta horien menpekoak diren pertsonei ematen zaien arretak indarkeria egoera bakoitzetik sortzen diren behar ezberdinak hartuko ditu barnean eta, horretarako, kasu bakoitzean gertatzen diren egoera pertsonalen eta sozialen arabera egokienak diren zerbitzuak eta prestazioak jarriko zaizkie eskura.

b) Berdintasuna. Arreta biktima guztiei eskaintzen zaiela bermatu beharko da, honako ezaugarriengatik inor baztertu gabe: egoera zibila, sexu orientazioa, adina, sinesmen edo ideologia, gutxiengo etniko, nazional edo linguistiko bateko kide izatea, maila ekonomikoa, ezgaitasun fisiko, psikiko edo sentsorialak, edota beste edozein izaera pertsonal edo sozial. Era berean, beharrezko neurriak hartuko dira beren egoera pertsonal eta sozialarengatik laguntza osoa jasotzeko zailtasunak dituzten biktimen eskubideak modu eraginkorrean bermatzeko, bereziki, ezgaitasunak dituzten emakumeek eta emakume etorkinek, edozein dela ere beraien egoera administratiboa, eskubide horiek izan ditzaten.

Bereziki, ezgaitasunak dituzten emakumeek dauden informazio eta baliabideak erabiltzeko duten eskubidea bermatzeko, kasu bakoitzean beharrezkoak diren egokitzapenak egin beharko dira (laguntzak garraioa erabiltzeko, lagun egiteko, keinu hizkuntzako interpreteak, braillez idatzitako dokumentuak, komunikazio handigarria, etab.). Emakume atzerritarrek hizkuntzaren aldetik izan ditzaketen eragozpenak gainditzeko edo arintzeko neurriak ere hartuko dira. Emakume horiei gogoraraziko zaie erroldatzeko eskaera egitea zein garrantzitsua den babes sozialaren sareko oinarrizko zerbitzuak jaso ahal izateko, eta gomendatuko zaie, etorkinei aholkuak eta orientabidea eskaintzeko Heldu zerbitzuarekin harremanetan jar daitezela.

c) Prebentzioa. Jasotako jarraibide multzoa aplikatuko da biktimen aurkako indarkeria egoerarik errepikatu ez dadin. Biktimak izan daitezke bai emakumeak, bai beren kargu dituzten umeak eta nerabeak edo beraiekin bizi diren eta mendekotasuna duten pertsona helduak.

d) Adingabeen interesen defentsa. Jarduera protokoloa aplikatzeko garaian, biktimek beren kargu dituzten adingabeei arreta eskaintzeko eta horiek babesteko beharrezkoak diren neurriak hartuko dira, adingabeen eskubideak, ongizatea eta garapen osoa bermatzeko. Beti kontuan hartu beharko da umeen eta nerabeen interes gorena, haurrei eta nerabeei arreta eta babesa emateko otsailaren 18ko 3/2005 Legeak xedatzen duen bezala.

PROTOCOLO DE ACTUACIÓN

1.– Principios generales.

En el cumplimiento de las pautas recogidas en el presente Protocolo de actuación, los y las diferentes profesionales e instituciones implicadas deberán atender a los siguientes principios:

a) Asistencia integral y personalizada. La atención a las mujeres víctimas de la violencia a la que se refiere el presente Protocolo y a las personas que dependan de ella dará cobertura a las diferentes necesidades derivadas de la situación de violencia y para ello se les facilitará el acceso a los servicios y prestaciones que resulten más idóneas en función de las circunstancias personales y sociales que concurran en cada caso.

b) Igualdad. La atención deberá garantizarse a todas las víctimas sin discriminación por razón de estado civil, orientación sexual, edad, creencia o ideología, pertenencia a una minoría étnica, nacional o lingüística, nivel económico, así como por razón de discapacidad física, psíquica o sensorial, o cualquier otra condición personal o social. Así mismo, se adoptarán las medidas necesarias para que tengan garantizado el ejercicio efectivo de sus derechos las víctimas cuyas circunstancias personales y sociales supongan una mayor dificultad para el acceso integral a la asistencia y, en especial, las mujeres con discapacidad y las mujeres inmigrantes, con independencia de su situación administrativa.

En particular, para garantizar el derecho de las mujeres con discapacidad al acceso a la información y a los recursos existentes, se deberán realizar las adaptaciones que en cada caso sean necesarias (ayudas para el transporte, acompañamientos, intérpretes de lengua de signos, documentos en braille, comunicación aumentativa, etc.). Igualmente, se adoptarán medidas para superar o mitigar las barreras idiomáticas que puedan tener las mujeres extranjeras. A éstas se les recordará la importancia de que soliciten su empadronamiento como vía para el acceso a las prestaciones básicas de la red de protección social y se les recomendará que contacten con el servicio Heldu de asesoramiento y orientación a la persona inmigrante.

c) Prevención. El conjunto de pautas recogidas se aplicarán con el objeto de evitar que se reproduzcan situaciones de violencia contra las víctimas, tanto en las mujeres como en los niños, niñas y adolescentes a su cargo o en las personas adultas dependientes que formen parte de su unidad convivencial.

d) Defensa del interés de las personas menores de edad. En la aplicación del Protocolo de actuación se adoptarán las medidas necesarias a la atención y protección de las personas menores a su cargo, en orden a garantizar sus derechos, su bienestar y su desarrollo integral, atendiendo, en todo caso, al interés superior de los niños, niñas y adolescentes proclamado en la Ley 3/2005, de 18 de febrero, de atención y protección a la infancia y la adolescencia.

e) Jabekuntza eta normalizazioa. Kasu bakoitzerako neurri egokiak hartzeko garaian, indarkeriaren biktima diren emakumeek autonomia eta bizimodu normalizatua izan dezaten ahalegina egin beharko da.

f) Eraginkortasuna eta arintasuna. Protokolo honek biltzen dituen jarraibideak aplikatzeko, bermatu beharko da antolaketa eraginkorra eta arina, horrelako egoeretan ohikoa izaten den urgentziak hala eskatuta berehalakotasunarekin jokatzeko.

g) Ahalik eta biktimizazio txikiena. Protokolo honetan aipatzen den indarkeria jasan duten emakumeen bigarren mailako biktimizazioa ahal den neurrian ekidin egingo da eta, hortaz, biktimek profesionalek eta erakundeek esku hartzearen ondorioz jasaten dituzten enbarazuak ahalik eta gehien murriztuko dira.

Hori horrela, protokolo honetan aurreikusitako arreta eskaintzeko jarraibideak eta bideak betetzea eta inplikatutako erakunde ezberdinak koordinatzea profesionalen ardura izango da; biktimek ez dute ardura hori izan behar.

2.– Osasun arloko jarduna.

Osasun arloko langileek tratu txarren edo sexu indarkeriaren biktima izan eta osasun zentro batera jo duen pertsona baten aurrean duten jokabidea Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailaren osasun protokoloan ezarritakoaren araberakoa izango da, bai lehen mailako arretako kontsultetan, kontsulta espezializatuetan edo larrialdi zerbitzuetan, bai alor pribatuan edo publikoan.

Helburuak.

Osasun protokoloaren helburua da EAEn jarduteko jarraibide komunak ezartzea, etxeko tratu txarren, sexu eraso edo gehiegikerien biktima izan eta osasun zentro batera joaten diren emakumeek osasun arreta osoa ziurtatua izan dezaten.

Osasun eta gizarte mailan eta maila judizialean arreta osoa eskaintzeko, osasun arloko langileei erabaki eta prozeduren zuhaitz-diagrama bat eman zaie. Erabaki eta prozedura horiek ahalbidetuko dute, batetik, biktimaren osasuna berreskuratzea eta eskura dauden baliabide sozialez baliatzea, eta bestetik, kasu bakoitzean egokiak diren auzitegiko eta legezko jarduerak egitea.

Jarraibideak.

Osasun arloko langileek kasu bakoitzari dagokion jarraibideari jarraituko diote eta beti kontu handiz ibiliko dira emakumearen intimitatea eta konfidentzialtasuna bermatzeko neurriak hartuz (1).

Etxeko tratu txarrak gertatzen direnerako jarraibideak.

a) Agerikoak diren lesio fisiko edo psikiko akutuak sortzen dituen tratu txarren aurrean nola jokatu.

e) Empoderamiento y normalización. La articulación de las medidas idóneas a cada caso deberá tratar de favorecer la autonomía personal de las mujeres víctimas de la violencia y un modo de vida normalizado.

f) Eficacia y agilidad. En la aplicación de las pautas contenidas en este Protocolo deberá garantizarse una articulación eficaz y ágil con el fin de actuar con la inmediatez requerida por la urgencia propia de la estas situaciones.

g) Mínima victimización. Se tratará de evitar al máximo la victimización secundaria de las mujeres que han sufrido la violencia a que se refiere el presente Protocolo, reduciendo al mínimo las molestias de las víctimas derivadas de las intervenciones de diferentes profesionales e instituciones.

En este sentido, la iniciativa para el cumplimiento de las pautas e itinerarios de atención previstos en el presente Protocolo y para la coordinación de las diferentes instituciones implicadas ha de ser de las y los profesionales, sin que quepa hacer recaer en las víctimas tal responsabilidad.

2.– Actuación en el ámbito sanitario.

La actuación del personal sanitario ante una víctima de maltrato o de violencia sexual que acude a un Centro Sanitario, bien sea a una consulta de Atención Primaria, de Especializada o a un Servicio de Urgencias, tanto en el ámbito privado como público, se ajustará a lo establecido en el Protocolo Sanitario del Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco.

Objetivos

El protocolo sanitario tiene como objetivo establecer pautas comunes de actuación en la CAPV para asegurar una atención sanitaria integral a las mujeres víctimas de maltrato doméstico, de agresión o abuso sexuales que acuden a un centro sanitario.

Para facilitar dicha atención integral, tanto en lo sanitario como en lo jurídico y social, se presenta al personal sanitario un árbol de decisiones/procedimientos que permitan recuperar la salud a la víctima y beneficiarse de los recursos sociales disponibles, por un lado, y, por otro, permitan las actuaciones forenses y legales pertinentes.

Pautas de actuación.

El personal sanitario adoptará la pauta de actuación correspondiente extremando siempre las medidas que garanticen al máximo posible la intimidad y confidencialidad de la mujer (1).

Pautas de actuación ante maltrato en el ámbito doméstico.

a) Actuación ante maltrato con lesiones físicas o síquicas agudas evidenciables:

1) Osasun laguntza emango da, dagokion jarduera terapeutikoen planari ekinez. Sexu erasoa edo gehiegikeria gertatuko balitz, beherago azalduko dugun bezala jokatu, auzitegiko medikuari deituz.

2) Laguntza emateaz amaitu eta, hala behar denean, dagokion tratamendua jarri ondoren, protokolo honen II. eranskinean agertzen den lesioen partearen eredua bete beharko da (2).

Lesioen parteak honako atal hauek izango ditu:

• Biktimaren datu pertsonalak (izena, adina, sexua, helbidea,...).
• Laguntza jasotzeko beharra arrazoitzeko gertakarien azalpena biktimaren deklarazioaren arabera (erasoa gertatu den data, ordua eta lekua, erasotzailea nor den baldin badaki eta tratu txar fisiko edo psikiko mota, edo biak).
• Lesioekin zerikusia duten aurrekari pertsonalak.

• Azterketa fisikoa (lesioen deskripzioa: forma, tamaina edo dimentsioak, kokapena eta kolorearen arlo deskriptiboak; argazkiak hartzea ere gomendagarria da, betiere biktimaren aldez aurreko baimenarekin).
• Une horretan duen egoera emozionala.
• Azterketa osagarria, horrelakorik egin bada.
• Diagnostikoa.
• Tratamendua.
• Jarduera plana eta oharrak, biktima kasu bakoitzean nora bidali den zehaztuz (lehen mailako arretara; ospitale batera, ospitalera dezaten; Gizarte Zerbitzuetara edota Biktimari Laguntzeko Zerbitzura).

3) Lesioen partea betetakoan, biktimari irakurriko zaio, eta ahalik eta lasterren emakumearen aurkako indarkeriaren arloko epaitegira ala guardiako epaitegira bidaliko da, protokolo honen I. eranskinean datorren eredua erabiliz (3).

Lesioen partearen eta «bidalketa idazkiaren» kopia bana igorriko zaizkio tratu txarrak jasan dituen pertsonari, horrek bere segurtasun pertsonala arriskuan jartzen duenean izan ezik; horrelakoetan, konfiantza duen norbait izendatzeko esango zaio, hark dokumentuak jaso ditzan.

Historia klinikoan, lesioen partearen eta «bidalketa idazkiaren» kopia bana gorde beharko da.

4) Laguntza emateko lehenengo jarduera larrialdietako zerbitzuek edo arreta espezializatuko zerbitzuek egin badute, lehen aipatutakoaz gain, aurrerantzean artatuko duen medikuari jarraipen egokia egiteko mediku txostena eman beharko zaio biktimari.

5) Tratu txarren biktimari eskura dituen neurri sozial eta babes neurriei buruzko aholkuak emango zaizkio osasun zentroko bertako baliabideen bidez (Ospitaleko

1) Se prestará la asistencia sanitaria iniciando el plan de actuaciones terapéuticas que corresponda. En el caso de que hubiese habido agresión o abuso sexual, se procederá como se indica para este tipo de casos más adelante, solicitando la presencia forense.

2) Una vez finalizada la actuación asistencial y establecido, cuando se requiera, el tratamiento pertinente, se procederá a la cumplimentación del modelo de Parte de lesiones que figura en el anexo II de este protocolo (2).

Este Parte de lesiones incorpora los siguientes apartados:

• Datos de filiación de la víctima (nombre, edad, sexo, dirección,…).
• Exposición de los hechos que motivan la asistencia según declaración de la víctima (reflejar fecha, hora y lugar de la agresión, persona agresora si se conoce y tipo de maltrato físico o psíquico o ambos).

• Antecedentes personales de interés en relación con las lesiones.
• Exploración física (descripción de las lesiones: forma, tamaño o dimensiones, ubicación y aspectos descriptivos del color, siendo aconsejable la toma de fotografías previo consentimiento de la víctima).
• Estado emocional actual.
• Exploraciones complementarias si las hubiera.
• Diagnóstico.
• Tratamiento.
• Plan de actuación y observaciones especificando, según cada caso, si se deriva a la víctima a Atención Primaria, a un hospital para su ingreso en el mismo, a Servicios Sociales o al Servicio de Asistencia a la Víctima.

3) Una vez cumplimentado este Parte de lesiones, se hará lectura del mismo a la víctima y se remitirá a la mayor brevedad posible al Juzgado de Violencia sobre la Mujer o al Juzgado de Guardia, utilizando el modelo de «Oficio-Remisión» incluido en el en el anexo I del este protocolo (3).

Se entregará asimismo una copia del parte de lesiones y del «Oficio-Remisión» a la persona maltratada, salvo que ello comprometa su seguridad personal; en este supuesto, se le puede indicar que designe a una persona de su confianza para que lo recoja.

En la historia clínica deberá quedar copia del Parte de lesiones y del documento «Oficio-Remisión».

4) Cuando la primera actuación asistencial se haya realizado desde los Servicios de Urgencia o de Atención Especializada se redactará, además, y se entregará a la víctima el Informe médico que permita llevar a cabo un adecuado seguimiento al médico o médica que la atenderá en adelante.

5) Se asesorará a la víctima del maltrato sobre las medidas sociales y de protección a través de los propios recursos del centro sanitario (Servicio Social del hospi-

Zerbitzu Soziala) edo, hala dagokionean, Gizarte Zerbitzuetako edo Biktimari Laguntzeko Zerbitzuko profesionalekin berehala harremanetan jartzen lagunduko zaio (4).

6) Azkenik, emakumearen segurtasunerako edo osotasun fisikorako benetako arriskurik balego, poliziaren presentzia eskatuko da SOS Deiak Larrialdiak Koordinatzeko Zentrora, dagokion Ertzaintzaren polizia-etxera edo udaltzaingora deituta.

b) Ageriko lesiorik sortzen ez duten tratu txar fisiko eta psikikoen aurrean nola jokatu.

Osasun arloko langileek pertsona bat tratu txarren biktima izan daitekeenaren susmoa duenean edo hori pentsarazteko aztarnak aurkitzen dituenean, tratu txarrak gertatu ote diren baieztatu edo aukera hori baztertu beharko dute. Horregatik, garrantzitsua da osasun arloko langileek pertsona batek tratu txarrak jasaten dituela pentsarazten duten zantzuak eta sintomak zein izan daitezkeen jakitea, eta kontsultan adi egotea kasu horiek identifikatzeko (5).

Beharrezkoa da elkarrizketa klinikoa egoera erraztuko duen konfiantza giroan egitea.

1) Emakumeak tratu txarrak jasotzen dituela onartzen badu, azterketa zehatza egin beharko zaio, izan litzakeen lesioak antzemateko eta bere emozio egoera baloratzeko. Zer azterketa eta zertarako egingo zaizkion jakinarazi beharko zaio.

Biktimak gertatutakoa salatzerik eta babes agindua eskatzerik nahi ez badu, zera azalduko zaio, salatzera eta agindua eskatzera animatzearren: salaketa jartzea, eskubidea ez ezik, jasaten ari den harreman bortitzarekin amaitzeko eta Justizia Administrazioak dituen babes mekanismoak eskuratzeko modua dela (erasotzailearen urruntze agindua, poliziaren babesa, aitak semearekiko edo alabarekiko dituen eskubideak bertan behera uztea, etxebizitzaren erabilpena, elikadura pentsioa eta abar). Era berean, profesionalak legez gertatutakoa epaitegiei jakinaraztera derrigortuta daudela azalduko zaio biktimari.

2) Biktimak tratu txarrak jasaten ari dela onartzen ez badu eta susmoak ondo oinarrituta daudela ziurtatzeko behar beste frogarik ez badago, historia klinikoan zantzuak eta esku-hartzea erregistratuko dira, arreta berezia eskainiko zaie antzemandako arazo fisikoei/psikikoei/sozialei eta jarraipen bisitaldiak egiteko aukera eskainiko da.

Sexu erasoak edo gehiegikeriak gertatzen direnerako jarraibideak.

a) Sexu erasoa edo gehiegikeria gertatu berri denean zer egin [72 ordu baino gutxiago (6)]

1) Sexu gehiegikeria edo erasoa gertatu berria bada (72 ordu baino gutxiago), biktima gertuen dagoen ospitalera bidaliko da ahalik eta lasterren (7).

tal), o en su caso, se le facilitará el contacto urgente con profesionales de los Servicios Sociales o de los Servicios de Asistencia a la Víctima (4).

6) Por último, si existiese riesgo paral la seguridad o integridad física de la mujer, se solicitará la presencia policial mediante llamada a SOS-Deiak, a la Comisaría de la Ertzaintza correspondiente o la Policía Local.

b) Actuación ante situaciones de maltrato físico o psíquico sin lesiones evidenciables.

Cuando el personal sanitario sospeche que una persona puede ser víctima de maltrato o descubra indicios que apunten en esa dirección, deberá confirmar o descartar esa situación de maltrato. Es importante, por ello, que el personal sanitario conozca una serie de signos y síntomas que pueden hacer pensar que una persona sufre maltrato y mantenga una actitud de alerta en la consulta para identificar esos casos (5).

Es preciso siempre mantener una entrevista clínica en un clima de confianza que la facilite.

1) Si la mujer reconoce estar en una situación de maltrato, se debe proceder a realizar una exploración minuciosa para detectar posibles lesiones o valorar su estado emocional, informándole de las exploraciones que se vayan a realizar y de su finalidad.

Si la víctima no quiere denunciar los hechos ni solicitar una Orden de Protección, para motivarla a hacerlo se le explicará que denunciar no es sólo un derecho sino también una forma de romper con la relación violenta que está sufriendo y la manera de acceder a los mecanismos de protección de la Administración de Justicia -alejamiento de la persona agresora, protección policial, suspensión de los derechos del padre respecto al hijo o hija, uso de la vivienda, pensión de alimentos, etc.–. Asimismo, se explicará a la víctima que las y los profesionales están obligados por la Ley a poner los hechos en conocimiento del Juzgado.

2) En el caso de que la víctima no reconozca estar en situación de maltrato y no se dispongan de elementos de juicio suficientes para poder considerar que existe una sospecha fundada, se registrarán en la historia clínica los indicios existentes y la actuación realizada, se prestará atención a los problemas físicos/psíquicos/sociales encontrados y se ofertarán visitas de seguimiento.

Pautas de actuación ante agresión o abuso sexual.

a) Actuación ante agresión o abuso sexual reciente [menos de 72 horas (6)]

1) En el caso de que hubiese tenido lugar agresión o abuso sexual reciente (menos de 72 h), se remitirá a la víctima, lo más rápidamente posible, al hospital más cercano (7).

2) Ospitaleak, kasu guztietan, dagokion barruti judizialeko auzitegiko medikuari deituko dio (8) eta medikua, dagokion baimena eskuratu ondoren, ospitalera joango da. Biktimaren bizia arriskuan edo egoera larrian ez badago behintzat, medikua bertaratu arte itxarongo da (9).

Ospitaleko medikuaren funtzioa biktimari laguntzea izango da beti, eta auzitegiko medikuarena, berriz, delitua ikertzea (lesio motak, lagin biologiko eta ez biologikoak jasotzea...).

Ahal den heinean, biktimari egingo diren ekintzen berri eman eta horiek egiteko onespena eskatuko zaio.

3) Behin esku-hartze sanitarioa eta auzitegiekin lotutako esku-hartzea amaituta eta, hala behar denean, dagokion tratamendua jarrita, protokolo honen II. eranskinean agertzen den lesioen partearen eredua bete beharko da (10).

Lesioen parteak honako atal hauek izango ditu:

• Biktimaren datu pertsonalak (izena, adina, sexua, helbidea,...).

• Laguntza jasotzeko beharra arrazoitzeko gertakarien azalpena biktimaren deklarazioaren arabera (erasoa gertatu den data, ordua eta lekua, erasotzailea nor den hura ezagutzen den kasuetan).

• Lesioekin zerikusia duten aurrekari pertsonalak.

• Azterketa fisikoa (lesioen deskripzioa: forma, tamaina edo dimentsioak, kokapena eta kolorearen arlo deskriptiboak; argazkiak hartzea ere gomendagarria da, betiere biktimaren aldez aurreko baimenarekin).

• Azterketa ginekologikoa.

• Une horretan duen egoera emozionala.

• Azterketa osagarria, horrelakorik egin bada.

• Diagnostikoa.

• Tratamendua.

• Jarduera plana eta oharrak, biktima kasu bakoitzean nora bidaltzen den zehaztuz (lehen mailako arretara; ospitale batera, ospitalera dezaten; Gizarte Zerbitzuetara edo Biktimari Laguntzeko Zerbitzura).

4) Lesioen partea betetakoan, biktimari irakurriko zaio, eta ahalik eta lasterren emakumearen aurkako indarkeriaren arloko epaitegira ala guardiako epaitegira bidaliko da, protokolo honen I. eranskinean datorren eredua erabiliz (11).

Lesioen partearen eta bidalketa idazkiaren kopia bana igorriko zaizkio erasoa jasan duen pertsonari, horrek bere segurtasun pertsonala arriskuan jartzen duenean izan ezik; horrelakoetan, konfiantza duen norbait izendatzeko esango zaio, hark dokumentuak jaso ditzan.

Historia klinikoan gorde behar da lesioen partearen eta «bidalketa idazkiaren» kopia bana.

2) El hospital llamará siempre al médico o médica forense del partido judicial correspondiente (8) quien, tras recabar la autorización pertinente, acudirá al centro hospitalario. Salvo en el supuesto de gravedad y riesgo vital, se esperará a que se persone (9).

En todo caso la o el médico hospitalario se dedicará a su función asistencial y el o la forense a la función investigadora del delito (tipo de lesiones, recogida de muestras biológicas y no biológicas…).

En la medida de lo posible, se explicará a la víctima la actuación que se va a llevar a cabo pidiendo su consentimiento.

3) Una vez finalizada la actuación sanitario-forense, y establecido, cuando se requiera, el tratamiento pertinente, se procederá a la cumplimentación del modelo de Parte de lesiones que figura en el anexo II de este protocolo (10).

Este parte de lesiones incorpora los siguientes apartados:

• Datos de filiación de la víctima (nombre, edad, sexo, dirección,…).

• Exposición de los hechos que motivan la asistencia según declaración de la víctima (reflejar fecha, hora y lugar de la agresión, y persona agresora si se conoce).

• Antecedentes personales de interés en relación con las lesiones.

• Exploración física (descripción de las lesiones: forma, tamaño o dimensiones, ubicación y aspectos descriptivos del color, siendo aconsejable la toma de fotografías previo consentimiento de la víctima).

• Exploración ginecológica.

• Estado emocional actual.

• Exploraciones complementarias si las hubiera.

• Diagnóstico.

• Tratamiento.

• Plan de actuación y observaciones especificando, según cada caso, si se deriva a la víctima a Servicios Sociales, a los Servicios de Asistencia a la Víctima, a Atención Primaria, a un hospital para su ingreso.

4) Una vez cumplimentado este parte de lesiones, se hará lectura del mismo a la víctima y se remitirá a la mayor brevedad posible al Juzgado de Violencia sobre la Mujer o al Juzgado de Guardia, utilizando el modelo de «Oficio-Remisión» incluido en el anexo I de este protocolo (11).

Se entregará asimismo una copia del Parte de lesiones y del «Oficio-Remisión» a la persona agredida, salvo que ello comprometa su seguridad personal; en este supuesto, se le puede indicar que designe a una persona de su confianza para que lo recoja.

En la historia clínica deberá quedar copia del parte de lesiones y del documento «Oficio-Remisión».

5) Lehenengo arreta larrialdietako zerbitzuek edo arreta espezializatuko zerbitzuek eskaini badute, lehen aipatutakoaz gain, aurrerantzean artatuko duen medikuari ospitalean agindutako tratamenduaren jarraipen egokia egitea ahalbidetuko dion mediku txostena emango zaio biktimari.

6) Azkenik, kontsulta amaitu baino lehen, tratu txarren biktimari eskura dituen neurri sozial eta babes neurriei buruzko aholkuak emango zaizkio osasun zentroko bertako baliabideen bidez (Ospitaleko Zerbitzu Soziala), edo hala dagokionean, Gizarte Zerbitzuetako edo Biktimari Laguntzeko Zerbitzuko profesionalekin berehala harremanetan jartzen lagunduko zaio (12).

b) Sexu eraso edo gehiegikeria gertatu berria ez denean zer egin [72 ordu baino gehiago (13)]

1) Horrelakoetan izaten diren kalte eta lesio fisiko eta psikikoak arintzen lagundu, dagokion jarduera terapeutikoen plana abian jarriz.

2) Laguntza emateko ekintzak burutu eta, hala behar denean, dagokion tratamendua jarri ondoren, protokolo honen II. eranskinean agertzen den lesioen partearen eredua beteko da (14), gertakaria izan eta 72 ordu igaro ez diren kasuetarako adierazitako jarraibideen arabera.

3.– Esparru polizialeko jarduna.

Akordio honetan jasotako delituen biktimen aurrean (15), oro har, Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Saileko Segurtasun sailburuordeak onartutako Sexu erasoak (3. zk) eta etxeko tratu txarrak (48. zk) gertatzen direnerako jarduerei buruzko argibideetan ezarritako printzipio eta jarraibideetara egokituko dute beren jarduera Ertzaintzak eta Udaltzaingoak. Horiez gain, kontuan izan beharko da Kalitatea kudeatzeko sistemari buruzko 51. argibidea. Bertan, etxeko indarkeria eta genero indarkeria kasuetarako jardueren prozesua agertzen da (16).

Prebentziozko jarduerak.

Prebentziozko jarduerak, lehenik, emakumeen aurkako indarkeriazko jokabideak gertatzea galaraziko duten jarduerak praktikan jartzera bideratu behar dira, bai indarkeriazko jokabideak antzemateko, bai horien prebentziorako jarduerak egiteko ere.

Urgentziari arreta eskaintzea.

Biktimak hala eskatutakoan, edo beste pertsona edo erakunde batzuek salaketa jartzen dutenean, polizia biktima dagoen etxera edo tokira joango da han egongo da beharrezkoa den arte.

Biktimak lesioak baditu, horiek txikiak izan arren, edota lesioak agerikoak ez izanagatik egon litezkeenaren susmoa badago, biktimari dagokion mediku zerbitzura lagunduko zaio eta lesioen partea eska dezala aholkatuko zaio, ondoren parte hori salaketa jartzeko unean aurkeztu ahal izateko.

5) Cuando la primera atención prestada se haya realizado desde los Servicios de Urgencia o Atención Especializada, se redactará y entregará a la víctima otro Informe que permita llevar a cabo un adecuado seguimiento del tratamiento prescrito en el hospital al médico o médica que la atenderá en adelante.

6) Por último, y antes de finalizar la consulta, se asesorará a la víctima sobre las medidas sociales y de protección a través de los propios recursos del centro sanitario (Servicio Social del hospital), o en su caso, se le facilitará el contacto urgente con profesionales de los Servicios Sociales o de los Servicios de Asistencia a la Víctima (12).

b) Actuación ante agresión o abuso sexual no reciente (más de 72 horas (13).

1) Prestar asistencia a los posibles daños y lesiones físicas y psíquicas, iniciando el plan de actuaciones terapéuticas que corresponda.

2) Una vez finalizada la actuación asistencial y establecido, cuando se requiera, el tratamiento pertinente, se procederá a la cumplimentación del modelo de parte de lesiones que figura en el anexo II de este protocolo (14) según las pautas indicadas anteriormente para los casos ocurridos en menos de 72 horas.

3.– Actuación en el ámbito policial.

La actuación del personal de la Ertzaintza y de las Policías Locales (15) ante una víctima de los delitos a los que este Acuerdo se refiere se ajustará, con carácter general, a los principios y pautas contenidas en las Instrucciones del Viceconsejero de Seguridad del Departamento de Interior del Gobierno Vasco sobre Actuaciones en casos de agresiones sexuales (n.º 3) y sobre Maltrato doméstico (n.º 48). Además, se tendrá en consideración la Instrucción n.º 51 sobre el Sistema de Gestión de la Calidad donde se incluye el proceso sobre actuaciones derivadas de casos de «violencia doméstica y de género» (16).

Actuaciones preventivas.

Las actuaciones preventivas han de dirigirse, en primer lugar, a la práctica de aquellas actuaciones de detección y prevención que impidan que las conductas violentas contra las mujeres lleguen a producirse.

Atención de la urgencia.

Cuando así se requiera por parte de la víctima o cuando medie denuncia de otras personas o entidades, la policía acudirá al domicilio o lugar donde se encuentre la víctima permaneciendo en el mismo el tiempo que resulte necesario.

Si la víctima presenta lesiones, por pequeñas que sean, o se sospecha de su existencia aunque no resulten visibles, se acompañará a ésta al servicio médico correspondiente indicándole que solicite el parte de lesiones oficial, a fin de poder presentarlo en el momento de realizar la denuncia.

Gertatu berria diren sexu eraso edo gehiegikerien kasuan, gertueneko ospitaleko larrialdietako zerbitzura eramango da biktima. Erasoa Bilboko barruti judizialean gertatu bada, eta lesio larriak dauden larrialdietako kasuetan izan ezik, biktima Auzitegi Medikuntzako Euskal Erakundeko Zerbitzu Klinikora ere bidali ahal izango da, bertan 24 orduko zaintza egoten baita. Biktimari ez garbitzeko eta arroparik ez aldatzeko esango zaio, eta aho bidezko erasorik gertatu bada, ez jan eta edateko ere adieraziko zaio. Ospitalera eramaten badute, polizia taldeak ziurtatuko du auzitegiko medikua ospitalera joateko eskaera egin dutela, mediku azterketa egin eta laginak hartzeko. Era berean, auzitegiko medikuari gertakariari buruz eskura dauden datu guztien berri emango zaio.

Biktimari ez zaio aitorpenik hartuko osasun arloko langileek azterketa egin eta bere behar pertsonalak asetzen diren arte.

Biktimak bere ardurapean adingaberen bat badu, zaindu ezin duen tarte horretan, berak izendatutako pertsonaren edo familiako beste norbaiten esku utziko da adingabea; hori posible ez bada, hitzartutako zerbitzu publikoekin (Foru Aldundiko adingabeen zerbitzuak, udal zerbitzuak...) harremanetan jarri beharko da, horiek adingabearen kargu egin daitezen. Adingabea biktimatzat jotzen bada edo babesgabe dagoela uste bada, txosten bat idatziko da Aldundiko dagokion gizarte zerbitzuari zuzenduta.

Salaketa jasotzea.

Hasteko, biktimari salaketa jartzeak dakartzan ondorioak zeintzuk diren azalduko zaio. Sexu askatasunaren aurkako delituen kasuan ere, salaketa jartzearen beharra azalduko zaio, ustezko erasotzaileari bide judizialetik pertsegitu ahal izateko.

Era berean, babes agindu bat eskatzeko aukera duela jakinaraziko saio, baita salaketa jartzeko zein babes eskaera eskatzeko doako aholkularitza emango dion ofizioko abokatu bat izateko eskubidea ere –etxeko indarkeria kasuetako zein sexu erasoetako biktimei aholkularitza ematen espezializatutako abokatu bat izango da–. Biktima aholkularitza jasotzeko prest baldin badago, poliziak horretarako behar diren kudeaketak egingo ditu eta biktimari jakinaraziko dio abokatua polizia etxera noiz iristea aurreikusita dagoen.

Polizia etxean babesteko aginduaren eskaera egiten denean, gertakariak frogatzeko urgentziazko atestatua edo txostena egingo da eta delitu eta falta jakin batzuk azkar eta berehala epaitzeko prozeduraren arabera izapidetuko da atestatu edo txosten hori.

Salaketaren harrera egiterakoan, biktimaren egoera emozional berezia kontuan hartuko da, betiere segurtasun giro bat sortzen saiatuz. Salaketaren harrera, ahal dela emakumezko batek egingo du, leku eroso

En caso de que se trate de una agresión o abuso sexual reciente, el traslado será al servicio de urgencias del hospital más cercano. Cuando la agresión ocurra en el partido judicial de Bilbao y salvo en casos de urgencia por lesiones graves, también se podrá remitir a la víctima al Servicio Clínico del Instituto Vasco de Medicina Legal, que cuenta con personal de guardia las 24 horas. Se informará a la víctima de que no debe lavarse ni cambiarse de ropa, así como tampoco beber ni comer si se han producido agresiones por vía bucal. Si el traslado es al hospital, el equipo policial se asegurará de que ha sido solicitada la presencia del médico o médica forense en el hospital, al objeto de que se practique el reconocimiento médico y la toma de muestras. Asimismo se proporcionarán al o a la forense todos los datos disponibles sobre el hecho.

No se tomará declaración hasta que la víctima haya sido reconocida por personal sanitario y se hayan cubierto sus necesidades personales.

Cuando hay personas menores al cargo de la víctima, durante el tiempo que ésta no pueda ocuparse de ellas serán puestas bajo la persona designada por la víctima o con familiares; si esto no es posible, se contacta con los Servicios públicos estipulados (servicios de menores de Diputación, servicios municipales…) para que se hagan cargo. Siempre que la persona menor sea considerada como víctima o que pudiera encontrarse en una situación de desamparo, se redactará un informe dirigido al Servicio Social correspondiente de la Diputación.

Recepción de la denuncia.

En primer lugar se informará a la víctima de las consecuencias de la interposición de la denuncia. En los casos de delitos contra la libertad sexual también se le informará de la necesidad de interponer denuncia para que se pueda perseguir judicialmente al presunto agresor.

Asimismo, se le informará de la posibilidad de solicitar una Orden de Protección y que tiene derecho a ser asesorada gratuitamente por un letrado o letrada del turno específico para víctimas de la violencia doméstica y/o agresiones sexuales tanto para la interposición de la denuncia como para formalizar la solicitud de la Orden de Protección. En caso de que la víctima muestre su disposición a ser asesorada, desde las dependencias policiales se realizarán las gestiones oportunas para ello y se informará a la víctima sobre el tiempo estimado para la llegada del letrado o letrada al centro policial.

Cuando se solicite una Orden de Protección en dependencias policiales, se realizará el correspondiente atestado o informe de forma urgente para la comprobación de los hechos, tramitándose el mismo conforme al procedimiento para el enjuiciamiento rápido e inmediato de determinados delitos y faltas.

La recepción de la denuncia se realizará teniendo en cuenta el especial estado emocional en que se encuentre la víctima, procurando crear un clima de seguridad y tratando que la denuncia sea recogida por una agente,

eta pribatuan, ahal dela inork edo ezerk eten gabe eta biktimaren intimitatea gordeko duen egoeran. Horrez gain, biktimak erasotzailearekin inongo harremanik ez izateko neurriak hartuko dira.

Salaketa eta/edo deklarazioa jasotzean, ikerketa egiteko beharrezkoak diren datuak eskuratuko dira, biktimaren egoera pertsonalarekin eta salatuarekin duen harremanarekin zerikusia duten alderdiak, erasoaren eta indarkeri historialaren inguruko alderdiak, zuzeneko lekukoak edo erreferentzia egiten zaienak, etab.

Nolanahi ere, biktima deklaratzeko moduan ez dagoela sumatzen bada, deklarazioa eten egingo da beharrezkoa den guztietan, edota atzeratu ere egin ahal izango da. Salaketa jartzeaz amaitutakoan, biktimari kopia bat emango zaio.

Biktimarentzako laguntza.

Biktimak bere segurtasuna arriskuan ikusten badu, edota hala eskatzen badu, lagundu egingo zaio bai berari eta, beharrezkoa bada, baita bere ardurapean dituen seme-alaba adingabeei ere, berak proposatutako helbidera edo beste tokiren batera (senitartekoren baten etxera, lagunenera, etab.) Era berean, beharrezkoa bada, bere etxera ere lagunduko zaio arropa eta premiazko etxeko gaiak har ditzan.

Biktima larrialdietarako osasun zerbitzura, gizarte zerbitzuetara, etxera, etab. eraman behar den kasuetan, bereizgarririk gabeko ibilgailu ofizialean eramango da.

Biktimari arreta eskaintzerakoan eta suerta litezkeen lekualdaketetan, gutxienez emakumezko agente batek parte hartzeko ahalegina egingo da.

Informazioa ematea eta gizarte zerbitzuetara bideratzea.

Biktimari idatziz jakinaraziko zaio bere eskubideak zeintzuk diren eta eskura dauden baliabideak zeintzuk diren.

Biktimari kautelazko babes neurriak eskatzeko aukeraren inguruko informazioa emango zaio; besteak beste, erasotzaileari debekatzea leku jakin batean, auzo, herri, probintzia edo beste toki erakunde batean edo autonomia erkidegoan bizitzea edo hara joatea (Prozedura Kriminaleko Legearen 13. eta 544 bis artikulua). Biktimari, horrez gain, informazioa emango zaio honakoen inguruan: Prozedura Kriminaleko Legearen 544 ter artikuluan aurreikusitako babesteko agindua eskatzeko aukera, ofizioko eskatzeko aukera, doako laguntza juridikoa eskatzeko aukera eta eskura dauden diru-laguntzak.

Gainera, biktimari jakinaraziko zaio arazo mota hauek dituztenei arreta espezializatua eskaintzeko eskura dauden baliabideak zeintzuk diren (abegi-etxeak, laguntza juridikoa eta psikologikoa jasotzeko programak...). Nolanahi ere, biktimari ematen zaion informazioa gora behera, oso garrantzitsua izango da kasua zerbitzu hauetakoren batera bideratzen saiatzea: Oinarrizko Gizarte

en un lugar confortable, privado, que impida interrupciones y que preserve la intimidad de la víctima. Asimismo, se adoptarán las medidas necesarias para evitar el contacto de ésta con el presunto agresor.

Con la toma de denuncia y/o declaración se van a entresacar los datos necesarios para la investigación, aspectos relacionados con circunstancias personales de la víctima y sobre su relación con el denunciado, aspectos relacionados con la agresión y con el historial de la violencia, testigos presenciales o de referencia, etc.

En cualquier caso, se interrumpirá la declaración cuantas veces sea preciso e, incluso, se retrasará si se entiende que la víctima no está en condiciones de declarar. Una vez finalizada la denuncia, se le entregará a la víctima copia de la misma.

Asistencia a la víctima.

Si la víctima teme por su seguridad o así lo solicita, se le acompañará, tanto a ella como si es necesario a sus hijos e hijas menores a su cargo, a un domicilio o lugar alternativo propuesta por ella (casa de familiares, amistades, etc.). También, si es necesario, se acompañará a la víctima a su domicilio para retirar la ropa y otros enseres de primera necesidad.

En los casos que se deba proceder al traslado de la víctima al servicio médico de urgencia, a los servicios sociales, al domicilio, etc., dicho traslado se efectuará, en la medida de lo posible, mediante vehículo oficial sin distintivos.

Tanto en la atención a la víctima como en los posibles traslados de la misma, se procurará que en el equipo policial participe al menos una agente.

Información y canalización a los servicios sociales.

Se facilitará por escrito a la víctima información sobre sus derechos y sobre los recursos existentes.

Se informará a la víctima sobre la posibilidad de solicitar medidas cautelares de protección, tales como la prohibición de que las personas agresoras residan o acudan a un determinado lugar, barrio, municipio, provincia u otra entidad local, o Comunidad Autónoma (artículo 13 y 544 bis de la Ley de Enjuiciamiento Criminal). También se le informará de la posibilidad de solicitar la Orden de Protección prevista en el artículo 544 ter de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, de solicitar abogado o abogada de oficio, de solicitar el beneficio de asistencia jurídica gratuita y de la existencia de posibles ayudas económicas.

Asimismo se le informará sobre la existencia de recursos para la atención especializada a este tipo de problemática (pisos de acogida, programas de asistencia jurídica y psicológica…). En todo caso, con independencia de la información que se facilite a la víctima, se considerará especialmente importante tratar de canalizar el caso hacia el Servicio Social de Base, el Servicio

Zerbitzura, Berehalako Harrera Zerbitzura, Larrialdietarako Gizarte Zerbitzura, Berdintasunerako Zerbitzura edo Biktimari Laguntzeko Zerbitzura.

Ikerketa eta atestatua egitea.

Arau-hauste penala gertatu dela eta egilearen ardura zein den egiaztatzeko bitartekoak egiteko beharrezkoak diren in situ egiaztapen jarduerak eta ikerketa ahalik eta bizkorren eta zehatzen egingo dira: zuzeneko ikuskapena, lekukoak, biktimari argazkiak ateratzea bere baimenarekin, etab.

Biktimari ikertutako gertakariekin lotura izan dezaketen ondorio eta elementu guztien berri emateak duen garrantzia jakinaraziko zaio, gertatutakoa argitzeko helburuarekin.

Kautelazko eta prebentziozko neurri gisa, ustezko erasotzailea titularra den lizentzia eta baimenei buruzko informazioa bilduko da, neurri egokiak hartu ahal izateko.

Lehenago biktimarekin edo ustezko erasotzailearekin zerikusia izandako poliziaren esku hartzerik eta/edo salaketarik ba ote dagoen egiaztatuko da eta ustezko erasotzailearen aurrekariak ere ikertuko dira. Gainera, Agintaritza Judizialak lehenago kasuan inplikatutako pertsonekin zerikusia duen babes neurririk ezarri ote duen ere egiaztatuko da.

Atestatuari erantsiko zaio epaitegiari informazioa emateko beharrezkoa den informazio guztia: aurrekariak, ikuskaritza eginbidea, Babesteko Aginduaren eskaera, egoerak duen arriskua baloratzeko eginbidea, deklarazioak, etab.

Arriskuaren balorazioa eta babes neurriak.

Biktimaren arrisku egoerak aholkatzen duenean, eta arriskuaren inguruan egindako balorazioaren emaitzak kontuan hartuta, biktima babesteko neurri zehatzak hartuko dira. Besteak beste, honako neurri hauek hartu ahal izango dira:

– Erasotzaileari zaintza eta jarraipena egitea eta hurbiltasun maila detektatzeko teknologia sistemak organo judizialen zerbitzura erabiltzea baldin eta modu eraginkorrean erabil badaitezke, eta hori guztia, erasotzaileari jartzen zaizkion aldentzeko neurri judizialak betetzen direla bermatzeko helburuarekin.

– Errutinen inguruko prebentzio jarduerak, telefono bidezko egiaztapenak eta ausazko bisitaldiak, lekualdaketak, konpainia egitea eta babesteko neurri zehatzak.

– Biktimak etengabe babestea.

Dena den, etxean tratu txarrak jasaten dituzten emakume guztiei honako babes neurriak eskainiko zaizkie, espresuki uko egiten ez badie behintzat:

– Norbere burua babesteari buruzko trebakuntza eta materialak.

de Acogida Inmediata, el Servicio Social de Urgencia, el Servicio de Igualdad o el Servicio de Asistencia a la Víctima correspondiente.

Investigación y elaboración del atestado.

Se realizarán, con la mayor rapidez y exhaustividad posible, los actos de comprobación in situ e investigación que resulten precisos para la constitución de medios acreditativos de la existencia de la infracción penal y de la responsabilidad de su autor: inspección ocular, testigos, reconocimiento fotográfico de la víctima bajo su consentimiento, etc.

Se informará a la víctima de la importancia de facilitar cuantos efectos y elementos puedan estar relacionados con los hechos investigados, a los efectos de su esclarecimiento.

Con carácter cautelar y preventivo, se procederá a recabar información sobre las licencias o permisos de los que sea titular el presunto agresor para la adopción de las medidas oportunas.

También se verificará la existencia de intervenciones policiales y/o denuncias anteriores en relación con la víctima o el presunto agresor así como los antecedentes de este último. Además, se comprobará la existencia de medidas de protección establecidas con anterioridad por la Autoridad Judicial en relación con las personas implicadas.

En el atestado se anexará toda la información necesaria para informar al Juzgado: antecedentes, diligencias de inspección ocular, solicitud de Orden de protección, diligencia de valoración de riesgo sobre la peligrosidad de la situación, declaraciones, etc.

Valoración del riesgo y medidas de protección.

Cuando su situación de riesgo así lo aconseje, y en función del resultado de la valoración de riesgo realizada, se adoptarán medidas específicas de protección de la víctima. Entre otras, éstas podrán ser las siguientes:

– Vigilancias y seguimientos a la persona agresora y, en caso de que puedan llevarse a cabo de forma eficaz y operativa, sistemas tecnológicos de detección de proximidad al servicio de los órganos judiciales con el objetivo principal de garantizar el cumplimiento de las medidas judiciales de alejamiento que le sean impuestas.

– Actividades preventivas sobre rutinas, comprobaciones telefónicas y visitas aleatorias, traslados, acompañamientos y operativos puntuales de protección.

– Protección permanente a las víctimas.

No obstante, a todas las mujeres víctimas de maltrato en el ámbito doméstico, salvo rechazo expreso, se les ofertarán las siguientes medidas de protección:

– Formación y entrega de materiales sobre medidas de autoprotección.

– Biktimaren eta polizia zerbitzuen artean eguneko 24 orduetan komunikazioa ahalbidetzen duten gailuak.

Sexu erasoak gertatzen diren kasuetan, eta biktimak jasandako erasoa analizatu ondoren, erasoa berriro gerta daitekeela pentsarazi dezaketen egoerak edo elementuak daudenean eta neurria lortu nahi den babesaren proportzionala denean, biktimari telefono bat izateko aukera eskainiko zaio. Telefono horren bidez, poliziarekin harreman zuzena izango luke larrialdi kasuetarako.

Etxeko eta genero indarkeriako txostenean ezar daitezkeen babes neurriak eraginkor bihurtzeko asmoz, biktimen eta erasotzaileen argazkiak atera ahal izango dira. Horretarako, datu pertsonalak erabiltzeko baimena emateko akta aurkeztuko zaio biktimari, sina dezan. Helburua biktimak bere datuak esklusiboki eremu polizialean erabiltzeko baimena ematea da. Datu horiek Ertzaintzako kideek eta udaltzainek bakarrik erabil ahal izango dituzte. Behin biktimak baimena eman ostean, erasotzailearen eta bere argazki eguneratuak eskatuko zaizkio. Espedienteko fitxa poliziala biktimen eta erasotzaileen argazkiekin eta oinarrizko datuekin inprimatu ahalko da, besteak beste sarritan bisitatzen dituzten lekuak, lanbidea, indarrean dauden neurri polizialak eta abar erantsita.

4.– Esparru judizialeko jarduna (17).

Honako akordio honetan jasotako arloetan eskumena duten organo judizialek independentziaz eta legearen inperioari men eginez jokatuko dute. Egokia izanez gero, kontuan hartuko dira, era berean, Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailak bultzatu dituen neurriak; hau da, Genero Indarkeriaren Aurrean Babes Osoa Emateko Neurrien Legearen eraginkortasuna bermatzeko koordinazio-protokoloa eta etxeko indarkeriaren biktimak babesteko agindua; bereziki, ondorengo orientabideak:

a) Biktimak osasun laguntza eskatzen duten lesioak baditu, edo zauriak dituela uste bada, horiek agerikoak ez izan arren, epaitegiko titularrari berehala jakinaraziko zaio emakumearen egoera zein den eta, gainera, komeni da ondorengo ekintza hauek gauzatzea:

– Polizia judizialak dagokion mediku zerbitzura lagundu behar dio emakumeari. Sexu indarkeria edo gehiegikeria gertatu bada, hurbileneko ospitalera eraman behar da eta biktimari esango diote ez garbitzeko, arroparik ez aldatzeko eta aho bidezko erasoa gertatu bada, ez jateko eta ez edateko ezer. Erasoa Bilboko barruti judizialean gertatu bada, eta lesio larriak dauden larrialdietako kasuetan izan ezik, biktima Auzitegi Medikuntzako Euskal Erakundeko Zerbitzu Klinikora ere bidali ahal izango da, bertan 24 orduko zaintza egoten baita.

– Dispositivos que permitan una comunicación directa e inmediata entre la víctima y los servicios policiales las 24 horas del día.

En los casos de agresiones sexuales y una vez analizada la agresión sufrida por la víctima, cuando concurran circunstancias o elementos que puedan llevar a pensar la posibilidad de una nueva agresión, y la medida sea proporcional al fin de protección que se pretende lograr, se ofrecerá a la víctima la posibilidad de entregarle un teléfono como enlace directo con las Unidades policiales para el caso de una emergencia.

Al objeto de poder hacer efectivas las medidas de protección que puedan establecerse en el «Expediente de violencia doméstica y de género» se podrán sacar fotografías de las víctimas y de las personas agresoras. Para ello, se presentará a la víctima para su firma el «acta de consentimiento de utilización de datos de carácter personal» con objeto de que dé su consentimiento para su utilización, exclusivamente dentro del ámbito policial, por parte de las y los agentes de la Ertzaintza y de la Policía Local. Tras el consentimiento de la víctima se le solicitarán fotografías actualizadas tanto de la propia víctima como de la persona agresora. La ficha policial que se encuentra en el expediente se podrá imprimir con las fotografías y los datos básicos de las víctimas y personas agresoras, incluyendo información de las zonas frecuentadas, actividad laboral, medidas policiales activas, etc.

4.– Actuación en el ámbito judicial (17).

Los órganos judiciales competentes en las materias a las que el presente Acuerdo se refiere, actuarán con independencia y sumisión exclusiva al imperio de la Ley, sin perjuicio de la oportunidad de las consideraciones recogidas en los Protocolos de coordinación para la eficacia de la Ley de medidas de protección integral contra la violencia de género y de la orden de protección de las víctimas de la violencia doméstica, auspiciados por el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco y, en particular, de las siguientes orientaciones:

a) Si la víctima presenta lesiones que requieran asistencia sanitaria, o si se sospecha su existencia aunque no sean visibles, se dará cuenta inmediatamente al o a la titular del Juzgado de la presencia de la mujer, considerándose convenientes las siguientes actuaciones:

– El acompañamiento por la policía judicial a la mujer al servicio médico correspondiente. En caso de agresiones o abusos sexuales, el traslado será al hospital más próximo y se informará a la víctima de que no debe lavarse ni cambiarse de ropa, así como tampoco comer ni beber si se han producido agresiones por vía bucal. Cuando la agresión ocurra en el partido judicial de Bilbao y salvo en casos de urgencia por lesiones graves, también se podrá remitir a la víctima al Servicio Clínico del Instituto Vasco de Medicina Legal, que cuenta con personal de guardia las 24 horas.

– Auzitegiko medikua osasun zentrora joango da, frogak ziurtatzeko eta laginak jaso ahal izateko.

b) Emakumeak osasun laguntzarik behar ez badu, salaketa edo Babesteko Aginduaren eskaera leku pribatuan hartzea komeni da. Izan ere, biktimaren egoera emozional berezia eta egoera pertsonala kontuan hartuta, begirune bereziko tratua eta lehentasun osoa eman behar zaio.

Biktimari Prozedura Kriminaleko Legearen 544 artikuluan aurreikusitako Babesteko Agindua eskatzeko aukera badagoela jakinaraziko zaio eta, era berean, adieraziko zaio salaketa jartzeak eta Babesteko Agindua eskatzeak zein ondorio dituen. Horrez gain, adieraziko zaio Babesteko Aginduaren eskaera formalizatu edo salaketa jarri aurretik txandako abokatu baten eskutik doako aholkularitza jasotzeko eskubidea duela. Abokatu hori etxeko indarkeriaren eta/edo sexu erasoen biktimen gaian espezializatua izango da. Biktima aholkularitza jasotzeko prest baldin badago, epaitegiak horretarako behar diren kudeaketak egingo ditu eta biktimari jakinaraziko dio abokatua noiz iristea aurreikusita dagoen.

Salaketan gertakariari buruzko ahalik eta informazio gehien ematea aholkatzen da, behar diren autoak edo eginbideak pilatu ahal izateko, eta beste honako hauek ere jasotzeko: lehenagoko erasoak horrelakorik egon bada, tratu txarren maiztasuna, eta salatu bazituen non eta noiz aurkeztu zituen salaketak, seme-alabek ere jasan ote dituzten eta erasotzaileak armarik baduen edo ez.

Oso garrantzitsua da medikuak edo auzitegiko medikuak berehala mediku azterketa egitea. Medikuak dagokion txostena prestatuko du, eta gera daitezkeen lesio psikologikoen berri eman beharko du txosten horretan.

Komenigarria da, halaber, Lantalde Psikosozial Judizialei txosten psikologiko partziala egin dezaten eskatzea eta hala dagokionean, Biktimari Laguntzeko Zerbitzuei eta/edo gizarte zerbitzuei txosten sozialak egiteko eskatzea.

Era berean, organo judizialek biktimari ekintzen eskaintza egingo diote eta informazioa emateko ohar bat emango diote eskaintzaren edukiak jakinarazteko. Ohar horretan, gainera, Biktimari Laguntzeko Zerbitzuen helbidea eta telefonoa adieraziko dira. Organo judizialek zerbitzu horiekin harremanetan jartzen lagunduko dute eta bertan emango diote biktimari bere eskubideen berri eta izapide eta prozedura judizialei buruzko informazioa, eta aholkularitza eskainiko diote, batez ere, honakoei buruz: erasotzailearengandik aldentzeko eskubidea, Babesteko Agindua eskatzea, banantze zibilerako behin-behineko neurriak eskatzea legeak ezarritako eskaerak betetzen diren kasuetan, Abokatuen Elkargoetako Orientazio Juridikoko Zerbitzuen bidez doako justizia eta 35/1995 Legeak ezarritako laguntzak

– El traslado del médico o médica forense al centro sanitario al objeto de prever el aseguramiento de pruebas y realizar la recogida de muestras.

b) En caso de que la mujer no requiera asistencia sanitaria, se tratará de que la recepción de la denuncia o de la solicitud de la Orden de Protección se realice en un lugar privado, teniendo en cuenta el especial estado emocional en que se encuentra la víctima y, en atención a sus circunstancias personales, le será dispensado un trato especialmente respetuoso y preferente.

Se informará a la víctima de la posibilidad de solicitar la Orden de Protección prevista en el artículo 544 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, así como de las consecuencias de la interposición de la denuncia y de la solicitud de la Orden de Protección. Asimismo, se le informará de su derecho a ser asesorada gratuitamente antes de formalizar la solicitud de la Orden de Protección o de la interposición de la denuncia por un letrado o letrada del turno específico para víctimas de la violencia doméstica y/o agresiones sexuales. En caso de que la víctima muestre su disposición a ser asesorada, desde las dependencias judiciales se realizarán las gestiones oportunas para ello y se informará a la víctima sobre el tiempo estimado para la llegada del letrado o letrada.

En la denuncia se hará constar la mayor información posible sobre los hechos al objeto de facilitar la acumulación de autos o diligencias a que hubiese lugar en su caso, así como los antecedentes de agresiones, si las hubiese, frecuencia de los malos tratos, si los denunció, lugar y fecha de presentación de las denuncias, si se producen en los hijos o hijas, si van acompañados de amenazas y si el agresor posee armas.

Se considera relevante que se lleve a cabo el reconocimiento médico inmediato por parte del médico o médica forense, quien extenderá el correspondiente informe, en el que deberán observarse las posibles lesiones psicológicas.

Se considera igualmente conveniente que se soliciten los oportunos informes psicológicos parciales a los Equipos Psicosociales Judiciales y, en su caso, informes sociales a los Servicios de Asistencia a la Víctima y/o a los Servicios Sociales correspondientes.

Asimismo, los órganos judiciales efectuarán el ofrecimiento de acciones, haciéndole entrega de una nota informativa en la que conste el contenido del ofrecimiento y en la que se incluya la dirección y el teléfono de los Servicios de Asistencia a la Víctima. Los órganos judiciales facilitarán el contacto con dichos servicios, donde le informarán y asesorarán sobre sus derechos y los posibles trámites y procedimientos judiciales a emprender, especialmente, sobre su derecho a solicitar el alejamiento del agresor, a solicitar la Orden de Protección o medidas provisionalísimas para la separación civil, a obtener, en caso de cumplir los requisitos legales exigidos, justicia gratuita a través de los Servicios de Orientación Jurídica de los Colegios de Abogadas y Abogados y sobre la posibilidad de solicitar las ayudas recogidas en la

eskatzeko aukera. Era berean, Biktimari Laguntzeko Zerbitzuak emakumeari jakinaraziko dio erkidegoan kasu hauetarako daude doako gizarte baliabideak zeintzuk diren (abegi zerbitzuak, laguntza juridiko eta psikologikoa jasotzeko programak, diru laguntzak, etab.) eta dagozkion gizarte zerbitzuekin harremanetan jartzen lagunduko diote baliabide horiek eskura izan ditzan.

Inputatuak aitorpena egin ostean, komeni da epaileak babes neurriak hartzeko aukera aztertzea, Prozedura Kriminaleko Legearen 13, 544 bis eta 544 ter artikuluen arabera, eta aurrez egoki iritzako txostenak eta irizpenak prestatuta. Instrukzioko epaileak aginpidea duen poliziari hartutako babes neurrien eta kautelazko neurrien berri emango die.

Era berean, komeni da ustezko erasotzailea Atxilotuari Laguntza emateko Zerbitzuarekin harremanetan jartzea, zerbitzu horrek kasu hori azter dezan. Gainera, Gizarteratzeko Laguntza Zerbitzuak, dagokion ebazpen judiziala betez, erasotzaileek tratamendua jasotzeko dauden programetara bideratuko du zigortua.

Komeni da epaileak, bere aginpideaz baliaturik, prozedura azkartzeko aukera kontuan hartzea, gertakarietan delituren bat gertatu bada. Bat-batean epaitu daitekeen falta baldin bada, poliziak epaitegietako eguna jartzeko agenda informatikoari jarraituz lasterren dagoen lanegunean egingo ditu zitazioak. Epaiketa azkarren kasuan eta eskumena emakumearen aurkako indarkeriaren epaitegiari dagokionean, poliziak Prozedura Kriminaleko Legearen 796. artikuluan zehazten diren zitazioak hurrengo lanegunean egin beharko ditu, organo judizial horren eguna jartzeko agenda informatikoa kontuan hartuta.

Jarduera ildo horien baitan, komenigarria da, halaber, epaitegiak edo auzitegiak falta epaiketan doako ofizioko abokatua izendatzea aztertzea, beste aldeetakoren bat epaiketara abokatuarekin baldin badoa.

Babesteko Agindua aplikatzeak dakar biktimari etengabeko informazioa ematea inputatuaren egoera prozesalari eta kautelazko neurrien izaera eta indarraldiari buruz. Hori horrela, epaitegiek horretarako hartutako erabakien berri emango diete Biktimari Laguntzeko Zerbitzuari, eta zerbitzu horrek jakinaraziko dio biktimari informazio hori.

Horrez gain, Biktimari Laguntzeko Zerbitzuak izango dira biktimari, hori Euskal Autonomi Erkidegoan bizi den kasuetan, erasotzailearen espetxeratze egoerari buruzko informazioa emateko ardura izango dutenak. Horretarako, erkidegoko espetxeek zerbitzu horiei jakinarazi egingo die autonomia erkidegoko organo judizialen batean horrelako delituren batengatik inputatuak izan den pertsonaren bat espetxetik irtendakoan.

Ley 35/1995. Igualmente, los Servicios de Asistencia a la Víctima informarán a la mujer de los recursos sociales gratuitos existentes en la Comunidad para estos casos (recursos de acogida, programas de asistencia jurídica y psicológica, ayudas económicas, etc.) y le facilitarán el contacto con los servicios sociales correspondientes a fin de que pueda acceder a dichos recursos.

Tras la declaración del imputado, se recomienda que la o el juez valore la adopción de medidas de protección, conforme los artículos 13, 544 bis y 544 ter de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, previos los informes y dictámenes que se consideren procedentes. La o el juez de instrucción comunicará al cuerpo policial competente las medidas de protección o cautelares que se adopten.

Igualmente, se considera conveniente facilitar el contacto del presunto agresor con el Servicio de Asistencia y Orientación Social al Detenido (SAOS), para la eventual consideración del caso por este Servicio. Así mismo, el Servicio de Asistencia a la Reinserción (SAER), en cumplimiento de la correspondiente resolución judicial, derivará al penado a los programas que existan para el tratamiento a agresores.

Se considera conveniente que el juez o jueza, en ejercicio de sus facultades de señalamiento, valore la posibilidad de agilizar el procedimiento en caso de que el hecho revistiese caracteres de delito. Si se trata de falta susceptible de ser enjuiciada inmediatamente, la policía realizará las citaciones el día hábil más próximo conforme a la agenda informática de señalamientos de los Juzgados. En el supuesto de juicios rápidos y cuando la competencia corresponda al Juzgado de violencia sobre la mujer, la policía habrá de realizar las citaciones a que se refiere el artículo 796 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal en el día hábil más próximo, conforme a la agenda informática de señalamientos del mencionado órgano judicial.

Dentro de estas pautas de actuación, también se considera oportuno que el Juzgado o Tribunal valore solicitar designación de abogada o abogado de oficio gratuito en juicio de faltas cuando alguna de las otras partes acuda a dicho acto con asistencia letrada.

La Orden de Protección implica el deber de mantener permanentemente informada a la víctima sobre la situación procesal del imputado así como sobre el alcance y vigencia de las medidas cautelares. En este sentido, los juzgados remitirán las resoluciones que a tal fin se adopten a los Servicios de Asistencia a la Víctima, que serán los encargados de transmitir a la víctima dicha información.

Asimismo, dichos Servicios de Asistencia a la Víctima serán los encargados de informar a la víctima, cuando ésta resida en la Comunidad Autónoma del País Vasco, de la situación penitenciaria del agresor, para lo cual los Centros Penitenciarios radicados en la Comunidad pondrán en su conocimiento las excarcelaciones de personas imputadas por estos delitos en alguno de los órganos judiciales de la Comunidad Autónoma.

Bere aldetik, Fiskaltzak ahalegin berezia egingo du indarkeria mota horren biktima izandakoek beren eskubideak zeintzuk diren argi eta modu errazean jakin dezaten; biktimei Babesteko Aginduaren berri eman diezaien; biktimei jakinaraz diezaien inputatuaren zigor, edo hala badagokio espetxe egoera zein den, Prozedura Kriminaleko Legearen 544 ter artikuluko 8. eta 9. puntuetan ezarritakoaren arabera; eta biktimen datu pertsonalak babestuak izan daitezen; eta bereziki biktima administrazioaren menpekoa den baliabideren batean bizi denean, espedientean agertzen den helbidea baliabidearena ez, baizik baliabide horrek gainetik duen erakundearen helbidea ager dadin.

5.– Abokatuen elkargoen jarduna.

Euskal Autonomia Erkidegoko abokatuen hiru elkargoek ondorengo jarraibideak jarraitu beharko dituzte etxeko tratu txarrak eta sexu erasoak gertatzen direnean:

Abokatuen elkargoek lehentasuna emango diote ofiziozko txanda bereziaren bidez abokatua izendatzeari. Abokatu horrek gerta litekeen etxeko tratu txarren eta sexu indarkeriaren biktimari lagundu egin beharko diote. Halaber, doako laguntza juridikoa jasotzeko eskariak izapidetzeari emango diote lehentasuna. Laguntza hori beharrezkoa izango da doako jardueretatik kanpo geratzen diren kasu guztietan, betiere, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailak eta Abokatutzaren Euskal Kontseiluak sinatutako hitzarmenaren arabera. Hitzarmen horren helburua Euskadin emakumeen aurkako indarkeriaren, etxeko indarkeriaren eta sexu erasoen biktima izan direnei berehalako laguntza juridikoa ematea da.

Biktimak, aldi berean edo geroago, banantzeko edo dibortziatzeko prozedura bideratzeko ofiziozko txanda bidezko legelarien laguntza eskatzen badu, dagokion abokatu elkargoak beharrezko guztia egin behar du, tratu txarren ondorioz egindako prozedura penalean biktimak izandako abokatu bera izenda dezaten. Laguntza hori Doako Laguntza Juridikoari buruzko urtarrilaren 10eko 1/1996 Legean aurreikusitako eskakizunak betetzen direnean bakarrik izango da doakoa. Ezinezkoa bada, Abokatuen Elkargoak bitartekoak jarri beharko ditu ongi koordinatuta ari daitezen prozedura penalean biktima defendatzeko izendatutako profesionala eta banantzeko, dibortziatzeko edo ahaidetasunari lotutako prozeduretan defendatzeko izendatzen duten profesionala (bai ofiziozko txandaz, bai bezeroak aukeratuta).

Akordio honek lantzen dituen gaietan eskumenak dituzten tokiko eta foru erakundeekin egin daitezkeen elkarlanei kalterik egin gabe, hiru probintzietako Abo-

Por su parte, el Ministerio Fiscal velará especialmente por que las víctimas de esta violencia sean informadas de sus derechos, de forma clara y accesible; por el cumplimiento del deber de notificación a éstas de la Orden de Protección; por que se cumpla el deber de información de la situación penal, y en su caso penitenciaria, en que se encuentre el imputado, todo ello conforme establece el artículo 544 ter, puntos 8 y 9 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal; así como por la protección de los datos personales de las víctimas y, en particular, por que cuando una víctima esté acogida en un recurso dependiente de la Administración, la dirección que conste en el expediente no sea el de la ubicación del recursos sino el de la institución de quien depende.

5.– Actuación de los Colegios de Abogados y Abogadas.

La actuación de los tres Ilustres Colegios de Abogados y Abogadas de la Comunidad Autónoma de Euskadi en casos de maltrato en el ámbito doméstico y de violencia sexual se ajustará a las siguientes pautas:

Los Colegios de Abogados y Abogadas otorgarán prioridad a la designación por turno de oficio especial de abogado o abogada que deba asistir a una posible víctima de maltrato en el ámbito doméstico y de violencia sexual. Así mismo, otorgarán prioridad a la tramitación de las solicitudes de Asistencia Jurídica Gratuita, que será necesaria para aquellas actuaciones letradas que queden fuera del marco de las actuaciones gratuitas en todo caso para las víctimas en virtud del Convenio suscrito, entre el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social y el Consejo Vasco de la Abogacía, para la asistencia jurídica inmediata a personas víctimas de delitos de violencia sobre la mujer, de violencia doméstica y de agresiones sexuales en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

En el supuesto de que simultáneamente o con posterioridad se solicite por la víctima asistencia letrada por turno de oficio -que sólo será gratuita cuando se cumplan los requisitos previstos en la Ley 1/1996, de 10 de enero, de Asistencia Jurídica Gratuita- para la sustanciación de procedimiento de separación conyugal o divorcio, el Colegio de Abogados y Abogadas correspondiente pondrá los medios necesarios para que la designación recaiga en el mismo letrado o letrada designada para la asistencia de la víctima en el procedimiento penal seguido como consecuencia de los malos tratos. Si no fuera posible, el Colegio de Abogados y Abogadas procurará los medios para que exista una coordinación efectiva entre la o el profesional designado para la defensa de la víctima en el procedimiento penal y quien se designe por turno de oficio o por designación personal para su defensa en el procedimiento de separación conyugal o divorcio o cuestiones relativas a procedimientos de filiación.

Sin perjuicio de otras colaboraciones que puedan establecer con los organismos y entidades locales y forales competentes en las materias que aborda este Acuerdo,

katuen elkargoek, Eusko Jaurlaritzako justizia gaietan eskumena duen Sailarekin, ofiziozko abokatuak izendatzeko txanda bereziak –prestakuntza berezia duten profesionalez osatua– behar bezala funtzionatzeko bitarteko guztiak jarriko dituzte. Bitarteko horiek beharrezkoak izango dira Akordio honek gai duen indarkeriaren ondoriozko prozesu penal eta/edo zibilak aurrera eramateko.

Biktimari, polizia egoitza batean edo epaitegian egonda, salaketa jarri edo babesteko agindua eskatu nahi duenean, edota gizarte zerbitzuetan egonik salaketa jartzeak edo Babesteko agindua ezartzeko eskatzeak dakartzan ondorioei buruzko informazioa jaso nahi duenean, abokatu baten eskutik aholkularitza doan jasotzeko eskubidearen berri emango zaio. Aholkularitza eskainiko dion abokatua txandakoa izango da, etxeko indarkeriaren eta/edo sexu erasoen biktimen alde lan egiten duena.

Biktimak aholkularitza jaso nahi duela adierazten badu, polizia etxetik, epaitegitik edo gizarte zerbitzuetatik deituko da emakumeen aurkako indarkeria, etxeko indarkeria eta sexu erasoen biktima direnentzako laguntza espezifikoa ematen duten zerbitzura.

Abokatuen laguntza juridikoa zuzenekoa izango da eta polizia-etxean edo epaitegian emango da bertan eskatzen den kasuetan. Gizarte zerbitzuetatik eskatzen denean, berriz, oro har abokatuaren laneko bulegoan edo laguntza eskatzen duen pertsonarekin adostutako antzeko tokiren batean emango da.

Espezializatutako laguntza juridikoa doakoa izango da emakumearen aurkako indarkeriaren, etxeko indarkeriaren edo sexu askatasunaren aurkako delituren baten biktima izandako guztientzat eta honakoak sartuko dira laguntza horren baitan:

– Salaketa jarri aurretik edo babesteko aginduaren eskaera egin aurretik zuzeneko aholkularitza, polizia etxetik, epaitegitik edo gizarte zerbitzuetatik jasotako eskaerari erantzunez.

– Salaketa jartzeko eta babesteko aginduaren eskaera egiteko abokatuaren laguntza.

– Hala dagokionean, babesteko aginduaren neurria hartzeko agerraldian abokatuaren laguntza eta baita epaiketa azkarrean ere, agerraldian bertan edo ondorengo egunetan egiten den kasuetan.

Hala dagokionean, doako laguntza juridikoa izateko eskubidearen aitorpena ahalbidetzeko helburuarekin, indarrean dagoen araudiari jarraiki, abokatuak biktimari lagundu egingo dio dagokion eskaera egiten.

Jasandako indarkeriaren ondorioz zuzenean edo zeharka sortu diren prozesu guztietan abokatuak egin be-

los Colegios de Abogadas y Abogados de los tres Territorios, en colaboración con el Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de justicia, pondrán los medios necesarios para el adecuado funcionamiento del turno especial, compuesto por profesionales con formación específica, para las designaciones de abogado o abogada de oficio que sean necesarias para la llevanza de los procesos penales y/o civiles que tengan causa directa en la violencia a la que este Acuerdo se refiere.

En concreto, cuando en dependencias policiales o judiciales, la víctima quiera interponer una denuncia o solicitar una Orden de Protección, o en los servicios sociales quiera informarse sobre las consecuencias de interponer una denuncia o solicitar una Orden de Protección, se le informará de su derecho a ser asesorada gratuitamente por un letrado o letrada del turno para víctimas de violencia doméstica y/o agresiones sexuales.

En caso de que efectivamente la víctima manifieste su voluntad de ser asesorada, desde las dependencias policiales, judiciales o de los servicios sociales se llamará al servicio de asistencia específico para víctimas de la violencia sobre la mujer, violencia doméstica y de agresiones sexuales.

La asistencia jurídica letrada será presencial y se hará efectiva en la comisaría, en el juzgado, cuando se solicite en estas dependencias, y, cuando se solicite desde los servicios sociales, con carácter general en el despacho profesional del letrado o letrada o en otro lugar análogo acordado con la persona demandante de la asistencia.

La gratuidad de la asistencia jurídica especializada alcanzará a todas las víctimas de violencia sobre la mujer, violencia doméstica o de un delito contra la libertad sexual y comprenderá:

– El asesoramiento presencial previo a la interposición, en su caso, de la denuncia y de la solicitud de Orden de Protección, en respuesta a la demanda recibida desde dependencias policiales, judiciales o desde los servicios sociales.

– La asistencia letrada en la formulación de la denuncia, así como en la solicitud de la Orden de Protección.

– La asistencia letrada en la comparecencia para la adopción, en su caso, de la Orden de Protección, así como en el Juicio Rápido cuando tuviese lugar en el propio acto de la comparecencia o en los días posteriores.

Al objeto de posibilitar, cuando proceda, el reconocimiento del derecho a la asistencia jurídica gratuita, conforme a lo previsto en la normativa vigente, la o el letrado interviniente auxiliará a la víctima en la formulación de la correspondiente solicitud.

Para que igualmente sean gratuitas el resto de actuaciones del letrado o letrada en todos los procesos que

harreko gainerako jarduerak ere doakoak izan daitezen, biktimek nahiko baliabiderik ez dutela egiaztatu beharko dute, eta horretarako, doako justizia izateko eskaera egin eta onartu egin beharko zaie eskaera. Izapideak dagokien Abokatuen Elkargoko Orientazio Juridikoko Zerbitzuan egin beharko dituzte, Doako Laguntza Juridikoari buruzko 1/1996 Legeari jarraiki.

Biktimak doako justizia izateko izapideak egiten ez baditu, edota eskaera egin arren dagokion erakundeak eskaera atzera botatzen badu (Doako Justiziaren Batzordea edo epaitegia, hala dagokionean), abokatuak egindako lanagatik ordainsariak eskatu ahal izango ditu, lehen aipatutako zerbitzu espezializatuaren zerbitzuen kasuan izan ezik, horiek doakoak izango baitira beti.

6.– Gizarte zerbitzuen arloko jarduna.

Emakume batek akordio honetan aipatzen diren delituren baten biktima izan eta Euskal Autonomia Erkidegoko edozein Oinarrizko Gizarte Zerbitzutara jotzen duenean, honako urratsak emango dira:

a) Biktimak osasun laguntza eskatzen duten lesiorik badu, edo nahiz eta ez ikusi zauriak dituela uste bada, dagokion medikuarengana eraman beharko da, beharrezkoa baldin bada. Era berean, lesioen parte ofiziala eskatzeko adieraziko zaio, horrela, salaketa egitean aurkeztu ahal izateko. Emakumearen segurtasuna edo osotasun fisikoa arriskuan egongo balitz, poliziaren laguntza eskatuko da.

Sexu erasoa gertatu berria bada, SOS Deiak jakinaren gainean jarri beharko da, beharrezko gestioak abian jartzeko (anbulantzia bidaltzea, poliziari deitzea...). Ondoren, biktima gertuen dagoen ospitaleko larrialdi zerbitzuetara eraman beharko da eta ez garbitzeko eta arroparik ez aldatzeko esan beharko zaio, eta aho bidezko erasorik gertatu bazaio, ez jateko eta ez edateko, etorkizuneko prozesu judizial baterako funtsezkoak izan daitezkeen frogak deusezta ez daitezen. Erasoa Bilboko barruti judizialean gertatzen bada, eta lesio larriak dauden larrialdietako kasuetan izan ezik, biktima Auzitegi Medikuntzako Euskal Erakundeko zerbitzu klinikora ere bidali ahal izango da, bertan 24 orduko zaintza zerbitzua egoten baita.

Biktima ospitalera eramanez gero, Oinarrizko Gizarte Sozialak aldez aurretik ospitalera deituko du biktima hara daramatela jakinarazi eta ospitalean arreta eskaintzeko prestaketak egiten has daitezen. Ospitaleak egingo ditu auzitegiko medikua bertaratzeko gestioak biktimari mediku azterketa egiteko eta laginak hartzeko. Edonola ere, auzitegiko medikuari gertakariari buruz eskura dauden datu guztien berri emango zaio.

b) Biktimak osasun laguntzarik behar ez badu, arreta egokia eta lehentasunezkoa emango zaizkio, bere egoera emozional berezia kontuan hartuz, betiere.

Emakumearen segurtasuna edo osotasun fisikoa arriskuan badago, SOS Deiak zerbitzura, Ertzaintzara

tengan causa directa o indirecta en la violencia padecida, las víctimas deberán acreditar la insuficiencia de recursos solicitando, y obteniendo, la oportuna Justicia Gratuita, debiendo tramitarla ante el Servicio de Orientación Jurídica del Colegio de Abogados y Abogadas correspondiente, conforme a la Ley 1/1996 de Asistencia Jurídica Gratuita.

En caso de que dicha Justicia Gratuita no sea tramitada por la víctima o una vez solicitada la misma no sea concedida por el Organismo competente (Comisión de Justicia Gratuita o Juzgado, en su caso), la o el letrado podrá solicitar sus honorarios por el trabajo realizado, con la excepción hecha de los servicios anteriormente referidos del servicio especializado que serán gratuitos en todo caso.

6.– Actuación en el ámbito de los servicios sociales.

Cuando una mujer víctima de alguno de los delitos a los que este Acuerdo se refiere acuda a cualquier Servicio Social de Base ubicado en la Comunidad Autónoma de Euskadi, se seguirán las siguientes pautas:

a) Si la víctima presenta lesiones que requieran asistencia sanitaria, o se sospecha su existencia aunque no resulten visibles, se acompañará a la víctima, si lo precisa, al servicio médico correspondiente. Asimismo, se le indicará que solicite un parte de lesiones oficial, a fin de poder presentarlo en el momento de realizar la denuncia. Si existiese riesgo para la seguridad o integridad física de la mujer, se recabará la atención policial.

En caso de que se trate de una agresión o abuso sexual reciente, se pondrá el caso en conocimiento de SOS-Deiak para que realice las gestiones oportunas (envío de ambulancia, solicitar presencia policial…), se acompañará a la víctima al servicio de urgencias del hospital más cercano y se le informará de que no debe lavarse ni cambiarse de ropa, así como tampoco comer ni beber si se han producido agresiones por vía bucal a efectos de evitar que se eliminen posibles pruebas esenciales para un futuro proceso judicial. Cuando la agresión ocurra en el partido judicial de Bilbao y salvo en casos de urgencia por lesiones graves, también se podrá remitir al Servicio Clínico del Instituto Vasco de Medicina Legal, que cuenta con personal de guardia las 24 horas.

Si se le remite al hospital, el Servicio Social de Base dará aviso telefónico previo para que aquél avance en la preparación del dispositivo de atención y será el hospital el que realice las gestiones oportunas para que se persone el médico o médica forense al objeto de que se pueda practicar el reconocimiento médico y la toma de muestras. En cualquier caso, se proporcionarán al o a la forense todos los datos disponibles sobre el hecho.

b) En caso de que no requiera asistencia sanitaria, se proporcionará a la víctima una atención adecuada y prioritaria, considerando el especial estado emocional en que se encuentre la víctima.

Si existiese riesgo para la seguridad o integridad física de la mujer, se recabará la atención policial, solicitando

edo Udaltzaingora deitu beharko da, laguntza eske. Poliziari Oinarrizko Gizarte Zerbitzura edo biktima babesteko toki egokienera joateko eskatu beharko zaio.

Lehenengo elkarrizketaren helburua biktimari laguntzea izango da, eskura dituen baliabideak eta arreta jakinaraztea eta arazoak izan ditzakeen irtenbideak azaltzea. Bai berak, bai bere guraso ahalaren pean edo zaintza eta babespean dituen adingabeek gizarte laguntza osoa jasotzeko eskubidea dutela ere azalduko zaio. Jakinaraziko zaio bere segurtasuna, eta hala dagokionean baita seme-alabena ere, zaintzeko eskura dauden bitarteko guztiak bere eskura jarriko direla.

Laguntza juridikoa emateko zerbitzuetako laguntza kualifikatuaz gainera, gizarte zerbitzuetako langileek biktimari bere eskubideei eta egin beharreko prozedura judizialei eta izapideei buruzko oinarrizko informazioa eta aholkuak emango dizkie, eta bereziki, honako eskubide hauek dituela esango die: gertatutakoa poliziaren aurrean, emakumearen aurkako indarkeriaren arloko epaitegiaren aurrean ala guardiako epaitegiaren aurrean salatzeko eskubidea, salaketa jartzeari edo Babesteko Agindua eskatzeari buruzko doako aholkularitza juridiko espezializatua jasotzeko eskubidea, erasotzailea beragandik urruntzea eskatzeko eskubidea, banantze zibilerako behin-behinekoak bakarrik diren neurriak eskatzeko eskubidea legezko eskakizunak betetzen badira, Abokatuen Elkargoetako Orientazio Juridikoko Zerbitzuetatik doako justizia jasotzeko eskubidea eta Biktimari Laguntzeko Zerbitzuaren bidez 35/1995 Legeak jasotzen dituen laguntzak eskatzeko aukera.

Biktimari jakinaraziko zaio, halaber, aukera duela eta komeni dela gainera babesteko aginduaren eskaera egitea. Horrela, epaitegiak, egoki irizten badio, biktima babesteko neurriak hartuko ditu. Neurri horiek izan daitezke maila penalekoak (behin-behineko espetxe zigorra, erasotzailea aldentzeko agindua...), edo zibilekoak (erasotzaileari etxebizitza erabiltzeko debekua jartzea, seme-alabekiko dituen eskubideak murriztea, mantenu pentsioa ordaindu beharra...). Hala dagokionean, zerbitzu sozialei dagozkion laguntzak eskatzea ere komeni da. Biktimari jakinaraziko zaio babesteko aginduak salaketa izaera duela, eta legeak agindu horren eskaera gizarte zerbitzuetan egitea ahalbidetzen duen arren, biktimari gomendatu eta azalduko zaio agindu hori poliziari eskatzeak duen garrantzia. Izan ere, poliziari eskatuz gero, hainbat izapide egin beharrik ez du izango eta agindua lehenago ematea ahalbidetuko du horrek (biktimak eta erasotzaileak epaitegian agerraldia egin eta gehienez 72 orduko epean). Biktimari, horrez gain, jakinaraziko zaio babesteko agindua eskatzeko garaian behar bezalako aholkularitza jasotzeak duen garrantzia; horretarako, abokatuen elkargoetako zerbitzu espezializatuari laguntza juridikoa eskatzeko aukera duela adieraziko zaio. Laguntza hori gizarte zerbitzuetatik, poliziaren komisariatik edo epaitegitik eska daiteke.

Gomendio hori eman arren, biktimak babesteko aginduaren eskaera gizarte zerbitzuetatik egitea nahiago a SOS-Deiak, Comisaría de la Ertzaintza o Policía Local la presencia en el Servicio Social de Base, o lugar considerado idóneo, para la protección a la víctima.

La primera entrevista tendrá como objetivo prestar apoyo a la mujer e informarle sobre la disponibilidad en la atención a su situación, recursos existentes y vías alternativas de solución al problema, considerando el derecho a la asistencia social integral que le asiste, tanto a ella, como a las personas menores de edad que se encuentren bajo su patria potestad o guarda y custodia. Se le comunicará que se pondrán a su disposición todos los medios disponibles para preservar su seguridad y, en su caso, las de sus hijas e hijos.

Sin perjuicio del asesoramiento más cualificado que se ofrezca a la víctima en los servicios de asesoramiento jurídico existentes, la o el profesional de los servicios sociales le informará y asesorará, de forma básica, sobre sus derechos y los posibles trámites y procedimientos judiciales a emprender, especialmente, sobre su derecho a denunciar los hechos ante la policía, el Juzgado de Violencia sobre la Mujer o el Juzgado de Guardia, a recibir asesoramiento jurídico especializado gratuito con vistas a la posible formulación de denuncia o solicitud de Orden de Protección, a solicitar el alejamiento del agresor, a solicitar medidas provisionalísimas para la separación civil, a obtener, en caso de cumplir los requisitos legales, justicia gratuita a través de los Servicios de Orientación Jurídica de los Colegios de Abogadas y Abogados y sobre la posibilidad de solicitar las ayudas recogidas en la Ley 35/1995 a través de los Servicios de Asistencia a la Víctima.

Se comunicará también a la víctima la posibilidad y conveniencia de solicitar una Orden de Protección, al objeto de que el Juzgado, si lo estima procedente, adopte medidas para su protección de tipo penal -prisión provisional, alejamiento del agresor…-, de tipo civil -prohibición del uso de la vivienda al agresor, limitación de sus derechos sobre los hijos e hijas, determinación de una pensión de alimentos…- para que solicite, en su caso, de los servicios sociales las ayudas que le pudieran corresponder. Se pondrá en conocimiento de la víctima que la Orden de Protección tiene carácter de denuncia y, aunque la Ley permite solicitar la Orden de Protección en los servicios sociales, se le recomendará y explicará la importancia que tiene que la solicite en la policía, ya que de ese modo se evitará trámites y favorecerá que la Orden se dicte a la mayor brevedad (una vez que ella y el agresor comparezcan ante el Juzgado y como máximo en un plazo de 72 horas). Se le informará también de la importancia de que esté debidamente asesorada a la hora de solicitar la Orden de Protección; para ello se le comunicará la posibilidad de solicitar asistencia jurídica del servicio especializado de los Colegios de Abogados y Abogadas, desde el propio Servicio Social o desde dependencias policiales o judiciales.

Si a pesar de la recomendación realizada la víctima prefiere solicitar la Orden de Protección en el servicio

badu, berriro ere gogoraraziko zaio abokatuen laguntza zerbitzuaz baliatzea komeni dela. Gizarte langilea zerbitzuarekin harremanetan jarriko da horretarako. Biktimak zerbitzu hori erabiltzeari uko egiten badio, gizarte laguntzaileak lagunduko dio emakumeari babesteko aginduaren eskaera egiten. Eskaera horren eredua gizarte zerbitzu guztietan egongo da eskura. Babesteko aginduaren eskaera orria betetakoan, gizarte langileak kopia bat eskatzaileari emango dio, beste bat beretzat hartuko du eta jatorrizkoa berehala zaintzako epaitegira bidali beharko du.

Babesteko agindua Kode Penalaren 173.2 artikuluak aipatzen dituen pertsonek ere eska dezakete, baldin eta horretarako gaitasuna badute eta eskabidea eragiten duen gertaerekin loturarik ez badute. Kasu horietan ere, eskatzaileari lagundu egingo zaio babesteko aginduaren eskaera betetzen eta aurreko paragrafoaren azken puntuan ezarritakoaren arabera jokatuko da, betiere, babesteko agindua eskatzen duen pertsonak eskaera hori poliziaren egoitzan edo epaitegian egiteari uko egiten badio.

Biktimak gertatutakoa salatzerik eta babes agindua eskatzerik nahi ez badu, zera azalduko zaio, salatzera eta agindua eskatzera animatzearren: salaketa jartzea, eskubidea ez ezik, jasaten ari den harreman bortitzarekin amaitzeko eta Justizia Administrazioak dituen babes mekanismoak eskuratzeko modua dela (erasotzailearen urruntze agindua, poliziaren babesa, aitak semearekiko edo alabarekiko dituen eskubideak bertan behera uztea, etxebizitzaren erabilpena, elikadura pentsioa eta abar). Era berean, profesionalak legez gertatutakoa epaitegiei jakinaraztera derrigortuta daudela azalduko zaio biktimari.

Biktimak salaketarik ez jartzea erabakitzen duen kasuetan, eta hori kasua ez izanik ere egoki irizten denean, gizarte zerbitzuek epaitegiari premiazkoak iruditzen zaizkien neurriak hartzeko eskatu ahal izango diote, Genero Indarkeriaren Aurrean Babes Osoa emateko Neurriei buruzko abenduaren 28ko 1/2004 Lege Organikoaren 19.4 artikuluari jarraiki. Eskaera horiek fiskaltzaren bidez bideratuko dira eta fiskaltzarena joko dute aipatutako zerbitzuek eskaerak gauzatzeko.

Informazioa IV. eta V. eranskinetan adierazitako ereduen arabera jasoko da. Gizarte langileak, edonola ere, egoera bakoitzari egokitutako galderak egiteko askatasuna izango du. III. eranskinean agertzen den bidalketa txostenaren eredua ere erabiliko da, hain zuzen ere emakumea beste instantzia batzuetara bideratzen denean, harrera egiten dion erakundeak gizarte zerbitzuetako langilearekin harremanetan jartzeko modua izan dezan.

Era berean, emakumeari erkidegoan tratu txar eta sexu erasoak gertatzen diren egoeretarako eskaintzen diren baliabideen berri emango zaio (juridikoak, psikolosocial, se le volverá a recordar la conveniencia de que haga uso del servicio específico de asistencia letrada. El o la trabajadora social se pondrá en contacto con el servicio a tal efecto. Si la víctima renuncia a dicho servicio, será el trabajador o trabajadora social la que ayudará a la mujer a la hora de cumplimentar la solicitud de Orden de Protección, cuyo modelo habrá de estar disponible en todos los servicios sociales. Una vez rellenada la Orden de Protección, la trabajadora o trabajador social deberá entregar una copia a la solicitante, otra copia quedará en su poder y habrá de remitir inmediatamente el original al Juzgado de Violencia sobre la Mujer o al Juzgado de Guardia.

La Orden de Protección también puede ser solicitada por las personas a las que se refiere el artículo 173.2 del Código Penal, siempre que resulten ajenas al hecho que motiva la solicitud y cuenten con capacidad para ello. En este caso, también se ayudará a la persona solicitante a la hora de cumplimentar la solicitud de Orden de Protección y se procederá conforme a lo dispuesto en el último punto del párrafo anterior, siempre que haya renunciado a efectuarlo en dependencias policiales o judiciales.

Si la víctima no quiere denunciar los hechos ni solicitar una Orden de Protección, para motivarla a hacerlo se le explicará que denunciar no es sólo un derecho sino también una forma de romper con la relación violenta que está sufriendo y la manera de acceder a los mecanismos de protección de la Administración de Justicia -alejamiento de la persona agresora, protección policial, suspensión de los derechos del padre respecto al hijo o hija, uso de la vivienda, pensión de alimentos, etc.–. Asimismo, se explicará a la víctima que la Ley como profesional le obliga a poner los hechos en conocimiento del Juzgado.

En aquellos casos en los que la víctima decidiera no presentar denuncia o aquellos otros que se estime pertinente, los Servicios Sociales podrán solicitar al Juzgado las medidas urgentes que considere necesarias al amparo del artículo 19.4 de la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género. La canalización de estas solicitudes se hará a través de la Fiscalía a la que se dirigirán los mencionados servicios a fin de hacerlas efectivas.

La recogida de información se hará según los modelos recogidos en los anexos IV y V, lo que no obsta para que el o la trabajadora social tenga libertad para formular preguntas adecuadas a cada situación particular. Se utilizará el modelo de informe de remisión, recogido en el anexo III, cuando la mujer sea derivada a otras instancias, con el fin de que la institución receptora se pueda poner en contacto con la o el profesional de los servicios sociales. Se dará copia de dicho informe a la víctima.

Asimismo, se informará a la mujer de los recursos (jurídicos, psicológicos, económicos, socioeducativos, de alojamiento, de empleo, de vivienda, etc.), existen-

gikoak, ekonomikoak, gizarte hezitzaileak, alojamendu, lana, etxebizitza eta abarren ingurukoak), eta hala dagokionean, emakumeak baliabide horiek eskuratzeko bidea egingo da, beharrezkoa denean, emakumea zerbitzu espezializatura edo bestelako zerbitzuetara bideratuz.

Emakumeari gogoraraziko zaio baliabide horiek erabiltzea garrantzitsua dela egoera gainditzeko, batez ere arreta psikologikoa eskaintzeko programa espezializatuen garrantzia azpimarratuko da. Uneoro emakumearen autonomia eta autoestimua indartzeko mekanismoak sustatuko dira eta baita biktimek erasotzaileen erruz jasaten duten isolamendua ekiditeko neurriak ere.

Inguruan indarkeriaren biktima izan diren emakumeekin lan egiten duten elkarterik balego, eta kontuan hartuta elkarte horiek babesa emateko egin dezaketen lanaren garrantzia, biktimari elkarte horiekin harremanetan jartzen lagunduko zaio berak hala nahi izanez gero.

Gizarte zerbitzuetako profesionalak kasuari jarraipena egingo dio prozesu osoan zehar eta lan hori biktimei arreta eskaintzeko zerbitzu eta programa ezberdinen lanarekin koordinatuko du emakumeari eta bere semealabei bizimodu normalizatua berreraikitzen laguntze aldera.

7.– Heziketaren esparruko jarduna.

a) Jakiten bada, edo susmo sendorik badago, Euskal Autonomia Erkidegoko heziketa zentroetako ikasleren batek tratu txarrak eman edo sexu indarkeria baliatzen duela neska ikasle baten aurka, oraingo edo lehengo harreman baten harira, Berdinen arteko tratu txarren aurrean heziketa zentroentzako ekintzen gidan jasotako jarduera protokoloan ezarritakoa aplikatuko da. Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak egin du gida. Bereziki, zentroko zuzendaritzak edo hark kasuari jarraipena egiteko izendatutako pertsonek honako urratsak jarraituko dituzte:

1) Informazioa jasotzea. Identifikazio datuak jasoko dira zentroari, kasu bakoitzean inplikatuta dauden ikasleei eta eraso motari eta horren larritasunari buruz.

2) Kasuaren aurreazterketa eta urgentziazko esku-hartzeak. Orientatzailea, aholkularia eta/edo kasu bakoitzerako beharrezko esku-hartzea aztertzeko eta baloratzeko egokienak iruditzen zaizkion pertsonak deituko ditu zuzendaritza taldeak. Egoki iritzitako neurriak hartuko dira erasoa jasandako neska ikaslearen segurtasuna berehala bermatzeko, eta erasotzaileari neurri zuzentzaileak ezarriko zaizkio.

3) Familiei lehenengo jakinarazpena. Banakako elkarrizketa egiteko deituko zaie, alde batetik, neska ikasleari eta bere familiari, eta bestetik, ikasle erasotzaileari eta bere familiari. Honakoak izango dira elkarrizketen helburuak: gertatutakoaren berri ematea eta informazioa biltzea; familiek zer gertatu den ba ote dakiten jakitea

tes en la Comunidad para situaciones de malos tratos y violencia sexual y, en su caso, se le gestionará o facilitará el acceso a los mismos realizando, cuando proceda, la derivación al servicio especializado o de otro tipo correspondiente.

Se recordará a la mujer la importancia de hacer uso de los recursos existentes para la superación de la situación, en especial, de los programas de atención psicológica especializados. Se favorecerán en todo momento mecanismos de refuerzo de su autonomía y autoestima y medidas para evitar el aislamiento al que las víctimas suelen ser sometidas por sus agresores.

En caso de que existan en la zona asociaciones que trabajen con mujeres víctimas de la violencia, y teniendo en cuenta la importancia de la labor de apoyo que éstas pueden llevar a cabo, si así lo desease, se le facilitará a la víctima el contacto con ellas.

La o el profesional de los servicios sociales realizará un seguimiento del caso durante todo el proceso, en coordinación con los diferentes servicios y programas de atención a las víctimas, a fin de apoyar a la mujer y a sus hijas e hijos en el restablecimiento de una vida normalizada.

7.– Actuación en el ámbito educativo.

a) En el caso de que se conozca, o exista sospecha fundada, de que alguna alumna es objeto de maltrato –en el contexto de una relación presente o pasada– o de violencia sexual por parte de algún alumno o alumna de un centro educativo de la Comunidad Autónoma de Euskadi, se aplicará lo establecido en el Protocolo de actuación recogido en la Guía de actuación en los centros educativos ante el maltrato entre iguales, elaborada por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco. En particular, la Dirección del centro, o bien las personas designadas por ésta para el seguimiento del caso, seguirán los siguientes pasos:

1) Recogida de información. Se recogerán los datos identificativos del centro y alumnado afectado y sobre el tipo y gravedad de la agresión.

2) Análisis previo del caso e intervenciones de urgencia. El equipo directivo convocará a la o al orientador, consultor y/o aquellas persona/s del centro a quien considere más adecuadas o competentes para analizar y valorar la intervención necesaria en cada caso y se adoptarán las medidas que garanticen la inmediata seguridad de la alumna agredida, incluidas aquellas medidas correctoras dirigidas a la persona agresora que se estimen oportunas.

3) Primera comunicación a las familias. Se citará, en entrevista individual, por un lado, a la alumna víctima y a su familia y, por otro lado, al alumno agresor y a su familia, con el fin de: dar a conocer y recoger información sobre los hechos; determinar si éstos son conocidos por las familias y qué medidas han tomado al respecto;

eta gertatutakoaren inguruan hartu dituzten neurriak zeintzuk diren jakitea; hartu diren edo hartuko diren urgentziazko neurrien berri ematea eta horiei buruz duten iritzia eta/edo egin ditzaketen ekarpenak jasotzea; eta salaketa jartzearen edo jasotzearen aukera jakinaraztea, egindakoa delitu izan daitekeela adierazten duen arrastorik balego.

4) Informazioa osatzea, egiaztatzea eta aztertzea. Lehendik dagoen informazioa osatu egingo da egoki iritzitako galdera sorta, elkarrizketa edo bestelako prozeduren bidez. Horiek guztiak, ahalik eta diskrezio handienarekin egingo dira.

5) Eskuratutako informazioa ikusita, berdinen arteko tratu txarrak izan ote diren erabakitzea, hezkuntzako ondorioetarako.

6) Hezkuntzako Ikuskatzailetzari gertatutakoa jakinaraztea. Berdinen arteko tratu txarren kasu bat gertatu dela antzematen denean, Hezkuntzako Ikuskatzailetzari idatziz jakinarazi behar zaio salatutako gertakariak zeintzuk diren eta zer neurri hartu diren. Era berean, poliziaren edo epailearen aurrean salaketarik jarri bada edo Arartekoari kexa aurkeztu bazaio, horren txosten idatzia ere bidaliko da Hezkuntzako Ikuskatzailetzara. Berdinen arteko tratu txarra ez dela izan erabakitzen den kasuetan ere, Hezkuntzako Ikuskatzailetzari gertatutakoaren berri ematea gomendatzen da. Gertakariei jarritako kalifikazioa eta, hala dagokionean, hartutako neurriak zeintzuk diren ere adieraziko da.

7) Ekintza plana. Zentroak Ekintza Plan bat prestatuko du eta beharrezkoa dela iritziz gero, Berritzeguneari eta Hezkuntzako Ikuskatzailetzari aholkua eska diezaieke. Planean idatziz jasoko dira zentroak hartu beharreko neurriak; ustezko biktima eta erasotzaileari, familiei, gainerako ikasleei eta irakasleei dagozkien neurriak, hain zuzen, eta kasuaren larritasunaren arabera, gizarte, osasun erakunde edo erakunde judizial batzuei igorritako komunikazioa ere bai.

8) Inplikatutako familiei Ekintza Planean proposatutako neurriak jakinaraztea. Inplikatutako familiei ezagutzera emango zaizkie gertatutakoaren eraginpeko ikasleekin hartutako neurri indibidualak, baita antolakuntza eta prebentziozko neurriak ere.

9) Hartutako neurrien jarraipena eta ebaluazioa egitea. Zentroko zuzendaritzak hartuko du Ekintza Planean aurreikusitako neurriak gauzatzearen ardura. Aldizka zentroaren erreferentziazko ikuskatzaileari neurriak zenbateraino betetzen ari diren jakinaraziko dio eta inplikatutako ikasleen gizarte heziketako egoeraren nondik norakoak ere jakinaraziko dizkio.

b) Jakiten bada, edo susmo sendorik badago, Euskal Autonomia Erkidegoko heziketa zentroetako langileren batek tratu txarrak ematen edo sexu indarkeria baliatzen duela neska ikasle baten aurka, zentroko zuzendaritza taldeari gertatutakoaren berri emango zaio eta zuzendaritza taldeak, berehala, Hezkuntzako Ikuskatzailetzari jakinaraziko dio. Hori guztia, kasu bakoitzari dagozkiinformar sobre las medidas de urgencia adoptadas o que se van a adoptar, recogiendo su opinión y/o las aportaciones que pudieran realizar; y comunicar la posibilidad de interponer una denuncia o de que esta pueda ser interpuesta, si existen indicios de que los hechos tienen carácter delictivo.

4) Completar, contrastar y analizar la información. Se completará la información disponible mediante cuestionarios, entrevistas u otros procedimientos que se consideren oportunos, los cuales se realizarán con la mayor discreción posible.

5) Determinar si es o no un caso de maltrato entre iguales, a efectos educativos, a la vista de la información obtenida.

6) Poner los hechos en conocimiento de la Inspección Educativa. Cuando se determine un caso como maltrato entre iguales, se pondrán en conocimiento de la Inspección Educativa, mediante informe escrito, los hechos denunciados y las medidas adoptadas. Igualmente, si se produce denuncia policial, judicial o queja al Ararteko, se procederá también al envío del informe escrito a la Inspección Educativa. Incluso en aquellos casos que se determine que no se trata de maltrato entre iguales, es aconsejable informar igualmente a la Inspección Educativa, indicándose la calificación que se otorga a los hechos y las medidas que, en su caso, se tomen.

7) Plan de Actuación. El centro elaborará un Plan de Actuación para lo que, si lo considera necesario, puede solicitar el asesoramiento del Berritzegune, así como de la Inspección Educativa. El Plan debe recoger por escrito las medidas a aplicar por el centro con relación a las personas presuntamente víctima y agresora, a las familias, al resto del alumnado y al equipo docente, incluida, según la gravedad del caso, la comunicación del mismo a otras instancias sociales, sanitarias o judiciales.

8) Poner en conocimiento de las familias implicadas las medidas propuestas en el Plan de Actuación. Debe de informarse a las familias implicadas de las medidas de carácter individual adoptadas con el alumnado afectado, así como del resto de medidas de carácter organizativo y preventivo.

9) Seguimiento y Evaluación de las medidas adoptadas. La Dirección del centro se responsabilizará de que se lleven a cabo las medidas previstas en el Plan de Actuación, informando periódicamente al inspector o inspectora de referencia del centro del grado del cumplimiento de las mismas y de la situación socioeducativa del alumnado implicado.

b) En el supuesto de que se conozca, o exista sospecha fundada, de que alguna alumna sea objeto de maltrato o de violencia sexual por parte de algún miembro del personal perteneciente a un centro educativo de la Comunidad Autónoma de Euskadi, se pondrá en conocimiento del equipo directivo del centro, quien de forma inmediata lo comunicará a la Inspección Educativa.

on diziplinazko neurri eta neurri judizialei kalterik egin gabe.

c) Hezkuntza komunitateko norbaitek jakiten badu edo susmo sendorik badu ikasleren bati senideren batek edo Euskal Autonomia Elkarteko ikastetxeren bateko langilea ez den beste pertsonaren batek tratu txarra ematen diola edo bere aurka sexu indarkeria baliatzen dutela, zentroko zuzendaritzari jakinaraziko dio berehala. Zuzendaritzak, egoera aztertu eta delitu zantzuak daudela irudituz gero, gizarte zerbitzuei, Fiskaltzari eta Hezkuntzako Ikuskatzailetzari gertatutakoaren berri emango dio.

d) Hezkuntza komunitateko norbaitek jakiten badu edo susmo sendorik badu ikasleren baten amari etxean tratu txarrak ematen dizkiotela edo bere aurka sexu indarkeria erabiltzen dutela, zentroko zuzendaritzari jakinaraziko dio berehala. Zuzendaritzak, egoera aztertu eta delitu zantzuak daudela irudituz gero, gizarte zerbitzuei, Fiskaltzari eta Hezkuntzako Ikuskatzailetzari gertatutakoaren berri emango dio.

Aurreko a), b), c) eta d) ataletan hain zuzen, ezarritakoarekin bat etorriz, tratu txarrak edo sexu indarkeria gertatzen direla jakindakoan, biktimei edo, hala dagokionean, horien familiei informazioa emango zaie biktima diren aldetik hezkuntzaren esparruan jasotzeko eskubidea duten zerbitzu eta prestazioei buruz.

Todo ello, sin perjuicio de las medidas disciplinarias y judiciales que sean oportunas.

c) En caso de que algún miembro de la comunidad educativa conozca, o tenga sospecha fundada, de que alguna alumna sea objeto de maltrato o de violencia sexual por parte de algún familiar o persona ajena al personal perteneciente a un centro educativo de la Comunidad Autónoma de Euskadi, lo pondrá inmediatamente en conocimiento de la Dirección del centro, el cual, tras el correspondiente análisis de la situación y si considera que existen indicios de delito, lo pondrá en conocimiento de los Servicios Sociales, de la Fiscalía y de la Inspección Educativa.

d) En caso de que algún miembro de la comunidad educativa conozca, o tenga sospecha fundada, de que la madre de alguna alumna o alumno es objeto de maltrato en el ámbito doméstico o de violencia sexual, lo pondrá inmediatamente en conocimiento de la Dirección del centro, el cual, tras el correspondiente análisis de la situación y si considera que existen indicios de delito, lo pondrá en conocimiento de los Servicios Sociales, de la Fiscalía y de la Inspección Educativa.

De conformidad con lo señalado en los anteriores apartados a), b) c) y d), cuando se determine la existencia de maltrato o de violencia sexual, se informará a las víctimas o, en su caso, a su familia, de los servicios y prestaciones a los que como tales víctimas pudieran tener derecho en el ámbito educativo.

I. ERANSKINA

EPAITEGIRA BIDALTZEKO IDAZKI EREDUA
(OSASUN ESPARRUA)

Nik,

jaunak/andreak, ... mediku elkargoko kide naizenak, ... zenbakia dudala, ... lan egiten dudanak (zentroa eta lantokia)

ZERA JAKINARAZTEN DIOT JAUN/ANDRE TXIT PRESTU HORRI: gaur, ... (e) a(ta)n, ……..……..... .... (e)(a)n (kontsultategia, osasun zentroa edo ospitalea, zentroaren izena, lantokia, herria eta kalea) .....……..…… ……. jauna/andrea artatu dudala;

..... urte dauzka; ..... (e)(a)n bizi da (kalea eta zenbakia); ..... dira posta kodea eta herria; .... probintzian dago; ..... telefonoa dauka, eta berari ustez eman dizkioten tratu txarren inguruko osasun-txostena BIDALI dizut.

Data eta sinadura

EMAKUMEAREN AURKAKO INDARKERIAREN ARLOKO EPAITEGIA ALA GUARDIAKO INSTRUKZIO EPAITEGIA

II. ERANSKINA

LESIOEI BURUZKO MEDIKU PARTEAREN EREDUA

1.– BIKTIMAREN DATU PERTSONALAK.

Izen-abizenak:
Sexua: emakumea ☐ gizona ☐
Jaioteguna: ……. /…….. / ……
Legezko egoera: .....
Helbidea (18): .....
Harremanetarako telefonoa (19): .....

2.– LESIOEN ERAGILEA (biktimak adierazitakoaren arabera).

3.– ARTATZEKO BEHARRA ERAGIN DUTEN GERTAEREN AZALPENA (biktimak adierazitakoaren arabera, erasoa zer egunetan, ordutan eta lekutan gertatu den eta, tratu txarra eman diotela antzemanez gero, fisikoa, psikikoa edo beste mota batekoa den zehaztu).

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

4.– AURREKARI PERTSONAL GARRANTZITSUAK (lesioekin lotutakoak).

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

5.– AZTERKETA FISIKOA (lesioen deskribapena –itxura, tamaina edo neurriak, kokapena eta koloreari buruzko deskribapen datuak; argazkiak ateratzea komeni da, biktimak baimena emanez gero– eta gutxi gorabehera horiek zer egunetan gertatu diren).

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

6.– AZTERKETA GINEKOLOGIKOA (eginez gero).

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

7.– UNE HORRETAKO EGOERA EMOZIONALA.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

8.– AZTERKETA OSAGARRIAK.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

9.– DIAGNOSTIKOA.

.....
.....
.....
.....

10.– TRATAMENDUA.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

11.– JARDUERA PLANA ETA OHARRAK (gizarte zerbitzuetara, lehen mailako arreta zerbitzura edo besteren batera bidali den adierazi).

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Data eta sinadura

III. ERANSKINA

EPAITEGIRA BIDALTZEKO IDAZKI EREDUA
(GIZARTE ZERBITZUEN EREMUA)

..... (a)/(e)ko ..... Gizarte Zerbitzu Zentroan .... andrea artatu dugu, ... urte dituena, ... NAN zenbakia duena, ... egoera zibila duena, ... (e)/(a)n bizi dena eta ..... telefono zenbakia duena.

Interesdunak ondorengoa adierazi du: (indarkeria mota, lekua, data eta ordua adierazi, ustezko erasotzailea identifikatu eta senidetasun harremana zehaztu).

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ondorengo jarduerak egin dizkiogu:

.....

.....

.....

.....

.....

Instantzia honetara bidali dugu, ondoko helburuarekin:

.....

.....

.....

.....

Arren eskatzen dugu erakunde horrek egin dituen jardueren berri idatziz ematea.

•.....(e)/(a)n, ... (e)ko ..... (a)ren ..... (e)(a)n

Sinatzailea: Interesduna

Sinatzailea: Profesionala

IV. ERANSKINA

TRATU TXAR KASUETAN INFORMAZIOA BILTZEKO EREDUAK
(GIZARTE ZERBITZUEN EREMUA) (20)

Identifikazio kodea: .....
Profesionala: .....
Erakundea: .....
Altaren data: .....

Biktimaren datu pertsonalak
Izen-abizenak: .....
NAN: ..... Helbidea (21): .....
Lurraldea: ..... Udalerria: .....
Helbidea (22) eta/edo harremanetarako telefonoa (23): .....

Sexua: ☐ Emakumea ☐ Gizona
Jaioteguna: .....
Jaioterria: .....
Nazionalitatea: .....
Honako Lurralde Historikoan jaioa: ☐ Araba ☐ Bizkaia ☐ Gipuzkoa
EAEn erroldatu zen eguna: .....
Udalerrian erroldatu zen eguna: .....

Egoera zibila:
☐ Ezkondua
☐ Dibortziatua. Ezkontza baliogabetua
☐ Banantzeko edo dibortziatzeko prozesuan
☐ Banandua (izatez)
☐ Banandua (legez)
☐ Ezkongabea
☐ Erregistratutako bikote harreman adostua
☐ Erregistratu gabeko bikote harreman adostua
☐ Alarguna

Ikasketen maila:
☐ Alfabetatu gabea
☐ Lehen mailako ikasketak bukatu gabea
☐ Lehen mailako ikasketen ziurtagiria/OHOko titulurik gabea
☐ Eskola graduatua/Oinarrizko batxilergoa, amaierako azterketa barne
☐ 1. mailako LH (teknikari laguntzailea)/Ofizial industriala
☐ 2. mailako LH (teknikari espezialista)/Maisu industriala
☐ BBB/UBI/UNI. AURREKOA/Goi batxilergoa, bukaerako azterketa barne
☐ 1. zikloko unibertsitate titulua (Diploma)
☐ 2. zikloko unibertsitate titulua (Lizentzia)

☐ 3. zikloko unibertsitate titulua (Doktoretza)
☐ Bestelakoa. Zehaztu:

Lanbidea:
☐ Langabea
☐ Langilea, besteren kontura, kontratu finkoarekin
☐ Langilea, besteren kontura, aldi baterako kontratuarekin
☐ Langilea, besteren kontura, kontraturik gabe
☐ Langilea, bere kontura, autonomoa
☐ Langilea, bere kontura, soldatapekoak dituen enpresa batean
☐ Langilea, bere kontura, kooperatiba bateko bazkidea
☐ Langilea: lan babestua
☐ Langabea, lehen lanaren bila
☐ Langabea, aurretik lanean aritutakoa

Lanbidea:
☐ Artisautza eta industrietako lan kualifikatua
☐ Enpresen zuzendaritza eta administrazio publikoak
☐ Lan administratiboa
☐ Indar armatuak
☐ Instalazioen, makinen eta muntaketen operadorea
☐ Nekazaritza eta arrantza arloko lan kualifikatua
☐ Kualifikaziorik gabeko lana
☐ Zaharberritze zerbitzuetako lana
☐ Teknikari profesional zientifikoa eta intelektuala
☐ Teknikaria edo laguntzaile profesionala
☐ Bestelakoa. Zehaztu: .....

Etxebizitzari lotutako egoera:
☐ Etxebizitzarik gabe
☐ Etxebizitzaren baten jabe (pribatiboa)
☐ Etxebizitzaren baten jabe (irabazpidezko ondasuna)
☐ Etxebizitza alokatua
☐ Etxebizitza erabiltzeko baimena
☐ Ostatu hartuta edo apopilo
☐ Azpierrentan
☐ Maizter ugari
☐ Ostatu turistikoa
☐ Harrera pisua edo egoitza
☐ Infraetxea
Diru-sarrerak (urtekoak):
Indibidualak: .....Guztira (bikotearena): .....

Ezintasuna:

☐ Bai ☐ Fisikoa
☐ Psikikoa/Burukoa
☐ Entzumenezkoa
☐ Ikusmenezkoa

☐ Ez

Bere ardurapean dituen seme-alabak:

Kopurua: .... Jaiotegunak: .....

Bere ardurapean dituen beste pertsona batzuk:

Kopurua: ..... Jaiotegunak: .....

– Mendekotasun mota:

☐ ekonomikoa (24)
☐ fisikoa (25)
☐ soziala (26)
☐ burukoa edo kognitiboa(27)

– Mendekotasun mota:

☐ ekonomikoa
☐ fisikoa
☐ soziala
☐ burukoa edo kognitiboa

– Mendekotasun mota:

☐ ekonomikoa
☐ fisikoa
☐ soziala
☐ burukoa edo kognitiboa

Bidali duen erakundea:

☐ Bere kabuz
☐ Epaitegia
☐ Espezializaturiko ofiziozko txanda
☐ Polizia
☐ Biktimari Laguntzeko Zerbitzua
☐ Larrialdietako Gizarte Zerbitzua
☐ 24 orduko informazio telefonoa
☐ Beste gizarte zerbitzu batzuk. Zehaztu .....
☐ Osasun arloko profesionalak
☐ Elkarteak
☐ Bestelakoa. Zehaztu.....

Beste datu garrantzitsu batzuk:

☐ Familiaren edo ingurukoen laguntza jasotzen du

☐ Toxikomanoa da. Zehaztu

☐ Ez dauka legezko agiririk

☐ Oinarrizko errenta jasotzen ari da

☐ Erasotzailearekin bizi da une honetan

☐ Inguruko beste pertsonaren batek tratu txarrak ematen dizkio. Zehaztu: .....

Oharrak.....

.....

.....

.....

Erasotzaileari buruzko datuak

Izen-abizenak: .....

Sexua: ☐ Emakumea ☐ Gizona

Jaioteguna: .....

Jaioterria: .....

Nazionalitatea: .....

Honako Lurralde Historikoan jaioa: ☐ Araba ☐ Bizkaia ☐ Gipuzkoa

Ahaidetasun harremana:

☐ Ezkontidea

☐ Bikotekidea

☐ Izatezko bikotekidea

☐ Ezkontide ohia

☐ Bikotekide ohia

☐ Izatezko bikotekide ohia

☐ Arbasoa

☐ Ondorengoa

☐ Beste senide batzuk. Zehaztu .....

Ikasketen maila:

☐ Alfabetatu gabea

☐ Lehen mailako ikasketak bukatu gabea

☐ Lehen mailako ikasketen ziurtagiria/OHOko titulurik gabea

☐ Eskola graduatua/Oinarrizko batxilergoa, amaierako azterketa barne

☐ 1. mailako LH (teknikari laguntzailea)/Ofizial industriala

☐ 2. mailako LH (teknikari espezialista)/Maisu industriala

☐ BBB/UBI/UNI. AURREKOA/Goi batxilergoa, bukaerako azterketa barne

☐ 1. zikloko unibertsitate titulua (Diploma)

☐ 2. zikloko unibertsitate titulua (Lizentzia)

☐ 3. zikloko unibertsitate titulua (Doktoretza)

☐ Bestelakoa. Zehaztu:.....

Lanbidea:

☐ Langabea
☐ Langilea, besteren kontura, kontratu finkoarekin
☐ Langilea, besteren kontura, aldi baterako kontratuarekin
☐ Langilea, besteren kontura, kontraturik gabe
☐ Langilea, bere kontura, autonomoa
☐ Langilea, bere kontura, soldatapekoak dituen enpresa batean
☐ Langilea, bere kontura, kooperatiba bateko bazkidea
☐ Langilea: lan babestua
☐ Langabea, lehen lanaren bila
☐ Langabea, aurretik lanean aritutakoa

Lanbidea:

☐ Artisautza eta industrietako lan kualifikatua
☐ Enpresen zuzendaritza eta administrazio publikoak
☐ Lan administratiboa
☐ Indar armatuak
☐ Instalazioen, makinen eta muntaketen operadorea
☐ Nekazaritza eta arrantza arloko lan kualifikatua
☐ Kualifikaziorik gabeko lana
☐ Zaharberritze zerbitzuetako lana
☐ Teknikari profesional zientifikoa eta intelektuala
☐ Teknikaria edo laguntzaile profesionala
☐ Bestelakoa. Zehaztu: .....

Beste egoera batzuk:

☐ Etxetik kanpo jokaera bortitza dauka
☐ Aurreko harremanetan erasoak egin ditu
☐ Ez dauka legezko agiririk
☐ Buruko gaixotasuna du
☐ Alkoholikoa da
☐ Beste droga-mendekotasunen bat du. Zehaztu

Oharrak.....
.....
.....
.....
.....

Tratu txarrari buruzko datuak

Eraso mota:
☐ Tratu txar psikologikoa
☐ Tratu txar fisikoa
☐ Tratu txar sexuala
☐ Tratu txar ekonomikoa

Tratu txarren iraupena:
☐ <1 urte
☐ 1-4 urte
☐ 5-10 urte
☐ >10 urte

Erasoen maiztasuna:
☐ Egunero
☐ Astero
☐ Hamabostean behin
☐ Hilean behin
☐ Hilean behin baino gutxiagotan

Osasun arta jaso du:
☐ Bai
☐ Ez

Seme-alaben aurkako tratu txarrak (28):
☐ Bai. Zehaztu: .....
☐ Ez

Egun salaketarik:
☐ Bai
☐ Ez

Aurrez salaketarik:
☐ Bai
☐ Ez

Babesteko agindua:

☐ Eskatu du

☐ Onartu diote:

- ☐ Behin-behineko espetxealdia
- ☐ Gerturatzeko debekua
- ☐ Harremanetan jartzeko debekua
- ☐ Familiaren etxebizitza erabiltzea eta gozatzea
- ☐ Seme-alaben zaintza
- ☐ Mantenu-pentsioa
- ☐ Adingabeen babesa
- ☐ Bestelakoa. Zehaztu.....

☐ Ukatu egin diote

☐ Ez du eskatu

Epai penala:

☐ Bai

- ☐ Espetxeratzea
- ☐ Gerturatzeko debekua
- ☐ Harremanetan jartzeko debekua
- ☐ Bestelakoa. Zehaztu.....
- ☐ Errugabetzea

☐ Ez

Epai zibila:

☐ Bai

- ☐ Etxebizitza erabiltzea eta gozatzea
- ☐ Seme-alaben zaintza
- ☐ Mantenu-pentsioa
- ☐ Bestelakoa. Zehaztu

☐ Ez

Ondokoak artatu du:

☐ Polizia

☐ Epaitegia

☐ Espezializaturiko ofiziozko txanda

☐ Biktimari Laguntzeko Zerbitzua

☐ Larrialdietako Gizarte Zerbitzua

☐ Beste gizarte zerbitzu batzuk. Zehaztu .....

☐ Osasun arloko profesionalak

☐ Elkarteak

☐ Bestelakoa. Zehaztu.....

Jarritako salaketa	Bere esku utzitako bitartekoa
☐ Informazioa	☐ Informazioa
☐ Laguntza psikologikoa	☐ Laguntza psikologikoa
☐ Orientazio juridikoa	☐ Orientazio juridikoa
☐ Behin-behineko ostatua	☐ Behin-behineko ostatua
☐ Diru-laguntzak	☐ Diru-laguntzak
☐ Bestelakoa. Zehaztu	☐ Bestelakoa. Zehaztu .....

Informazio osagarria

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Gizarte zerbitzuetako profesionalaren balorazioa

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Jarraipena

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

V. ERANSKINA

SEXU INDARKERIA KASUETAN INFORMAZIOA BILTZEKO EREDUA (29)
(GIZARTE ZERBITZUEN EREMUA) (30)

Identifikazio kodea: .....
Profesionala: .....
Erakundea: .....
Altaren data: .....

Biktimaren datu pertsonalak
Izen-abizenak: .....
NAN: ..... Helbidea (31): .....
Lurraldea: ..... Udalerria: .....
Helbidea (32) eta/edo harremanetarako telefonoa (33): .....

Sexua: ☐ Emakumea ☐ Gizona
Jaioteguna: .....
Jaioterria: .....
Nazionalitatea: .....
Honako probintzian jaioa: ☐ Araba ☐ Bizkaia ☐ Gipuzkoa
EAEn erroldatu zen eguna: .....
Udalerrian erroldatu zen eguna: .....

Egoera zibila:
☐ Ezkondua
☐ Dibortziatua. Ezkontza baliogabetua
☐ Banantzeko edo dibortziatzeko prozesuan
☐ Banandua (izatez)
☐ Banandua (legez)
☐ Ezkongabea
☐ Erregistratutako bikote harreman adostua
☐ Erregistratu gabeko bikote harreman adostua
☐ Alarguna

Ikasketen maila:
☐ Alfabetatu gabea
☐ Lehen mailako ikasketak bukatu gabea
☐ Lehen mailako ikasketen ziurtagiria/OHOko titulurik gabe
☐ Eskola graduatua/Oinarrizko batxilergoa, amaierako azterketa barne
☐ 1. mailako LH (teknikari laguntzailea)/Ofizial industriala
☐ 2. mailako LH (teknikari espezialista)/Maisu industriala
☐ BBB/UBI/UNI. AURREKOA/Goi batxilergoa, bukaerako azterketa barne
☐ 1. zikloko unibertsitate titulua (Diploma)
☐ 2. zikloko unibertsitate titulua (Lizentzia)
☐ 3. zikloko unibertsitate titulua (Doktoretza)
☐ Bestelakoak. Zehaztu: .....

Lanbidea:

☐ Langabea
☐ Langilea, besteren kontura, kontratu finkoarekin
☐ Langilea, besteren kontura, aldi baterako kontratuarekin
☐ Langilea, besteren kontura, kontraturik gabe
☐ Langilea, bere kontura, autonomoa
☐ Langilea, bere kontura, soldatapekoak dituen enpresa batean
☐ Langilea, bere kontura, kooperatiba bateko bazkidea
☐ Langilea: lan babestua
☐ Langabea, lehen lanaren bila
☐ Langabea, aurretik lanean aritutakoa

Lanbidea:

☐ Artisautza eta industrietako lan kualifikatua
☐ Enpresen zuzendaritza eta administrazio publikoak
☐ Lan administratiboa
☐ Indar armatuak
☐ Instalazioen, makinen eta muntaketen operadorea
☐ Nekazaritza eta arrantza arloko lan kualifikatua
☐ Kualifikaziorik gabeko lana
☐ Zaharberritze zerbitzuetako lana
☐ Teknikari profesional zientifikoa eta intelektuala
☐ Teknikariak edo laguntzaile profesionala
☐ Bestelakoa. Zehaztu:

Diru-sarrerak (urtekoak):

Indibidualak:..... Guztira (bikotearena): .....

Ezintasuna:

☐ Bai
- ☐ Fisikoa
- ☐ Psikikoa/Burukoa
- ☐ Entzumenezkoa
- ☐ Ikusmenezkoa

☐ Ez

Bidali duen erakundea:

☐ Bere kabuz
☐ Epaitegia
☐ Espezializaturiko ofiziozko txanda
☐ Polizia
☐ Biktimari Laguntzeko Zerbitzua
☐ Larrialdietako Gizarte Zerbitzua

☐ 24 orduko informazio telefonoa
☐ Beste gizarte zerbitzu batzuk. Zehaztu .....
☐ Osasun arloko profesionalak
☐ Elkarteak
☐ Bestelakoa. Zehaztu.....

Beste datu garrantzitsu batzuk:
☐ Familiak edo ingurukoek laguntzen diote
☐ Toxikomanoa da Zehaztu .....
☐ Ez dauka legezko agiririk
☐ Oinarrizko errenta jasotzen ari da

Oharrak.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
Erasotzaileari buruzko datuak

Izen-abizenak: .....

Sexua: ☐ Emakumea ☐ Gizona
Jaioteguna: .....
Jaioterria: .....
Nazionalitatea: .....
Honako Lurralde Historikoan jaioa: ☐ Araba ☐ Bizkaia ☐ Gipuzkoa

Biktimarekin duen harremana:
☐ Lanekoa edo irakasle eta ikasle artekoa, hierarkikoa
☐ Lanekoa edo irakasle eta ikasle artekoa, hierarkiarik gabea
☐ Beste arrazoi batzuengatik ezagutzen du. Zehaztu.....
☐ Ez du ezagutzen

Ikasketen maila:
☐ Alfabetatu gabea
☐ Lehen mailako ikasketak bukatu gabea
☐ Lehen mailako ikasketen ziurtagiria/OHO titulurik gabea
☐ Eskola graduatua/Oinarrizko batxilergoa, amaierako azterketa barne
☐ 1. mailako LH (teknikari laguntzailea)/Ofizial industriala
☐ 2. mailako LH (teknikari espezialista)/Maisu industriala
☐ BBB/UBI/UNI. AURREKOA/Goi batxilergoa, bukaerako azterketa barne

☐ 1. zikloko unibertsitate titulua (Diploma)
☐ 2. zikloko unibertsitate titulua (Lizentzia)
☐ 3. zikloko unibertsitate titulua (Doktoretza)
☐ Bestelakoak. Zehaztu:.....

Lanbidea:
☐ Langabea
☐ Langilea, besteren kontura, kontratu finkoarekin
☐ Langilea, besteren kontura, aldi baterako kontratuarekin
☐ Langilea, besteren kontura, kontraturik gabe
☐ Langilea, bere kontura, autonomoa
☐ Langilea, bere kontura, soldatapekoak dituen enpresa batean
☐ Langilea, bere kontura, kooperatiba bateko bazkidea
☐ Langilea: lan babestua
☐ Langabea, lehen lanaren bila
☐ Langabea, aurretik lanean aritua

Lanbidea:
☐ Artisautza eta industrietako lan kualifikatua
☐ Enpresen zuzendaritza eta administrazio publikoak
☐ Lan administratiboa
☐ Indar armatuak
☐ Instalazioen, makinen eta muntaketen operadorea
☐ Nekazaritza eta arrantza arloko lan kualifikatua
☐ Kualifikaziorik gabeko lana
☐ Zaharberritze zerbitzuetako lana
☐ Teknikari profesional zientifikoa eta intelektuala
☐ Teknikaria edo laguntzaile profesionala
☐ Bestelakoa. Zehaztu: .....

Beste egoera batzuk:
☐ Aurreko harremanetan erasoak egin ditu
☐ Buruko gaixotasuna du
☐ Alkoholikoa da
☐ Beste droga-mendekotasunen bat du. Zehaztu.....
☐ Ez dira ezagutzen

Oharrak: .....
.....
.....
.....
.....
.....

Sexu indarkeriari buruzko datuak

Eraso mota:

☐ Sexu erasoa (indarkeria edo larderia erabilita)

- ☐ zakila edo objekturen bat sartuz
- ☐ zirriak eginez
- ☐ bestelakoa. Zehaztu..... ....

☐ Sexu gehiegikeria (indarkeria edo larderia erabili gabe)

- ☐ zakila edo objekturen bat sartuz
- ☐ zirriak eginez
- ☐ bestelakoa. Zehaztu ....

☐ Sexu jazarpena

- ☐ zakila edo objekturen bat sartuz
- ☐ zirriak eginez
- ☐ hitzezkoa
- ☐ bestelakoa. Zehaztu ....

Azken erasoaz geroztik pasatu den denbora:

- ☐ <1 urte
- ☐ 1-4 urte
- ☐ 5-10 urte
- ☐ >10 urte

Egun salaketarik:

☐ Bai

☐ Ez

Aurrez salaketarik:

☐ Bai

☐ Ez

Ondokoak artatu du:

☐ Bere kabuz

☐ Epaitegiak

☐ Espezializaturiko ofiziozko txandak

☐ Biktimari Laguntzeko Zerbitzuak

☐ Poliziak

☐ Larrialdietako Gizarte Zerbitzuak

☐ Beste gizarte zerbitzu batzuek. Zehaztu .....

☐ Osas un arloko profesionalek

☐ Elkarteek

☐ Bestelakoak. Zehaztu.....

Jarritako salaketa	Bere esku utzitako bitartekoa
Informazioa	Informazioa
Laguntza psikologikoa	Laguntza psikologikoa
Orientazio juridikoa	Orientazio juridikoa
Bestelakoa. Zehaztu.....	Bestelakoa. Zehaztu ....

Informazio osagarria .....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
Gizarte zerbitzuetako profesionalaren balorazioa .....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
Jarraipena .....
.....
.....
.....
.....

VI. ERANSKINA

HELBIDE ETA TELEFONO INTERESGARRIAK

ARABA

A) LARRIALDIETAKO ZERBITZUAK.

• Larrialdietako Gizarte Zerbitzua.

Larrialdietako Gizarte Zerbitzuaren funtzioa tratu txarren biktimen larrialdiko segurtasun eta ostatu eskariei erantzutea da. Vitoria-Gasteizko Udalaren mende dago zerbitzua eta Arabako Foru Aldundiak partzialki finantzatzen du. Zentro horretan, biktimei larrialdiko lehen artatzea ematen zaie eta dagozkien laguntza edo harrera zentroetara bidaltzen dira. Araba osorako da zerbitzua. Langileak 08:00etatik 22:00etara egoten dira eta, gainerako orduetan, pertsonen bilagailuaren bidez jar daiteke haiekin harremanetan.

Espainia plaza z.g.

01001 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 13 44 44

• SOS Deiak / 112

B) GIZARTE BALIABIDEAK.

• Udaletako oinarrizko gizarte zerbitzuak.

Oinarrizko gizarte zerbitzuak gure autonomia erkidegoko gizarte zerbitzu sistemako oinarrizko unitateak dira eta herritar guztiei zuzenduta daude. Funtzio hauek dituzte: informatzea, baloratzea, orientatzea, bideratzea eta, hala badagokio, gizarte babeserako sarearen zerbitzuak eta prestazioak eskuragarri jartzea. Dagokion udalaren bidez eskura daiteke gizarte zerbitzuen laguntza.

• 24 orduko telefono-arreta zerbitzua.

Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaien Sailak kudeatzen du zerbitzua. Horren bidez, tratu txarren eta/edo sexu indarkeriaren biktimei informazioa eta aholkularitza ematen dizkie. Euskal Autonomia Erkidegorako zerbitzua da, doakoa. Eguneko 24 orduetan dago martxan, hainbat hizkuntzatan eta entzumen arazoak dituzten pertsonentzat egokituta dago.

Tel: 900 84 01 11

016

• Arabako Foru Aldundia. Gizarte Ongizaterako Foru Erakundea.

Gizarte Ongizaterako Foru Erakundeak Arabako landa eremuko oinarrizko gizarte zerbitzuak koordinatzen ditu, beste funtzio batzuen artean. Horren bidez, tratu txarren eta sexu indarkeriaren biktima izan diren emakumeei oinarrizko gizarte arreta eta espezializatua bultzatzen eta koordinatzen du.

Diputazio kalea 13

01001 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 15 10 15

• Vitoria-Gasteizko Udala. Gizartegintza Saila.

Sail horren funtzioa, beste batzuen artean, tratu txarren eta sexu erasoen biktima diren Gasteizko emakumeei arreta espezializatua ematea da. Sailak kasu horietarako dauden gizarte baliabideak eskuratzea ahalbidetzen du.

San Prudentzio 30, beheko solairua

01005 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 16 13 60

C) JUSTIZIA ADMINISTRAZIOAREKIN LOTUTAKO BALIABIDEAK.

• Guardiako Epaitegia (Vitoria-Gasteiz)

Gasteiz etorbidea 18, beheko solairua

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 00 48 49

• Emakumearen Aurkako Indarkeriaren Arloko Epaitegia (Vitoria-Gasteiz).

Gasteiz etorbidea 18, 3. solairua

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 00 48 39

• Lehen Auzialdiko eta Instrukzioko Epaitegia (Amurrio).

Elexondo, 33

Amurrio

Tel.: 945 02 69 90

• Fiskaltza

Gasteiz etorbidea 18, 1. solairua

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 00 48 31

• Auzitegiko Klinika.

Gasteiz etorbidea 18, beheko solairua

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 00 48 92

• Auzitegiko Medikuntzako Euskal Erakundea.

Gasteiz etorbidea 18, beheko solairua

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 00 48 93

• Biktimari Laguntzeko Zerbitzua.

Zerbitzu horiek Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren mende daude eta haien helburua delituen biktimei laguntza juridikoa, psikologikoa eta asistentziala ematea da, betiere, prozedura polizial eta judizialen barruan.

Gasteiz etorbidea 18, beheko solairua

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 900 18 04 14 / 945 00 48 95

• Orientazio Juridikoko Zerbitzua.

Arabako Abokatuen Elkargoaren mendeko zerbitzua da eta, horren bidez, ofiziozko abokatua lortzeko eta doako justizia izateko eskaerak bideratzen dira.

Gasteiz etorbidea 18, 2. solairua

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 00 48 96

• Atxilotuari Laguntza eta Orientazioa Emateko Zerbitzua.

Zerbitzu horiek Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren mende daude eta haien funtzioa atxilotuei prozedura polizialetan eta judizialetan laguntza eta orientazioa ematea da.

Gasteiz etorbidea 18, beheko solairua

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 00 48 94

• Emakumeen Aurkako Indarkeriaren, Etxeko Indarkeriaren eta Sexu Erasoen Biktimei Laguntza Juridikoa Emateko Zerbitzua.

Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren mende dago zerbitzua eta abokatuen elkargoek ematen dute. Horren bidez, biktimari abokatuen laguntza espezializatua ematen diote, salaketa jarri edo babesteko agindua eskatu aurretik. Ahal dela polizia-egoitzaren batean eskatu behar da laguntza hori, baina epaitegietan eta gizarte zerbitzuetan ere egin daiteke. Zerbitzu horietako profesionalek bideratu behar dituzte eskariak.

Tel.: 902 10 39 08

BIZKAIA

A) LARRIALDIETAKO ZERBITZUAK.

• Larrialdietako Foru Zerbitzua.

Bizkaiko Foru Aldundiko Gizartegintza Sailak Larrialdiko Harrera Zerbitzua dauka. Lurralde Historiko osorako zerbitzua da eta gizarte zerbitzuak lanean ez dauden orduetan larrialdiko babesa eta ostatua behar dituzten tratu txarren biktimak hartzen dituzte.

Baliabide hori lortzeko bidea 112 zenbakira (SOS Deiak) deitzea da.

• Gizarte Larrialdietarako Udal Zerbitzua.

Bilboko Udalaren mendeko zerbitzua da eta tratu txarren biktimen larrialdiko segurtasun eta ostatu eskariei erantzutea da bere funtzioa. Zentro horretan, biktimei larrialdiko lehen artatzea ematen zaie eta dagozkien laguntza edo harrera zentroetara bidaltzen dira. Bilbao osorako da zerbitzua. Langileak 08:00etatik 22:00etara egoten dira eta, eguneko gainerako orduetan, pertsonen bilagailuaren bidez jar daiteke haiekin harremanetan.

Tel.: 94 470 14 60

• SOS Deiak / 112

B) GIZARTE BALIABIDEAK.

• Udaletako oinarrizko gizarte zerbitzuak.

Oinarrizko gizarte zerbitzuak gure autonomia erkidegoko gizarte zerbitzu sistemako oinarrizko unitateak dira eta herritar guztiei zuzenduta daude. Funtzio hauek dituzte: informatzea, baloratzea, orientatzea, bideratzea eta, hala badagokio, gizarte babeserako sarearen zerbitzuak eta prestazioak eskuragarri jartzea. Dagokion udalaren bidez eskura daiteke gizarte zerbitzuen laguntza.

• 24 orduko telefono-arreta zerbitzua.

Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaien Sailak kudeatzen du zerbitzua. Horren bidez, tratu txarren eta/edo sexu indarkeriaren biktimei informazioa eta aholkularitza ematen zaizkie. Euskal Autonomia Erkidego osorako da zerbitzua, eta doakoa da. Eguneko 24 orduetan dago martxan, hainbat hizkuntzatan, eta entzumen arazoak dituzten pertsonentzat egokituta dago.

Tel: 900 84 01 11
016

• Bizkaiko Foru Aldundia. Gizarte Ekintza Saila. Emakumea eta Familia Zerbitzua.

Zerbitzu horren funtzioa, beste batzuen artean, tratu txarren eta sexu erasoen biktima diren Bizkaiko Lurralde Historikoko emakumeei arreta espezializatua ematea da. Zerbitzuak kasu horietarako dauden gizarte baliabideak eskuratzea ahalbidetzen du.

Ugaskobidea 3, 2.a Plaza eraikina.

48014 Bilbao

Tel.: 94 406 69 00 / 94 608 35 74

• Bilboko Udala. Berdintasun Zerbitzua.

Zerbitzu horren funtzioa, beste batzuen artean, tratu txarren eta sexu erasoen biktima diren Bilboko emakumeei arreta espezializatua ematea da. Zerbitzuak kasu horietarako dauden gizarte baliabideak eskuratzea ahalbidetzen du.

Ernesto Erkoreka plaza

48007 Bilbao

Tel.: 94 420 48 38

C) JUSTIZIA ADMINISTRAZIOAREKIN LOTUTAKO BALIABIDEAK.

• Guardiako Epaitegia (Bilbao).

Ibañez de Bilbao 3, beheko solairua

48001 Bilbao

Tel.: 94 401 64 81

• Guardiako Epaitegia (Barakaldo).
Bide Onera plaza z.g., beheko solairua
48901 Barakaldo
Tel.: 94 400 10 09
• Emakumeen Aurkako Indarkeriaren Arloko Epaitegia (Bilbao).
Buenos Aires 6, 4. solairua
48001 Bilbao
1. epaitegiko tel.: 94 401 65 02
2. epaitegiko tel.: 94 401 65 20
• Emakumeen Aurkako Indarkeriaren Arloko Epaitegia (Barakaldo).
Bide Onera plaza z.g., bigarren solairua
48901 Barakaldo
Tel.: 94 400 10 33

• Lehen Auzialdiko eta Instrukzio Epaitegia (Balmaseda).
Geltokiaren kalea, z/g
48800 Balmaseda
Tel.: 94 603 99 55
• Lehen Auzialdiko eta Instrukzio Epaitegia (Durango).
Eskurdi plaza, z/g
48200 Durango
Tel.: 94 603 00 54
• Lehen Auzialdiko eta Instrukzio Epaitegia (Gernika-Lumo).
Allende Salazar, 9
48300 Gernika-Lumo
Tel.: 94 603 57 72
• Lehen Auzialdiko eta Instrukzio Epaitegia (Getxo).
Fuero, 10
48992 Getxo
Tel.: 94 602 39 63
• Fiskaltza (Bilbao).
Barroeta Aldamar, 10-8. solairua
48001 Bilbao
Tel.: 94 401 69 86
• Fiskaltza (Barakaldo).
Bide Onera plaza z.g., beheko solairua
48901 Barakaldo
Tel.: 94 400 10 23
• Fiskaltza (Durango).
Ezkurdi plaza z.g., 1. solairua
48200 Durango
Tel.: 94 603 00 55

• Fiskaltza (Gernika-Lumo).

Allendesalazar 9, 1. solairua

48300 Gernika-Lumo

Tel.: 94 603 57 74

• Fiskaltza (Getxo).

Foru kalea 10, 1. solairua

48990 Getxo

Tel.: 94 602 39 66

• Auzitegiko Klinika (Bilbao).

Buenos Aires 6, 4. solairua

48001 Bilbao

Tel.: 94 401 64 84

• Auzitegiko Klinika (Barakaldo).

Bide Onera plaza z.g., solairuartea

48901 Barakaldo

Tel.: 94 400 10 22

• Auzitegiko Klinika (Durango).

Ezkurdi plaza z.g., 2. solairua

48200 Durango

Tel.: 94 603 00 56

• Auzitegiko Klinika (Gernika-Lumo).

Allendesalazar 9, solairuartea

48300 Gernika-Lumo

Tel.: 94 603 57 75

• Auzitegiko Klinika (Getxo).

Foru kalea 10, beheko solairua

48990 Getxo

Tel.: 94 602 39 67

• Auzitegiko Medikuntzako Euskal Erakundea

Barroeta Aldamar 10, beheko solairua

48001 Bilbao

Tel.: 94 401 67 31

• Biktimari Laguntzeko Zerbitzua (Bilbao).

Zerbitzua Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren mende dago eta bere helburua delituen biktimei laguntza juridikoa, psikologikoa eta asistentziala ematea da, betiere prozedura polizialen eta judizialen barruan.

Ibañez de Bilbao 3, beheko solairua

48001 Bilbao

Tel.: 900 40 00 28 / 94 401 64 87

• Biktimari Laguntzeko Zerbitzua (Barakaldo).

Zerbitzua Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren mende dago eta bere helburua delituen biktimei laguntza juridikoa, psikologikoa eta asistentziala ematea da, betiere prozedura polizialen eta judizialen barruan.

Bide Onera plaza z.g., beheko solairua

48901 Barakaldo

Tel.: 94 400 10 29

• Orientazio Juridikoko Zerbitzua.

Bizkaiko Abokatuen Elkargoaren mendeko zerbitzua da eta, horren bidez, ofiziozko abokatua lortzeko eta doako justizia izateko eskaerak izapidetzen dira.

Barroeta Aldamar 10, solairuartea

48001 Bilbao

Tel.: 94 401 67 12

• Atxilotuari Laguntza eta Orientazioa Emateko Zerbitzua (Bilbao).

Zerbitzua Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren mende dago eta bere funtzioa atxilotuei prozedura polizialen eta judizialen barruan laguntza eta orientazioa ematea da.

Barroeta Aldamar 5, beheko solairua

48001 Bilbao

Tel.: 94 401 64 85

• Atxilotuari Laguntza eta Orientazioa Emateko Zerbitzua (Barakaldo).

Zerbitzua Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren mende dago eta bere funtzioa atxilotuei prozedura polizialen eta judizialen barruan laguntza eta orientazioa ematea da.

Bide Onera plaza z.g., beheko solairua

48901 Barakaldo

Tel.: 94 400 10 29

• Emakumeen Aurkako Indarkeriaren, Etxeko Indarkeriaren eta Sexu Erasoen Biktimei Laguntza Juridikoa Emateko Zerbitzua.

Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren mende dago zerbitzua eta abokatuen elkargoek ematen dute. Horren bidez, biktimari abokatuen laguntza espezializatua ematen diote, salaketa jarri edo babesteko agindua eskatu aurretik. Ahal dela, polizia egoitzaren batean eskatu behar da laguntza hori, baina epaitegietan eta gizarte zerbitzuetan ere egin daiteke. Zerbitzu horietako profesionalek bideratu behar dituzte eskariak.

Tel.: 902 10 39 08

GIPUZKOA

A) LARRIALDIETAKO ZERBITZUAK.

• Gizarte Larrialdietarako Foru Zerbitzua.

Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikarako Departamentuak larrialdietarako zerbitzua dauka. Larrialdietako Gizarte Zerbitzuaren funtzioa Gipuzkoako Lurralde Historikoan etxeko tratu txarren eta sexu indarkeriaren biktimen larrialdiko segurtasun eskariei erantzutea da. Egoera aztertu ondoren, hala badagokie, emakume biktimei bizilekuaren arabera egokitzen zaion harrera zentrora bidaltzen zaie. Zerbitzuak urte osoan 24 orduz funtzionatzen du. Langileak 08:00etatik 22:00etara egoten dira eta, gainerako orduetan, pertsonen bilagailuaren bidez jar daiteke haiekin harremanetan.

Baliabide hau eskuratzeko telefonoak.

Tel.: 943 22 44 11

112 (SOS-Deiak)

• Larrialditarako Foru Aldundiko Harrera Zentroa (Urrats).

Berehalako arreta ematen die Gipuzkoako Lurralde Historikoan tratu txarren edo sexu indarkeriaren biktima izanik beren bizilekutik alde egin behar izan duten emakumeei, bai eta haien kargura dauden pertsonei. Donostian bizilekua duten emakumeei, zentro honetan barik, larrialdietarako udal zerbitzuan emango zaie arreta.

Baliabide hau Gizarte Larrialdietarako Foru Zerbitzuaren bitartez eskura daiteke:

Tel.: 943 22 44 11

• Etxeko tratu txarren eta sexu indarkeriaren biktimei arreta emateko larrialditarako udal zerbitzua.

Donostia-San Sebastiángo Udalak etxeko tratu txarren eta sexu indarkeriaren biktimen larrialdiko segurtasun eskariei erantzuteko zerbitzua du. Egoera aztertu ondoren, hala badagokie, emakume biktimei bizilekuaren arabera egokitzen zaion harrera zentrora bidaltzen zaie. Zerbitzuak urtearen 365 egunetan funtzionatzen du eta langileak 24 orduz egoten dira.

Baliabide hau eskuratzeko telefonoak.

Tel.: 617 63 07 69

112 (SOS-Deiak)

• Arreta emateko udal mailako zentroa.

Donostia-San Sebastiángo Udalak berehalako arreta ematen die Donostian bizilekua duten tratu txarren edo sexu indarkeriaren biktima izanik, segurtasun arrazoiak direla medio, beren bizilekutik alde egin behar izan duten emakumeei, bai eta haien kargura dauden pertsonei.

Baliabide hau eskuratzeko etxeko tratu txarren eta sexu indarkeriaren biktimei arreta emateko larrialditarako udal zerbitzura deitu beharra dago.

Tel.: 617 63 07 69

112 (SOS-Deiak)

• SOS Deiak / 112.

B) GIZARTE BALIABIDEAK.

• Udaletako oinarrizko gizarte zerbitzuak.

Oinarrizko gizarte zerbitzuak gure autonomia erkidegoko gizarte zerbitzu sistemako oinarrizko unitateak dira eta herritar guztiei zuzenduta daude. Funtzio hauek dituzte: informatzea, baloratzea, orientatzea, bideratzea eta, hala badagokio, gizarte babeserako sarearen zerbitzuak eta prestazioak eskuragarri jartzea. Dagokion udalaren bidez eskura daiteke gizarte zerbitzuen laguntza.

• 24 orduko telefono-arreta zerbitzua.

Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaien Sailak kudeatzen du zerbitzua. Horren bidez, tratu txarren eta/edo sexu indarkeriaren biktimei informazioa eta aholkularitza ematen zaizkie. Euskal Autonomia Erkidego osorako da zerbitzua, eta doakoa da. Eguneko 24 orduetan dago martxan, hainbat hizkuntzatan, eta entzumen arazoak dituzten pertsonentzat egokituta dago.

Tel: 900 84 01 11

016

Gipuzkoako Foru Aldundia. Gizarte Politikarako Departamentua.

Departamentu horretan gizarte zerbitzuen plangintza eta koordinazio lana egiten da. Horrez gain, haren bitartez eskura daitezke Foru Aldundiak dituen arreta psikologikoa emateko zerbitzua, prozesu aurreko argibide juridikoak emateko zerbitzua eta larrialdietan harrera emateko zerbitzua.

Zarategi pasealekua 99 – Txara II eraikina

20015 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 11 25 76 / 943 11 25 72.

• Donostia-San Sebastiángo Udala. Gizarte Ongizate Ataleko Genero Indarkeriaren Biktimei Arreta Emateko Programa.

Programa horren bidez, tratu txarren eta sexu erasoen biktima diren Donostiako emakumeei arreta espezializatua ematen zaie. Zerbitzuak kasu horietarako dauden gizarte baliabideak eskuratzea ahalbidetzen du.

Urdaneta 13, 3. solairua

20006 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 48 14 00

C) JUSTIZIA ADMINISTRAZIOAREKIN LOTUTAKO BALIABIDEAK.

• Guardiako Epaitegia (Donostia-San Sebastián).

Kalkutako Teresa 1 (Atotxa), beheko solairua

20012 Donostia-San Sebastián

Tel. 943 00 07 20

• Guardiako Epaitegia (Irun).

Iparralde etorbidea 9, beheko solairua

20300 Irun

Tel.: 943 02 01 45

• Emakumearen Aurkako Indarkeriaren Arloko Epaitegia (Donostia-San Sebastián).

Kalkutako Teresa plaza 1 (Atotxa), 2. solairua

20012 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 00 43 83

• Lehen Auzialdiko eta Instrukzio Epaitegia (Azpeitia).

Euskalerri, z/g

20730 Azpeitia

Tel.: 943 02 51 91

• Lehen Auzialdiko eta Instrukzio Epaitegia (Bergara).

Ariznoa Enparantza, 1

20570 Bergara

Tel.: 943 03 80 52

• Lehen Auzialdiko eta Instrukzio Epaitegia (Eibar).

Juan Gisasola, 1-D

20600 Eibar

Tel.: 943 03 34 02

• Lehen Auzialdiko eta Instrukzio Epaitegia (Irun).

Iparralde etorbidea, 9

20100 Irun

Tel.: 943 02 01 39

• Fiskaltza.

Kalkutako Teresa 1 (Atotxa), 2. solairua

20012 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 00 07 17

• Auzitegiko Klinika.

Kalkutako Teresa 1 (Atotxa), beheko solairua

20012 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 00 43 50

• Biktimari Laguntzeko Zerbitzua.

Zerbitzu hori Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren mende dago, eta bere helburua delituen biktimei laguntza juridikoa, psikologikoa eta asistentziala ematea da, betiere prozedura polizialen eta judizialen barruan.

Kalkutako Teresa 1 (Atotxa), beheko solairua

20012 Donostia-San Sebastián

Tel.: 900 10 09 28 / 943 00 07 68

• Orientazio Juridikoko Zerbitzua.

Gipuzkoako Abokatuen Elkargoaren mendeko zerbitzua da eta, horren bidez, ofiziozko abokatua lortzeko eta doako justizia izateko eskaerak izapidetzen dira.

Kalkutako Teresa 1 (Atotxa), 4. solairua

20012 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 00 43 56 / 943 00 08 65

• Atxilotuari Laguntza eta Orientazioa Emateko Zerbitzua.

Zerbitzu hori Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren mende dago eta bere funtzioa atxilotuei prozedura polizialen eta judizialen barruan laguntza eta orientazioa ematea da.

Kalkutako Teresa 1 (Atotxa), beheko solairua

20012 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 00 07 69

• Emakumeen Aurkako Indarkeriaren, Etxeko Indarkeriaren eta Sexu Erasoen Biktimei Laguntza Juridikoa Emateko Zerbitzua.

Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailaren mende dago zerbitzua eta abokatuen elkargoek ematen dute. Horren bidez, biktimari abokatuen laguntza espezializatua ematen diote, salaketa jarri edo babesteko agindua eskatu aurretik. Ahal dela, polizia egoitzaren batean eskatu behar da laguntza hori, baina epaitegietan eta gizarte zerbitzuetan ere egin daiteke. Zerbitzu horietako profesionalek bideratu behar dituzte eskariak.

Tel.: 902 10 39 08

OHARRAK

(1) Komenigarria litzateke osasun zentro guztiek, eta bereziki ospitaleetako larrialdietako zerbitzuek, egoera horietan daudenak artatzeko areto bat izatea eta horrela, ahalik eta konfidentzialtasun eta intimitate maila handiena bermatuko litzateke.

(2) Eredu hori aplikatu behar da EAEko osasun arlo guztian eta osasun zentroetako zuzendaritzako organoek onartuak dituzten historia klinikoetan erabili ohi diren ereduen artean egon beharko du.

(3) Jakinarazpena premiazkoa bada, epaitegira faxez bidaliko da. Gainerako kasuetan postaz bidal daiteke.

(4) Dokumentu honetako laguntza emateko baliabideei dagokien atalean agertzen dira laguntza behar denerako telefono zenbakiak eta helbideak. Komenigarria litzateke zenbaki eta helbide horiek larrialdietako zerbitzuetan osasun zentroetan agerian egotea.

(5) Etxeko tratu txarren biktimak diren emakume ia guztiak indarkeria jasaten hasi eta handik urte betera joaten dira osasun zentrora. Horregatik, osasun arloaren lana funtsezkoa da biktimak goiz sumatu eta identifikatzeko.

(6) Denbora tarte hori ez da esanahi hertsian ulertu behar; baliteke muga hori zabaltzea eskatzen duten egoerak gertatzea.

(7) Oso garrantzitsua da ez garbitzea eta arropak ez aldatzea. Felaziorik egon bada, ahal den neurrian ekidin egin behar da ospitalean azterketa egin baino lehen biktimak ezer jatea edo edatea. Horrek ahalbidetuko du erasotzailearen froga biologikoak izatea.

(8) Harreman urgente hori errazte aldera, ezinbestekoa da profesional horien telefono zenbakia agerian eta eguneratuta egotea.

(9) Zain egon behar den tarte horretan, biktimaren ondoan egon behar da une oro, eta egoera leuntzen lagundu.

(10) Eredu hori aplikatu behar da EAEko osasun arlo guztian eta osasun zentroetako zuzendaritzako organoek onartuak dituzten historia klinikoetan erabili ohi diren ereduen artean egon beharko du.

(11) Jakinarazpena premiazkoa bada, epaitegira faxez bidaliko da. Gainerako kasuetan postaz bidal daiteke.

(12) Dokumentu honetako VI. eranskinean datoz laguntza behar denerako telefono zenbakiak eta helbideak. Komenigarria litzateke zenbaki eta helbide horiek larrialdietako zerbitzuetan eta osasun zentroetan agerian egotea.

(13) Denbora tarte hori ez da muga hertsi bezala ulertu behar; gertakaria izan eta 72 ordu baino gehiago igaro eta, oraindik, kasuaren ezaugarriak direla eta, lagin biologikoak eskuratzeko aukera egon daitekeenaren susmoa badago, sexu erasoa edo gehiegikeria gertatu berri denetan jarraitzen den prozedura berari jarraitu beharko zaio.

(14) Eredu hori aplikatu behar da EAEko osasun arlo guztian eta osasun zentroetako zuzendaritzako organoek onartuak dituzten historia klinikoetan erabili ohi diren ereduen artean egon beharko du.

(15) Beste polizia indar batzuekin koordinatzeko mekanismoei dagokionez, etxeko indarkeriaren eta genero indarkeriaren arazoa Tokiko Koordinazio Batzordeetan aztertu ostean, funtsean bi motako akordio edo ondorio lortu dira:

1. Kasuaren ezagutza lehendabizi izan duen polizia indarrak kasuaren ardura hartzeko akordioak, sor daitezkeen larrialdiei erantzuteko informazio trukaketarekin osatuta.

2. Ardura beti Ertzaintzarena dela ezartzen duten akordio zehatzak edo isilbidezkoak, kasurik larrienetan (babes neurriak dituztenak, arrisku maila berezia dutenak...) informazio trukaketarekin osatuta, batez ere kasu bakoitzean sor daitezkeen larrialdiei erantzuteko.

(16) Biktimak babesteko neurriak eta zuhurtzia neurriak era eraginkorrean betetzeari eskaintzen dizkio antolakuntza arloan zein arlo operatiboan egiten dituen ahaleginetako asko Ertzaintzak; hori, gainera, ez da uneoro legea betetzeko behar saihestezinagatik bakarrik egiten, Ertzaintzak etxeko indarkeria kasuei aurre hartzeko eta horiei erantzuna emateko paper oso garrantzitsua joka dezakeela oso garbi dugulako baizik. Horren erakusle dira bai biktimek egiten zaizkien inkestetan jasotako arretaren inguruan adierazten dituzten poztasun adierazleak, bai Etxeko eta Genero Indarkeriako Prozesuak eskuratutako AENOR enpresaren ziurtagiria –prozesuak UNE-EN ISO 9001-2000 arauak ezarritako baldintzak betetzen ditu eta Ertzaintzak dituen 25 polizia-etxeetan ezarrita dago–.

(17) Goiburu honetan adierazitakoa Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak argitaratutako ondorengo gida hauetan ezarritakoarekin osatu behar da: Etxeko indarkeriatik sortutako arazo juridikoen inguruko txostenean (2001eko martxoaren 21ean onartua) dagoen Etxeko indarkeriaren aurka jarduteko gida praktikoan; Genero indarkeriaren aurrean babes osoa emateko neurriei buruzko abenduaren 28ko 1/2004 Lege Organikoaren gida praktikoa; eta Genero indarkeriaren aurrean jarduera judizialari buruzko irizpideen gida.

(18) Biktimak bizilekua aldatu nahi badu, ez da jasoko helbide berria, baizik eta momentu honetan bizi denekoa. Era berean, jasotzen den bizilekua ez du berea zertan izan, beste edozein izan daiteke baldin eta berarekin harremanetan jartzeko balio badu.

(19) Jasotzen den telefonoa ez du bere bizilekuarena zertan izan, beste edozein izan daiteke baldin eta berarekin harremanetan jartzeko balio badu.

(20) 2007an, fitxako edukiak Diagnostikoa Egiteko eta Gizarte Esku-hartzerako Tresna izeneko aplikazio informatikoan sartu ziren. Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailak sortu zuen tresna hori, gizarte laguntzaileei gizarte diagnostikoak egiten laguntzeko, baita esku-hartze prozesuen eta gizarteratze hitzarmenen jarraipena egiteko ere. Tresna erabili ahal izateko, bidal ezazu eskaera insersoc@ej-gv.es helbidera.

(21) Biktimak bizilekua aldatu nahi badu, ez da jasoko helbide berria, baizik eta momentu honetan bizi denekoa.

(22) Jasotzen den helbidea ez du bere bizilekuarena zertan izan, beste edozein izan daiteke baldin eta berarekin harremanetan jartzeko balio badu. Harremanetarako helbidea bizilekuarenarekin bat ez datorrenean bakarrik adieraziko da.

(23) Jasotzen den telefonoa ez du bere bizilekuarena zertan izan, beste edozein izan daiteke baldin eta berarekin harremanetan jartzeko balio badu.

(24) Pertsona bat ekonomikoki eta lanari dagokionez «aktibo» izatetik herritar «langabe», «pasibo» edo «mendeko» izatera pasatzen denean gertatzen da.

(25) Gorputzeko funtzioen kontrola eta inguruneko elementu fisikoekiko elkarreragina galtzean.

(26) Pertsona eta harreman garrantzitsuak galtzean.

(27) Pertsonak arazoak konpontzeko eta erabakiak bere kabuz hartzeko gaitasuna galtzean.

(28) Seme-alabak baldin baditu bakarrik bete.

(29) Sexu indarkeria tratu txarrak gertatu ohi diren harreman baten barruan gertatzen bada, tratu txar kasuekin lotutako eredua bete beharko da.

(30) 2007an, fitxako edukiak Diagnostikoa Egiteko eta Gizarte Esku-hartzerako Tresna izeneko aplikazio informatikoan sartu ziren. Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailak sortu zuen tresna hori, gizarte laguntzaileei gizarte diagnostikoak egiten laguntzeko, baita esku-hartze prozesuen eta gizarteratze hitzarmenen jarraipena egiteko ere. Tresna erabili ahal izateko, bidal ezazu eskaera insersoc@ej-gv.es helbidera.

(31) Biktimak bizilekua aldatu nahi badu, ez da jasoko helbide berria, baizik eta momentu honetan bizi denekoa.

(32) Jasotzen den helbidea ez du bere bizilekuarena zertan izan, beste edozein izan daiteke baldin eta berarekin harremanetan jartzeko balio badu. Harremanetarako helbidea bizilekuarenarekin bat ez datorrenean bakarrik adieraziko da.

(33) Jasotzen den telefonoa ez du bere bizilekuarena zertan izan, beste edozein izan daiteke baldin eta berarekin harremanetan jartzeko balio badu.

ANEXO I

MODELO DE OFICIO DE REMISIÓN AL JUZGADO
(ÁMBITO SANITARIO)

D.ª/D. .....,

Médica o Médico colegiado en .....con el n.º ..... con ejercicio profesional en (centro y lugar de trabajo) ....

PARTICIPA A V.I.: que en el día de hoy, a las ..... horas, he atendido en (Consultorio, Centro de Salud, Hospital, denominación del centro y lugar de trabajo, localidad, calle) ....a D./D.ª.....……..

…….; de ..... años; con domicilio en (calle y número) ....; Código postal y Localidad .....; Provincia ....; Teléfono ....., y le remite el informe médico por presuntos malos tratos, que se acompaña.

Fecha y firma

JUZGADO DE VIOLENCIA SOBRE LA MUJER O DE INSTRUCCIÓN DE GUARDIA

ANEXO II

MODELO DE PARTE MÉDICO DE LESIONES

1.– DATOS DE FILIACIÓN DE LA VÍCTIMA.

Nombre y apellidos: .....

Sexo: *mujer* ☐ *varón* ☐

Fecha de nacimiento: ……. /…….. / ……

Estado civil: .....

Dirección (18): .....

Teléfono de contacto (19): .....

2.– PERSONA CAUSANTE DE LAS LESIONES (según declaración de la víctima)......

.....

.....

.....

.....

3.– EXPOSICIÓN DE LOS HECHOS QUE MOTIVAN LA ASISTENCIA (reflejar fecha, hora y lugar de la agresión, según declaración de la víctima, así como el tipo de maltrato físico, psíquico u otro tipo que se aprecie). .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4.– ANTECEDENTES PERSONALES DE INTERÉS (en relación con las lesiones). .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5.– EXPLORACIÓN FÍSICA (descripción de las lesiones -forma, tamaño o dimensiones, ubicación y aspectos descriptivos del color, siendo aconsejable la toma de fotografías previo consentimiento de la víctima-, sin olvidar fecha aproximada en que han podido tener lugar). .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

6.– EXPLORACIÓN GINECOLÓGICA (si procede). .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

7.– ESTADO EMOCIONAL ACTUAL. .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

8.– EXPLORACIONES COMPLEMENTARIAS......

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

9.– DIAGNÓSTICO......

.....

.....

.....

.....

.....

.....

10.– TRATAMIENTO......

.....

.....

.....

.....

.....

.....

11.– PLAN DE ACTUACIONES Y OBSERVACIONES (indicar si se deriva a Servicios Sociales, a Atención Primaria o a otros).

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Fecha y firma

ANEXO III

MODELO DE OFICIO DE REMISIÓN AL JUZGADO
(ÁMBITO DE LOS SERVICIOS SOCIALES)

En el Centro de Servicios Sociales de ..... sito en la localidad de .....
ha sido atendida Dña. ....
.....de .....años con DNI núm. .....
de estado civil....., domiciliada en
..... y con teléfono n.º .....

La interesada manifiesta el siguiente hecho: (especificar tipo de violencia, lugar, fecha, hora e identificar al presunto agresor y la relación de parentesco existente). .....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
Se han realizado las siguientes actuaciones: .....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
Es remitida a esa instancia con el fin de:.....
.....
.....
.....
.....
Se ruega se informe por escrito de las actuaciones desarrolladas por esa entidad.
En ....., a ..... de ..... de .....

Fdo.: La interesada *Fdo.: La o el profesional*

ANEXO IV

MODELO DE RECOGIDA DE INFORMACIÓN PARA CASOS DE MALTRATO
(ÁMBITO DE LOS SERVICIOS SOCIALES) (20)

Código de identificación: .....
Profesional: .....
Institución: .....
Fecha de Alta: .....

Datos Personales de la Víctima
Nombre y apellidos: .....
DNI: ..... *Domicilio (21):* .....
Territorio:.....*Municipio:*.....
Dirección (22) y/o teléfono de contacto (23): .....

Sexo: ☐ *Mujer* ☐ *Hombre*
Fecha de Nacimiento: .....
País de Nacimiento: .....
Nacionalidad: .....
Territorio Histórico de Nacimiento: *Álava* *Bizkaia* *Gipuzkoa*
Fecha de Empadronamiento en la CAPV: .....
Fecha de Empadronamiento en el Municipio: .....

Estado Civil:
☐ *Casada*
☐ *Divorciada. Matrimonio anulado*
☐ *En trámite de separación o divorcio*
☐ *Separada (de hecho)*
☐ *Separada (legal)*
☐ *Soltera*
☐ *Unión consensuada con registro*
☐ *Unión consensuada sin registro*
☐ *Viuda*

Nivel de Estudios:
☐ *Sin Alfabetización*
☐ *Estudios primarios sin finalizar*
☐ *Certificado de estudios primarios/EGB sin título*
☐ *Graduado escolar/Bachiller elemental con reválida*
☐ *FP 1er. grado (técnico o técnica auxiliar) / Oficialía industrial*
☐ *FP 2.º grado (técnico o técnica especialista)/Maestría industrial*
☐ *BUP/COU/PREU/Bachiller superior con reválida*
☐ *Titulación universitaria de 1er. ciclo (Diplomatura)*

☐ *Titulación universitaria de 2.º ciclo (Licenciatura)*
☐ *Titulación universitaria de 3er. ciclo (Doctorado)*
☐ *Otros. Especificar:.....*

Ocupación:
☐ *Inactiva*
☐ *Ocupada, cuenta ajena con contrato fijo*
☐ *Ocupada, cuenta ajena con contrato temporal*
☐ *Ocupada, cuenta ajena sin contrato*
☐ *Ocupada, cuenta propia, autónoma*
☐ *Ocupada, cuenta propia, empresa con personas asalariadas*
☐ *Ocupada, cuenta propia, socia cooperativista*
☐ *Ocupada: trabajo protegido*
☐ *Parada en búsqueda de primer empleo*
☐ *Parada que ha trabajado antes*

Profesión:
☐ *Artesanía y trabajo cualificado de industrias*
☐ *Dirección de empresas y Administraciones Públicas*
☐ *Empleo de tipo administrativo*
☐ *Fuerzas armadas*
☐ *Operadores de instalaciones, maquinaria y montaje*
☐ *Trabajo cualificado en agricultura y pesca*
☐ *Trabajo no cualificado*
☐ *Trabajo en servicios de restauración*
☐ *Técnicas y técnicos profesionales científicos e intelectuales*
☐ *Técnicas y técnicos o profesionales de apoyo*
☐ *Otras. Especificar: .....*

Régimen de Tenencia de Vivienda:
☐ *Sin vivienda*
☐ *Vivienda en propiedad (privativa)*
☐ *Vivienda en propiedad (gananciales)*
☐ *Vivienda en alquiler*
☐ *Vivienda cedida en uso*
☐ *Hospedaje o pupilaje*
☐ *Subarriendo*
☐ *Pluralidad de coarrendatarios*
☐ *Alojamiento turístico*
☐ *Piso o residencia de acogida*
☐ *Infravivienda*

Ingresos económicos (Anuales):
Individuales:..... Totales (de la pareja): .....

Discapacidad:

☐ *Sí*

☐*Física*

☐ *Psíquica/Mental*

☐ *Auditiva*

☐ *Visual*

☐ *No*

Hijos e hijas a su cargo:

N.º: Fechas de nacimiento: .....

Otras personas a su cargo:

N.º: ..... Fechas de nacimiento: .....

Tipo de dependencia:

☐ *económica (24)*

☐ *física (25)*

☐ *social (26)*

☐ *mental o cognitiva (27)*

Tipo de dependencia:

☐ *económica*

☐ *física*

☐ *social*

☐ *mental o cognitiva*

Tipo de dependencia:

☐ *económica*

☐ *física*

☐ *social*

☐ *mental o cognitiva*

Entidad que la deriva:

☐ *Iniciativa propia*

☐ *Juzgado*

☐ *Turno de Oficio Especializado*

☐ *Policía*

☐ *Servicio de Asistencia a la Víctima*

☐ *Servicio Social de Urgencia*

☐ *Teléfono de información 24 horas*

☐ *Otros servicios sociales. Especificar.....*

☐ *Profesionales de la sanidad*

☐ *Asociaciones*

☐ *Otras. Especificar.....*

Otros datos de interés:

☐ *Dispone de apoyo familiar o de su entorno*

☐ *Sufre alguna toxicomanía. Especificar*

☐ *Se encuentra en situación documental irregular*

☐ *Percibe la renta básica*

☐ *Convive actualmente con el agresor*

☐ *Es maltratada por alguna otra persona de su entorno. Especificar:* .....

Observaciones .....

.....

.....

.....

.....

.....

Datos de la persona agresora

Nombre y apellidos: .....

Sexo: ☐ *Mujer* ☐ *Hombre*

Fecha de Nacimiento: .....

País de Nacimiento: .....

Nacionalidad: .....

Territorio Histórico de Nacimiento: ☐ *Álava* ☐ *Bizkaia* ☐ *Gipuzkoa*

Relación de parentesco:

☐ *Cónyuge*

☐ *Pareja*

☐ *Pareja de Hecho*

☐ *Excónyuge*

☐ *Expareja*

☐ *Expareja de Hecho*

☐ *Ascendiente*

☐ *Descendiente*

☐ *Otros parientes. Especificar* .....

Nivel de Estudios:

☐ *Sin Alfabetización*

☐ *Estudios primarios sin finalizar*

☐ *Certificado de estudios primarios/EGB sin título*

☐ *Graduado escolar/Bachiller elemental con reválida*

☐ *FP 1er. grado (técnico o técnica auxiliar)/Oficialía industrial*

☐ *FP 2.º grado (técnico o técnica especialista)/Maestría industrial*

☐ *BUP/COU/PREU/Bachiller superior con reválida*

☐ *Titulación universitaria de 1er. ciclo (Diplomatura)*

☐ *Titulación universitaria de 2.º ciclo (Licenciatura)*

☐ *Titulación universitaria de 3er. ciclo (Doctorado)*

☐ *Otros. Especificar:.....*

Ocupación:

☐ *Inactiva*

☐ *Ocupada, cuenta ajena con contrato fijo*

☐ *Ocupada, cuenta ajena con contrato temporal*

☐ *Ocupada, cuenta ajena sin contrato*

☐ *Ocupada, cuenta propia, autónoma*

☐ *Ocupada, cuenta propia, empresa con personas asalariadas*

☐ *Ocupada, cuenta propia, socia cooperativista*

☐ *Ocupada: trabajo protegido*

☐ *Parada en búsqueda de primer empleo*

☐ *Parada que ha trabajado antes*

Profesión:

☐ *Artesanía y trabajo cualificado de industrias*

☐ *Dirección de empresas y Administraciones Públicas*

☐ *Empleo de tipo administrativo*

☐ *Fuerzas armadas*

☐ *Operadores de instalaciones, maquinaria y montaje*

☐ *Trabajo cualificado en agricultura y pesca*

☐ *Trabajo no cualificado*

☐ *Trabajo en servicios de restauración*

☐ *Técnicas y técnicos profesionales científicos e intelectuales*

☐ *Técnicas y técnicos o profesionales de apoyo*

☐ *Otras. Especificar: .....*

Otras circunstancias:

☐ *Comportamiento violento fuera del hogar*

☐ *Antecedentes como agresor en otras relaciones*

☐ *Situación documental irregular*

☐ *Enfermedad mental*

☐ *Alcoholismo*

☐ *Otra drogodependencia. Especificar*.....

Observaciones .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Datos sobre el maltrato

Tipo de agresión:

☐ *Maltrato psicológico*

☐ *Maltrato físico*

☐ *Maltrato sexual*

☐ *Maltrato económico*

Duración del maltrato:

☐ *<1 año*

☐ *1-4 años*

☐ *5-10 años*

☐ *> 10 años*

Frecuencia de los episodios violentos:

☐ *Diaria*

☐ *Semanal*

☐ *Quincenal*

☐ *Mensual*

☐ *Menor que mensual*

Ha recibido asistencia sanitaria:

☐ *Sí*

☐ *No*

Maltrato a hijos e hijas: (28)

☐ *Sí. Especificar:* .....

☐ *No*

Denuncia actual:

☐ *Sí*

☐ *No*

Denuncias anteriores:

☐ *Sí*

☐ *No*

Orden de protección:

☐ *Solicitada*

☐ *Concedida:*

- ☐ *Prisión provisional*
- ☐ *Prohibición de aproximación*
- ☐ *Prohibición de comunicación*
- ☐ *Uso y disfrute de la vivienda*
- ☐ *Custodia de hijos e hijas*
- ☐ *Pensión de alimentos*
- ☐ *Protección de menores*
- ☐ *Otras. Especificar*.....

☐ *Denegada*

☐ *No solicitada*

Sentencia penal:

☐ *Sí*

- ☐ *Prisión*
- ☐ *Prohibición de aproximación*
- ☐ *Prohibición de comunicación*
- ☐ *Otras. Especificar*.....
- ☐ *Absolución*

☐ *No*

Sentencia civil:

☐ *Sí* ☐ *Uso y disfrute de la vivienda*

- ☐ *Custodia de hijos e hijas*
- ☐ *Pensión de alimentos*
- ☐*Otras. Especificar*.....

☐ *No*

Ha sido atendida por:

☐ *Policía*

☐ *Juzgado*

☐ *Turno de Oficio Especializado*

☐ *Servicio de Asistencia a la Víctima*

☐ *Servicio Social de Urgencia*

☐ *Otros servicios sociales. Especificar*.....

☐ *Profesionales de la sanidad*

☐ *Asociaciones*

☐ *Otros. Especificar*.....

Demanda planteada	*Recurso facilitado*
☐ *Información*	☐ *Información*
☐ *Ayuda psicológica*	☐ *Ayuda psicológica*
☐ *Orientación jurídica*	☐ *Orientación jurídica*
☐ *Alojamiento temporal*	☐ *Alojamiento temporal*
☐ *Ayudas económicas*	☐ *Ayudas económicas*
☐*Otras. Especificar*	☐*Otras. Especificar* .....

Información complementaria .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Valoración de la o el profesional de servicios sociales .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Seguimiento.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ANEXO V

MODELO DE RECOGIDA DE INFORMACIÓN PARA CASOS DE VIOLENCIA SEXUAL (29)
(ÁMBITO DE LOS SERVICIOS SOCIALES) (30)

Código de identificación: .....
Profesional: .....
Institución: .....
Fecha de Alta: .....

Datos Personales de la Víctima
Nombre y apellidos: .....
DNI: ..... *Domicilio (31):* .....
Territorio:.....*Municipio:*.....
Dirección (32) y/o teléfono de contacto (33): .....

Sexo: ☐ *Mujer* ☐ *Hombre*
Fecha de Nacimiento: .....
País de Nacimiento: .....
Nacionalidad: .....
Provincia de Nacimiento: *Álava* *Bizkaia* *Gipuzkoa*
Fecha de Empadronamiento en la CAPV: .....
Fecha de Empadronamiento en el Municipio: .....

Estado Civil:
☐ *Casada*
☐ *Divorciada. Matrimonio anulado*
☐ *En trámite de separación o divorcio*
☐ *Separada (de hecho)*
☐ *Separada (legal)*
☐ *Soltera*
☐ *Unión consensuada con registro*
☐ *Unión consensuada sin registro*
☐ *Viuda*

Nivel de Estudios:
☐ *Sin Alfabetización*
☐ *Estudios primarios sin finalizar*
☐ *Certificado de estudios primarios/EGB sin título*
☐ *Graduado escolar/Bachiller elemental con reválida*
☐ *FP 1er. grado (técnico o técnica auxiliar)/Oficialía industrial*
☐ *FP 2.º grado (técnico o técnica especialista)/Maestría industrial*
☐ *BUP/COU/PREU/Bachiller superior con reválida*
☐ *Titulación universitaria de 1er. ciclo (Diplomatura)*

☐ *Titulación universitaria de 2.º ciclo (Licenciatura)*
☐ *Titulación universitaria de 3er. ciclo (Doctorado)*
☐ *Otros. Especificar:.....*

Ocupación:
☐ *Inactiva*
☐ *Ocupada, cuenta ajena con contrato fijo*
☐ *Ocupada, cuenta ajena con contrato temporal*
☐ *Ocupada, cuenta ajena sin contrato*
☐ *Ocupada, cuenta propia, autónoma*
☐ *Ocupada, cuenta propia, empresa con personas asalariadas*
☐ *Ocupada, cuenta propia, socia cooperativista*
☐ *Ocupada: trabajo protegido*
☐ *Parada en búsqueda de primer empleo*
☐ *Parada que ha trabajado antes*

Profesión:
☐ *Artesanía y trabajo cualificado de industrias*
☐ *Dirección de empresas y Administraciones Públicas*
☐ *Empleo de tipo administrativo*
☐ *Fuerzas armadas*
☐ *Operadores de instalaciones, maquinaria y montaje*
☐ *Trabajo cualificado en agricultura y pesca*
☐ *Trabajo no cualificado*
☐ *Trabajo en servicios de restauración*
☐ *Técnicas y técnicos profesionales científicos e intelectuales*
☐ *Técnicas y técnicos o profesionales de apoyo*
☐ *Otras. Especificar: .....*

Ingresos económicos (Anuales):
Individuales:..... Totales (de la pareja): .....

Discapacidad:
☐ *Sí* ☐ *Física*
☐ *Psíquica/Mental*
☐ *Auditiva*
☐ *Visual*
☐ *No*

Entidad que la deriva:
☐ *Iniciativa propia*
☐ *Juzgado*
☐ *Turno de Oficio Especializado*

☐ *Policía*
☐ *Servicio de Asistencia a la Víctima*
☐ *Servicio Social de Urgencia*
☐ *Teléfono de información 24 horas*
☐ *Otros servicios sociales. Especificar*.....
☐ *Profesionales de la sanidad*
☐ *Asociaciones*
☐ *Otras. Especificar*.....

Otros datos de interés:
☐ *Dispone de apoyo familiar o de su entorno*
☐ *Sufre alguna toxicomanía. Especificar*
☐ *Se encuentra en situación documental irregular*
☐ *Percibe la renta básica*

Observaciones .....

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Datos de la persona agresora

Nombre y apellidos: .....
Sexo: ☐ *Mujer* ☐ *Hombre*
Fecha de Nacimiento: .....
País de Nacimiento: .....
Nacionalidad: .....
Territorio Histórico de Nacimiento: ☐ *Álava* ☐ *Bizkaia* ☐ *Gipuzkoa*

Relación con la víctima:
☐ *Laboral o docente bajo subordinación jerárquica*
☐ *Laboral o docente sin subordinación jerárquica*
☐ *Le conoce por otros motivos. Especificar* .....
☐ *No le conoce*

Nivel de Estudios:
☐ *Sin Alfabetización*
☐ *Estudios primarios sin finalizar*
☐ *Certificado de estudios primarios/EGB sin título*
☐ *Graduado escolar/Bachiller elemental con reválida*
☐ *FP 1er. grado (técnico o técnica auxiliar)/Oficialía industrial*

☐ *FP 2.º grado (técnico o técnica especialista)/Maestría industrial*
☐ *BUP/COU/PREU/Bachiller superior con reválida*
☐ *Titulación universitaria de 1er. ciclo (Diplomatura)*
☐ *Titulación universitaria de 2.º ciclo (Licenciatura)*
☐ *Titulación universitaria de 3er. ciclo (Doctorado)*
☐ *Otros. Especificar:.....*

Ocupación:
☐ *Inactiva*
☐ *Ocupada, cuenta ajena con contrato fijo*
☐ *Ocupada, cuenta ajena con contrato temporal*
☐ *Ocupada, cuenta ajena sin contrato*
☐ *Ocupada, cuenta propia, autónoma*
☐ *Ocupada, cuenta propia, empresa con personas asalariadas*
☐ *Ocupada, cuenta propia, socia cooperativista*
☐ *Ocupada: trabajo protegido*
☐ *Parada en búsqueda de primer empleo*
☐ *Parada que ha trabajado antes*

Profesión:
☐ *Artesanía y trabajo cualificado de industrias*
☐ *Dirección de empresas y Administraciones Públicas*
☐ *Empleo de tipo administrativo*
☐ *Fuerzas armadas*
☐ *Operadores de instalaciones, maquinaria y montaje*
☐ *Trabajo cualificado en agricultura y pesca*
☐ *Trabajo no cualificado*
☐ *Trabajo en servicios de restauración*
☐ *Técnicas y técnicos profesionales científicos e intelectuales*
☐ *Técnicas y técnicos o profesionales de apoyo*
☐ *Otras. Especificar: .....*

Otras circunstancias:
☐ *Antecedentes como agresor en otras relaciones*
☐ *Enfermedad mental*
☐ *Alcoholismo*
☐ *Otra drogodependencia. Especificar.....*
☐ *Se desconocen*

Observaciones: .....

Datos sobre la violencia sexual

Tipo de agresión:

☐ *Agresión sexual (con violencia o intimidación)*

- ☐ *con penetración o introducción de objetos*
- ☐ *tocamientos*
- ☐ *otros. Especificar* .....

☐ *Abuso sexual (sin violencia o intimidación)*

- ☐ *con penetración o introducción de objetos*
- ☐ *tocamientos*
- ☐ *otros. Especificar* .....

☐ *Acoso sexual*

- ☐ *con penetración o introducción de objetos*
- ☐ *tocamientos*
- ☐ *verbal*
- ☐ *otros. Especificar* .....

Tiempo transcurrido desde la última agresión:

- ☐ *<1 año*
- ☐ *1-4 años*
- ☐ *5-10 años*
- ☐ *>10 años*

Denuncia actual:

☐ *Sí*

☐ *No*

Denuncias anteriores:

☐ *Sí*

☐ *No*

Ha sido atendida por:

☐ *Iniciativa propia*

☐ *Juzgado*

☐ *Turno de Oficio Especializado*

☐ *Servicio de Asistencia a la Víctima*

☐ *Policía*

☐ *Servicio Social de Urgencia*

☐ *Otros servicios sociales. Especificar*.....

☐ *Profesionales de la sanidad*

☐ *Asociaciones*

☐ *Otras. Especificar*.....

Demanda planteada	*Recurso facilitado*
☐ *Información*	*Información*
☐ *Ayuda psicológica*	*Ayuda psicológica*
☐ *Orientación jurídica*	*Orientación jurídica*
☐ *Otras. Especificar*	☐ *Otras. Especificar* .....

Información complementaria .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Valoración de la o el profesional de servicios sociales .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Seguimiento .....

.....

.....

.....

.....

.....

ANEXO VI

DIRECCIONES Y TELÉFONOS DE INTERÉS

ÁLAVA

A) SERVICIOS DE URGENCIAS.

• Servicio Social de Urgencia.

El Servicio Social de Urgencia, dependiente del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y financiado parcialmente por la Diputación Foral de Álava, da respuesta a las demandas urgentes de seguridad y alojamiento que se producen por parte de las víctimas de maltrato. En el mismo se realiza una primera atención de urgencia a las víctimas y se les deriva a los recursos asistenciales o de acogida correspondientes. Este servicio se presta para todo el Territorio Histórico de Álava y funciona de 08:00 a 22:00 con presencia física de su personal y el resto del día localizables a través de «busca».

Plaza España s/n

01001 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 13 44 44

• SOS-Deiak / 112

B) RECURSOS SOCIALES.

• Servicios Sociales de Base Municipales.

El Servicio Social de Base es la unidad básica del sistema de servicios sociales de nuestra Comunidad y su labor se dirige a toda la población. Entre sus funciones están la informar, valorar, orientar, derivar y, en su caso, gestionar el acceso a los servicios y prestaciones de la red de protección social. El acceso a los Servicios Sociales se realiza a través del Ayuntamiento correspondiente.

• Servicio de Atención Telefónica 24 horas.

El Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco gestiona este servicio a través de cual se informa y asesora a las víctimas de maltrato y/o violencia sexual. El servicio es de cobertura autonómica y tiene carácter gratuito. Está operativo las 24 horas del día en varios idiomas y es accesible a personas con discapacidad auditiva.

Tel: 900 84 01 11

016

• Diputación Foral de Álava. Instituto Foral de Bienestar Social.

El Instituto Foral de Bienestar Social realiza, entre otras funciones, la coordinación de los Servicios Sociales de Base de la zona rural de Álava. Desde ahí, se impulsa y coordina la atención social básica y especializada a mujeres víctimas de maltrato y agresiones sexuales en Álava.

Diputación, 13

01001 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 15 10 15

• Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Departamento de Intervención Social.

Desde este departamento, entre otras funciones, se presta una atención especializada a las mujeres del municipio de Vitoria-Gasteiz que son víctimas de maltrato y agresiones sexuales. Desde el departamento se facilita el acceso a los recursos sociales disponibles para estos casos.

C/ San Prudencio, n.º 30 - Planta baja

01005 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 16 13 60

C) RECURSOS EN RELACIÓN CON LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA.

• Juzgado de Guardia (Vitoria-Gasteiz).

Avenida Gasteiz, 18 Planta Baja

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 00 48 49

• Juzgado de Violencia sobre la Mujer (Vitoria-Gasteiz).

Avenida Gasteiz, 18-3.ª planta

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 00 48 39

• Juzgado de Primera Instancia e Instrucción (Amurrio).

Elexondo, 33

Amurrio

Tel.: 945 02 69 90

• Fiscalía.

Avenida Gasteiz, 18-1.ª Planta

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 00 48 31

• Clínica Médico Forense.

Avenida Gasteiz, 18 Planta Baja

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 00 48 92

• Instituto Vasco de Medicina Legal.

Avenida Gasteiz, 18 Planta Baja

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 00 48 93

• Servicio de Asistencia a la Víctima.

Estos servicios dependen del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco y tienen por objeto prestar apoyo jurídico, psicológico y asistencial a las víctimas de los delitos, en el marco de los procedimientos policiales y judiciales que se puedan sustanciar.

Avenida Gasteiz, 18 Planta Baja

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 900 18 04 14 / 945 00 48 95

• Servicio de Orientación Jurídica.

Servicio dependiente del Colegio de Abogadas y Abogados de Álava a través del que se tramitan las solicitudes de abogada o abogado de oficio y las solicitudes de justicia gratuita.

Avenida Gasteiz, 18-2

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 00 48 96

• Servicio de Asistencia y Orientación al Detenido.

Estos servicios dependen del Departamento de Justicia, Trabajo y Seguridad Social del Gobierno Vasco y tienen por objeto prestar asistencia y orientación a la persona detenida, en el marco de los procedimientos policiales y judiciales que se puedan sustanciar.

Avenida Gasteiz, 18 Planta Baja

01008 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 00 48 94

• Servicio de Asistencia Jurídica a Víctimas de Violencia sobre la Mujer, de Violencia Doméstica y de Agresiones Sexuales.

Servicio dependiente del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social y prestado por los Colegios de Abogados y Abogadas a través del cual se presta asistencia letrada especializada a la víctima antes de la presentación de la denuncia o de la solicitud de la orden de protección. Se debe solicitar dicha asistencia preferentemente en dependencias policiales, pero también cabe hacerlo desde los juzgados o los servicios sociales. Son las y los profesionales de dichos servicios quienes han de canalizar la demanda.

Tel.: 902 10 39 08

BIZKAIA

A) SERVICIOS DE URGENCIAS.

• Servicio Foral de Urgencia.

El Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia dispone de un Servicio de Acogimiento de Urgencia para todo el Territorio Histórico por el que se acoge en un Centro de Acogida a las víctimas de maltrato que requieran protección y alojamiento urgente fuera del horario de funcionamiento de los servicios sociales.

La vía de acceso a este recurso es el 112 (SOS-Deiak).

• Servicio Municipal de Urgencias Sociales.

Es un servicio dependiente del Ayuntamiento de Bilbao que da respuesta a las demandas urgentes de seguridad y alojamiento que se producen por parte de las víctimas de maltrato. En el mismo se realiza una primera atención de urgencia a las víctimas y se les deriva a los recursos asistenciales o de acogida correspondientes. Este servicio se presta para todo el municipio de Bilbao y funciona de 08:00 a 22:00 con presencia física de su personal y el resto del día localizables a través de «busca».

Tel.: 94 470 14 60

SOS-Deiak / 112

B) RECURSOS SOCIALES.

• Servicios Sociales de Base Municipales.

El Servicio Social de Base es la unidad básica del sistema de servicios sociales de nuestra Comunidad y su labor se dirige a toda la población. Entre sus funciones están la informar, valorar, orientar, derivar y, en su caso, gestionar el acceso a los servicios y prestaciones de la red de protección social. El acceso a los Servicios Sociales se realiza a través del Ayuntamiento correspondiente.

• Servicio de Atención Telefónica 24 horas.

El Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco gestiona este servicio a través de cual se informa y asesora a las víctimas de maltrato y/o violencia sexual. El servicio es de cobertura autonómica y tiene carácter gratuito. Está operativo las 24 horas del día en varios idiomas y es accesible a personas con discapacidad auditiva.

Tel: 900 84 01 11

016

• Diputación Foral de Bizkaia. Departamento de Acción Social. Servicio de Mujer y Familia.

Este servicio, entre otras funciones, presta una atención especializada a las mujeres del Territorio Histórico de Bizkaia que son víctimas de maltrato y agresiones sexuales. Desde el servicio se facilita el acceso a los recursos disponibles para estos casos.

Camino Ugasko, 3-2.º. Edificio Plaza.

48014 Bilbao

Tel.: 94 406 69 00 / 94 608 35 74

• Ayuntamiento de Bilbao. Servicio de Igualdad.

Este servicio, entre otras funciones, presta una atención especializada a las mujeres del municipio de Bilbao que son víctimas de maltrato y agresiones sexuales. Desde el servicio se facilita el acceso a los recursos disponibles para estos casos.

Plaza Ernesto Erkoreka

48007 Bilbao

Tel.: 94 420 48 38

C) RECURSOS EN RELACIÓN CON LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA.

• Juzgado de Guardia (Bilbao).

Ibañez de Bilbao, 3 Planta Baja

48001 Bilbao

Tel.: 94 401 64 81

• Juzgado de Guardia (Barakaldo).
Bide Onera Plaza, s/n Planta Baja
48901 Barakaldo
Tel.: 94 400 10 09
• Juzgado de Violencia sobre la Mujer (Bilbao).
Buenos Aires, 6-4.ª planta
48001 Bilbao
Tel. Juzgado n.º 1: 94 401 65 02
Tel. Juzgado n.º 2: 94 401 65 20
• Juzgado de Violencia sobre la Mujer (Barakaldo).
Bide Onera Plaza, s/n Segunda planta
48901 Barakaldo
Tel.: 94 400 10 33

• Juzgado de Primera Instancia e Instrucción (Balmaseda).
Calle de la Estación, s/n
48800 Balmaseda
Tel.: 94 603 99 55
• Juzgado de Primera Instancia e Instrucción (Durango).
Plaza Eskurdi, s/n
48200 Durango
Tel.: 94 603 00 54
• Juzgado de Primera Instancia e Instrucción (Gernika-Lumo).
Allende Salazar, 9
48300 Gernika-Lumo
Tel.: 94 603 57 72
• Juzgado de Primera Instancia e Instrucción (Getxo).
Fuero, 10
48992 Getxo
Tel.: 94 602 39 63
• Fiscalía (Bilbao).
Barroeta Aldamar, 10-8.ª Planta
48001 Bilbao
Tel.: 94 401 69 86
• Fiscalía (Barakaldo).
Bide Onera Plaza, s/n Planta Baja
48901 Barakaldo
Tel.: 94 400 10 23
• Fiscalía (Durango).
Ezkurdi Plaza, s/n Primera planta
48200 Durango
Tel.: 94 603 00 55

• Fiscalía (Gernika-Lumo).

Allendesalazar, 9-1.ª Planta

48300 Gernika-Lumo

Tel.: 94 603 57 74

• Fiscalía (Getxo).

Fueros, 10-1.ª Planta

48990 Getxo

Tel.: 94 602 39 66

• Clínica Médico Forense (Bilbao).

Buenos Aires, 6-4.ª Planta

48001 Bilbao

Tel.: 94 401 64 84

. Clínica Médico Forense (Barakaldo).

Bide Onera Plaza, s/n Entreplanta

48901 Barakaldo

Tel.: 94 400 10 22

• Clínica Médico Forense (Durango).

Ezkurdi Plaza, s/n Segunda Planta

48200 Durango

Tel.: 94 603 00 56

• Clínica Médico Forense – (Gernika-Lumo).

Allendesalazar, 9 Entreplanta

48300 Gernika-Lumo

Tel.: 94 603 57 75

• Clínica Médico Forense – (Getxo).

Fueros, 10 Planta Baja

48990 Getxo

Tel.: 94 602 39 67

• Instituto Vasco de Medicina Legal.

Barroeta Aldamar, 10 Planta Baja

48001 Bilbao

Tel.: 94 401 67 31

• Servicio de Asistencia a la Víctima (Bilbao).

Estos servicios dependen del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco y tienen por objeto prestar apoyo jurídico, psicológico y asistencial a las víctimas de los delitos, en el marco de los procedimientos policiales y judiciales que se puedan sustanciar.

Ibáñez de Bilbao, 3 Planta Baja

48001 Bilbao

Tel.: 900 40 00 28 / 94 401 64 87

• Servicio de Asistencia a la Víctima (Barakaldo).

Estos servicios dependen del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco y tienen por objeto prestar apoyo jurídico, psicológico y asistencial a las víctimas de los delitos, en el marco de los procedimientos policiales y judiciales que se puedan sustanciar.

Bide Onera Plaza, s/n Planta Baja

48901 Barakaldo

Tel.: 94 400 10 29

• Servicio de Orientación Jurídica.

Servicio dependiente del Colegio de Abogadas y Abogados de Bizkaia a través del que se tramitan las solicitudes de abogada o abogado de oficio y las solicitudes de justicia gratuita.

Barroeta Aldamar, 10 Entreplanta

48001 Bilbao

Tel.: 94 401 67 12

• Servicio de Asistencia y Orientación al Detenido (Bilbao).

Estos servicios dependen del Departamento de Justicia, Trabajo y Seguridad Social del Gobierno Vasco y tienen por objeto prestar asistencia y orientación a la persona detenida, en el marco de los procedimientos policiales y judiciales que se puedan sustanciar.

Barroeta Aldamar, 5 Planta Baja

48001 Bilbao

Tel.: 94 401 64 85

• Servicio de Asistencia y Orientación al Detenido (Barakaldo).

Estos servicios dependen del Departamento de Justicia, Trabajo y Seguridad Social del Gobierno Vasco y tienen por objeto prestar asistencia y orientación a la persona detenida, en el marco de los procedimientos policiales y judiciales que se puedan sustanciar.

Bide Onera Plaza, s/n Planta Baja

48901 Barakaldo

Tel.: 94 400 10 29

• Servicio de Asistencia Jurídica a Víctimas de Violencia sobre la Mujer, de Violencia Doméstica y de Agresiones Sexuales.

Servicio dependiente del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social y prestado por los Colegios de Abogados y Abogadas a través del cual se presta asistencia letrada especializada a la víctima antes de la presentación de la denuncia o de la solicitud de la orden de protección. Se debe solicitar dicha asistencia preferentemente en dependencias policiales, pero también cabe hacerlo desde los juzgados o los servicios sociales. Son las y los profesionales de dichos servicios quienes han de canalizar la demanda.

Tel.: 902 10 39 08

GIPUZKOA

A) SERVICIOS DE URGENCIAS.

• Servicio Foral de Urgencias Sociales.

El Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa dispone de un servicio, que da respuesta a las demandas urgentes de seguridad de las mujeres víctimas de maltrato doméstico y violencia sexual del Territorio Histórico de Gipuzkoa, que, tras realizar una valoración, si la situación lo requiere, acompaña al recurso de acogida en función del lugar de residencia de la víctima. El horario del servicio es de 24 horas todo el año y funciona de 08:00 a 22:00 con presencia física del personal y de 22:00 a 08:00 localizables a través de «busca».

La vía de acceso a este recurso es:

Tel.: 943 22 44 11

112 (SOS-Deiak)

• Centro Foral de Acogida de Urgencias (Urrats).

Este Centro presta una acogida inmediata a todas las víctimas de maltrato y violencia sexual en el Territorio Histórico de Gipuzkoa que deban abandonar su domicilio, así como, aquellas personas de la unidad familiar que dependan de la mujer víctima. Quedan excluidas las mujeres residentes en Donostia-San Sebastián que serán atendidas por el servicio municipal de atención de urgencias.

El acceso a este recurso se realiza a través del Servicio Foral de Urgencias Sociales.

Tel.: 943 22 44 11

• Servicio Municipal de Atención de Urgencias para Víctimas de Maltrato Doméstico y Violencia Sexual.

El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián dispone de un servicio de atención inmediata de urgencias para dar respuesta a la demanda de protección de las mujeres víctimas de maltrato y violencia sexual que, tras realizar una valoración, si la situación lo requiere, acompaña a la mujer al recurso de acogida en función del lugar de residencia de la mujer víctima. El horario del servicio es de 24 horas y funciona durante 365 días del año con presencia física de su personal.

La vía de acceso a este recurso es:

Tel.: 617 63 07 69

112 (SOS-Deiak)

• Centro de Acogida Municipal (CAI).

El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián dispone de un centro de acogida de urgencias, para aquellas mujeres residentes en el municipio, víctimas de malos tratos y violencia sexual y las personas que pudieran estar a su cargo, que por cuestiones de seguridad deben abandonar su domicilio.

El acceso a este recurso se realiza a través del servicio municipal de atención de urgencias para víctimas de maltrato doméstico y de violencia sexual.

Tel.: 617 63 07 69

112 (SOS-Deiak)

• SOS-Deiak / 112

B) RECURSOS SOCIALES.

• Servicios Sociales de Base Municipales.

El Servicio Social de Base es la unidad básica del sistema de servicios sociales de nuestra Comunidad y su labor se dirige a toda la población. Entre sus funciones están la informar, valorar, orientar, derivar y, en su caso, gestionar el acceso a los servicios y prestaciones de la red de protección social. El acceso a los Servicios Sociales se realiza a través del Ayuntamiento correspondiente.

• Servicio de Atención Telefónica 24 horas.

El Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco gestiona este servicio a través de cual se informa y asesora a las víctimas de maltrato y/o violencia sexual. El servicio es de cobertura autonómica y tiene carácter gratuito. Está operativo las 24 horas del día en varios idiomas y es accesible a personas con discapacidad auditiva.

Tel: 900 84 01 11

016

• Diputación Foral de Gipuzkoa. Departamento de Política Social.

Desde este departamento se programa, coordina y facilita el acceso a los recursos forales de asistencia psicológica, información jurídica pre-procesal y acogida de urgencia.

Paseo de Zarategi, 99 – Edificio Txara II

20015 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 11 25 76 / 943 11 25 72

• Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián. Programa de Atención a Víctimas de Violencia de Género de la Concejalía de Bienestar Social.

A través de este programa se presta una atención especializada a las mujeres del municipio de Donostia-San Sebastián que son víctimas de maltrato y agresiones sexuales. Desde el servicio se facilita el acceso a los recursos disponibles para estos casos.

Urdaneta, 13-3.º

20006 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 48 14 00

C) RECURSOS EN RELACIÓN CON LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA.

• Juzgado de Guardia (Donostia-San Sebastián).

Teresa de Calcuta, 1 (Atotxa) Planta Baja

20012 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 00 07 20

• Juzgado de Guardia (Irun).

Iparralde Etorbidea, 9 Planta Baja

20300 Irun

Tel.: 943 02 01 45

• Juzgado Violencia sobre la Mujer (Donostia-San Sebastián).

Teresa de Calcuta Plaza, 1 (Atotxa) Segunda planta

20012 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 00 43 83

• Juzgado de Primera Instancia e Instrucción (Azpeitia).

Euskalerri, s/n

20730 Azpeitia

Tel.: 943 02 51 91

• Juzgado de Primera Instancia e Instrucción (Bergara).

Ariznoa Enparantza, 1

20570 Bergara

Tel.: 943 03 80 52

• Juzgado de Primera Instancia e Instrucción (Eibar)

Juan Gisasola, 1-D

20600 Eibar

Tel.: 943 03 34 02

• Juzgado de Primera Instancia e Instrucción (Irun).

Avenida Iparralde, 9

20100 Irun

Tel.: 943 02 01 39

• Fiscalía.

Teresa de Calcuta, 1 (Atotxa) 2.ª Planta

20012 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 00 07 17

• Clínica Médico Forense.

Teresa de Calcuta, 1 (Atotxa) Planta Baja

20012 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 00 43 50

• Servicio de Asistencia a la Víctima.

Estos servicios dependen del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco y tienen por objeto prestar apoyo jurídico, psicológico y asistencial a las víctimas de los delitos, en el marco de los procedimientos policiales y judiciales que se puedan sustanciar.

Teresa de Calcuta, 1 (Atotxa) Planta Baja

20012 Donostia-San Sebastián

Tel.: 900 10 09 28 / 943 00 07 68

• Servicio de Orientación Jurídica.

Servicio dependiente del Colegio de Abogadas y Abogados de Gipuzkoa a través del que se tramitan las solicitudes de abogada o abogado de oficio y las solicitudes de justicia gratuita.

Teresa de Calcuta, 1 (Atotxa) 4.ª Planta

20012 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 00 43 56 / 943 00 08 65

• Servicio de Asistencia y Orientación al Detenido.

Estos servicios dependen del Departamento de Justicia, Trabajo y Seguridad Social del Gobierno Vasco y tienen por objeto prestar asistencia y orientación a la persona detenida, en el marco de los procedimientos policiales y judiciales que se puedan sustanciar.

Teresa de Calcuta, 1 (Atotxa) Planta Baja

20012 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 00 07 69

• Servicio de Asistencia Jurídica a Víctimas de Violencia sobre la Mujer, de Violencia Doméstica y de Agresiones Sexuales.

Servicio dependiente del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social y prestado por los Colegios de Abogados y Abogadas a través del cual se presta asistencia letrada especializada a la víctima antes de la presentación de la denuncia o de la solicitud de la orden de protección. Se debe solicitar dicha asistencia preferentemente en dependencias policiales, pero también cabe hacerlo desde los juzgados o los servicios sociales. Son las y los profesionales de dichos servicios quienes han de canalizar la demanda.

Tel.: 902 10 39 08.

NOTAS

(1) Es deseable que todos los Centros Sanitarios, especialmente los Servicios de Urgencias hospitalarios, puedan disponer de una sala para atender este tipo de situaciones y así garantizar al máximo el grado de confidencialidad e intimidad óptimos.

(2) Este modelo debe aplicarse en todo el ámbito sanitario de la CAPV y estar presente dentro de los modelos habitualmente utilizados para las historias clínicas, que los respectivos Centros tienen aprobados por sus Órganos rectores.

(3) En caso de urgencia en la notificación, se remitirá al Juzgado por fax. En el resto de los casos se puede hacer por correo.

(4) En el apartado relativo a recursos asistenciales del presente documento aparecen recogidos los teléfonos y direcciones a los que se puede recurrir y que convendría tener a la vista especialmente en los Servicios de urgencias y Centros de salud.

(5) La práctica totalidad de las mujeres víctimas de maltrato doméstico acude a su Centro de Salud en el año posterior al inicio de la violencia. Por ello, el ámbito sanitario se revela esencial para la detección temprana y la identificación de las víctimas.

(6) Este límite temporal no debe entenderse en sentido estricto; pueden darse circunstancias particulares que aconsejen ampliar dicho límite.

(7) Es muy importante que no medien lavados ni cambios de ropa y en caso de felación, evitar, en la medida de lo posible, la toma de líquidos o alimentos antes del reconocimiento de la víctima en el hospital. Esto permitirá la recogida de pruebas biológicas relativas a la persona agresora.

(8) Para facilitar este contacto urgente, es imprescindible que el número de teléfono de estos profesionales esté a la vista y actualizado.

(9) En ese tiempo de espera se acompañará constantemente a la víctima tratando de humanizar la situación en que se encuentra.

(10) Este modelo debe aplicarse en todo el ámbito sanitario de la CAPV y estar presente dentro de los modelos habitualmente utilizados para las historias clínicas, que los respectivos Centros tienen aprobados por sus órganos rectores.

(11) En caso de urgencia en la notificación, se remitirá al Juzgado por fax. En el resto de los casos se puede hacer por correo.

(12) En el anexo VI del presente documento aparecen recogidos los teléfonos y direcciones a los que se puede recurrir y que convendría tener a la vista especialmente en los Servicios de urgencias y Centros de salud.

(13) Este límite temporal no debe entenderse como límite estricto; cuando el tiempo transcurrido se halle por encima de esas 72 horas y existan indicios o sospecha de poder obtener muestras biológicas –dadas las circunstancias particulares del caso-, se debe proceder como en el caso de agresión o abuso sexual reciente.

(14) Este modelo debe aplicarse en todo el ámbito sanitario de la CAPV y estar presente dentro de los modelos habitualmente utilizados para las historias clínicas, que los respectivos Centros tienen aprobados por sus órganos rectores.

(15) En cuanto a los mecanismos de coordinación con otros cuerpos policiales, en el marco de las Comisiones de Coordinación Locales se ha tratado la problemática de la «violencia doméstica y de género», llegando básicamente a dos tipos de acuerdos o conclusiones:

1. Acuerdos por los que la responsabilidad del caso recae en el Cuerpo Policial que primeramente tiene conocimiento del mismo, complementado con el traspaso de información principalmente para la atención a la urgencia que pueda surgir en cada caso.

2. Acuerdos concretos o tácitos en los que la responsabilidad corresponde siempre a la Ertzaintza, complementado con el traspaso de información de los casos más graves (con órdenes de protección, nivel de riesgo especial, etc.), principalmente para la atención a la urgencia que pueda surgir en cada caso.

(16) En lo referente a promover el cumplimiento efectivo de las medidas de protección y cautela, no solo por el deber inexcusable de cumplir la Ley en todo momento, sino también por la firme convicción de que la Ertzaintza puede jugar un papel importantísimo en la prevención y respuesta a los casos de violencia doméstica, este colectivo dedica gran parte de sus esfuerzos organizativos y operativos en el cumplimiento efectivo de las medidas de protección de las víctimas, y prueba de ello son tanto los indicadores de satisfacción de las víctimas que se demuestran en los resultados de las encuestas que se realizan, así como el Certificado obtenido de la empresa AENOR sobre el Proceso de Violencia Doméstica y de Género, que cumple los requisitos de la norma UNE-EN ISO 9001-2000 y está implantado en las 25 Comisarías de la Ertzaintza.

(17) Lo señalado en este epígrafe se ha de completar con lo dispuesto en las siguientes Guías editadas por el Consejo General del Poder Judicial: Guía práctica de actuación contra la violencia doméstica contenida en el Informe sobre la pro-

blemática jurídica derivada de la violencia doméstica aprobado el 21 de marzo de 2001; Guía Práctica de la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género; y Guía de criterios de actuación judicial frente a la violencia de género.

(18) Si la víctima desea cambiar de domicilio, no se hará constar el nuevo al que se traslade, debiendo indicarse el domicilio actual en el que resida. Asimismo, el domicilio que se haga constar no debe de ser necesariamente el propio, sino que puede ser cualquier otro en el que pueda ser localizada.

(19) El teléfono no debe de ser necesariamente el propio, sino que puede ser cualquier otro en el que la víctima pueda ser localizada.

(20) En 2007 los contenidos de la ficha se incorporaron a la aplicación informática denominada «Herramienta de Diagnóstico e Intervención Social», creada por el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad del Gobierno Vasco, con el objetivo de facilitar a los y las profesionales del Trabajo Social la elaboración de los diagnósticos sociales y el seguimiento de los procesos de intervención y de los Convenios de Inserción. El acceso a la herramienta se puede solicitar a través de insersoc@ej-gv.es.

(21) Si la víctima desea cambiar de domicilio, no se hará constar el nuevo al que se traslade, debiendo indicarse el domicilio actual en el que resida.

(22) La dirección que se haga constar no debe de ser necesariamente la del domicilio propio, sino que puede ser cualquier otra en la que pueda ser localizada. Sólo se indicará la dirección de contacto cuando sea diferente al domicilio.

(23) El teléfono no debe de ser necesariamente el propio, sino que puede ser cualquier otro en la que la víctima pueda ser localizada.

(24) Tiene lugar cuando una persona pasa de ser parte «activa» económica y laboralmente, a formar parte de la población considerada «inactiva», «pasiva» o «dependiente».

(25) Pérdida de control de las funciones corporales y de la interacción con los elementos físicos del ambiente.

(26) Está asociada a la pérdida de personas y relaciones significativas.

(27) La persona pierde la capacidad para resolver problemas y tomar decisiones propias.

(28) Rellenar sólo en caso de que se tenga descendencia.

(29) Cuando la violencia sexual se produzcan en el marco de una relación de maltrato habitual, se rellenará el modelo referido a los casos de maltrato.

(30) En 2007 los contenidos de la ficha se incorporaron a la aplicación informática denominada «Herramienta de Diagnóstico e Intervención Social», creada por el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad del Gobierno Vasco, con el objetivo de facilitar a los y las profesionales del Trabajo Social la elaboración de los diagnósticos sociales y el seguimiento de los procesos de intervención y de los Convenios de Inserción. El acceso a la herramienta se puede solicitar a través de insersoc@ej-gv.es.

(31) Si la víctima desea cambiar de domicilio, no se hará constar el nuevo al que se traslade, debiendo indicarse el domicilio actual en el que resida.

(32) La dirección que se haga constar no debe de ser necesariamente la del domicilio propio, sino que puede ser cualquier otra en la que pueda ser localizada. Sólo se indicará la dirección de contacto cuando sea diferente al domicilio.

(33) El teléfono no debe de ser necesariamente el propio, sino que puede ser cualquier otro en la que la víctima pueda ser localizada.

II. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN OTSAILAREN 10EKO 6/2009 EBAZPENARENA

URUGUAIKO EKIALDEKO ERREPUBLIKAREN ETA EUSKO JAURLARITZAREN ARTEKO LANKIDETZARI BURUZKO HARREMANEN MEMORANDUMA

BILDURIK:

Alde batetik, Eusko Jaurlaritza, Kanpo Harremanetarako idazkari nagusi Iñaki Aguirre Arizmendi jaunak ordezkatuta helbide honetan: Lehendakaritza, Nafarroa kalea, 2 Vitoria-Gasteiz, Euskal Herria.

Bestetik, Uruguaiko Ekialdeko Errepublikako Kanpo Harremanetarako Ministerioa, Ricardo González jaunak ordezkatuta,

ADIERAZI DUTE:

Uruguaiko Ekialdeko Errepublikako Kanpo Harremanetarako Ministerioak eta Eusko Jaurlaritzak, beren eskumenen arabera eta aldeen artean ezarri izan ohi diren gizarte, ekonomia eta kultura harreman estuez jabetuta, erabaki dutela Elkarlan Memorandum hau egitea, beren herrialdeetako ekonomia, industria, teknologia, hezkuntza, kultura eta gizartearen garapena sustatzeko eta bultzatzeko, eta ondorengo hauek izango direla bete beharreko

KLAUSULAK:

Lehenengoa.– Bi aldeek kultura, ekonomia eta gizarte arloko jarduerak sustatutako dituzte, baita inbertsio industrialerako programak abiaraztekoak ere, Uruguai eta Euskal Herriaren arteko ekonomia eta enpresa harremanak sendotzen laguntzeko.

Bigarrena.– Memorandum honen arabera burutzen diren lankidetza jarduera eta programak zehazteko eta garatzeko, bi aldeek lankidetzari buruzko erakunde arteko hitzarmen, programa eta proiektu berariazkoak eratuko dituzte. Horien bitartez, aurreko klausulan aipatutako arlo guztiak garatzeko elkarlana bultzatuko da.

Hirugarrena.– Uruguaiko Kanpo Harremanetarako Ministerioak eta Eusko Jaurlaritzak, beren aukeren arabera, laguntza eta lankidetza handiena eskainiko dute euskal eta uruguaiar enpresen arteko itun estrategikoak bultzatzeko ekimenetan.

Laugarrena.– Izenpetzaileek bi aldeei interesatzen zaizkien esperientziak trukatzea sustatuko dute, batez ere, teknologia, ingurumen, industria, kultura eta

ANEXO II A LA RESOLUCIÓN 6/2009, DE 10 DE FEBRERO, DEL DIRECTOR DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO SOBRE COOPERACIÓN CON EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA ORIENTAL DE URUGUAY PARA LA PROMOCIÓN DE ACCIONES EN MATERIA CULTURAL, ECONÓMICA, SOCIAL E INDUSTRIAL

REUNIDOS:

De una parte, el Gobierno Vasco, representado por el Ilmo. Sr. Secretario General de Acción Exterior, D. Iñaki Aguirre Arizmendi, con domicilio en Lehendakaritza, calle Navarra, 2 Vitoria-Gasteiz, País Vasco.

De otra parte el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Oriental de Uruguay, presentada por el

DECLARAN:

Que el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Oriental de Uruguay y el Gobierno Vasco, de acuerdo con sus competencias y conscientes de los estrechos vínculos sociales, económicos y culturales, que tradicionalmente se han establecido entre las partes, acuerdan celebrar el presente Memorándum de Colaboración que promueve y apoya el desarrollo económico, industrial, tecnológico, educativo, cultural y social de sus pueblos, sujetándolo al tenor de las siguientes

CLÁUSULAS:

Primera.– Ambas partes promoverán acciones en materia cultural, económica y social y en la puesta en marcha de programas para la inversión industrial como una forma de contribuir a la intensificación de las relaciones económicas y empresariales entre Uruguay y el País Vasco.

Segunda.– La formulación y desarrollo de las acciones de cooperación y programas que en función del presente Memorándum se implementen, serán instrumentados por las Partes mediante acuerdos interinstitucionales, programas y proyectos de cooperación específicos. A través de los mismos se propiciará la colaboración en el desarrollo de todas las materias citadas en la cláusula anterior.

Tercera.– El Ministerio de Relaciones Exteriores de Uruguay y el Gobierno Vasco prestarán, en el marco de sus posibilidades, el máximo apoyo y colaboración en aquellas iniciativas de alianza estratégica por parte de empresas vascas y uruguayas.

Cuarta.– Las partes firmantes impulsarán el intercambio de experiencias de interés para ambas partes y, en especial, en materia tecnológica, ambiental, indus-

prestakuntzaren alorrean, bi herrialdeak hobeto ezagut dezaten elkar.

Bosgarrena.– Memorandum honen babesean burutzen diren ekintza, programa eta proiektuak eratzeko, aldeek bilerak bultzatu eta dei egin ahal diete sektore publiko eta pribatuei, enpresei, eta interesa erakusten duten fundazio edota gobernuz kanpoko erakundeei, egoki iruditzen bazaie aldeoi.

Seigarrena.– Aurreko klausuletan jasotakoa eta etorkizunean burutzen diren programak eta proiektuak abian jartzeko, bitariko batzorde bat eratuko dute Kanpo Harremanetarako Ministerioko hiru (3) ordezkarik eta Eusko Jaurlaritzaren hiru (3) ordezkarik. Batzorde hori txandaka bilduko da Uruguain eta Euskadin, erabakitzen den aldikotasunez.

Zazpigarrena.– Memorandum honen babesean proposatzen diren lankidetza jarduera eta proiektu guztiak aurreko klausulan aipatutako batzordeak onetsi beharko ditu.

Zortzigarrena.– Memorandum hau izenpetzen denean jarriko da indarrean. Aldeetako batek bertan behera utzi ahal izango du memoranduma, beste aldeari idatziz hirurogei (60) egun lehenago jakinaraziz. Memoranduma bertan behera uzten denean burutzen ari diren programa eta jarduerek indarrean jarraituko dute guztiz burutu arte, programa eta jarduera horiek arautzen dituzten arauetan ezarritakoaren arabera.

Ados daudela erakusteko, memorandum honen lau (4) ale izenpetu dituzte, bina (2) ale geratu dira aldeen esku; Vitoria-Gasteizen, otsailaren 4an.

Uruguaiko Ekialdeko Errepublikako Kanpo Harremanetarako Ministerioaren izenean,

Uruguaiko Ekialdeko Errepublikako enbaxadorea,
RICARDO GONZÁLEZ.

Eusko Jaurlaritzaren izenean,

Kanpo Harremanetarako idazkari nagusia,
IÑAKI AGUIRRE ARIZMENDI JAUNA.

trial, cultural y de formación, con el objeto de lograr un mayor conocimiento de ambos pueblos.

Quinta.– A los fines de instrumentar acciones, programas y proyectos que se ejecuten al amparo del presente Memorándum, las Partes podrán propiciar encuentros y convocar a los sectores públicos y privados, empresariales, Fundaciones y/u Organizaciones No Gubernamentales interesadas cuando lo estimen conveniente.

Sexta.– Para la puesta en marcha del contenido de las cláusulas precedentes y de los programas y proyectos que en un futuro se desarrollen, se establecerá una comisión mixta compuesta por tres (3) representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores y tres (3) representantes del Gobierno Vasco, la que se reunirá alternadamente en Uruguay y en el País Vasco, con la periodicidad que se convenga.

Séptima.– Todas las actividades y proyectos de cooperación que se propongan al amparo de este Memorándum deberán ser sometidas a la consideración de la Comisión mencionada en la cláusula anterior.

Octava.– El presente Memorándum entrará en vigor a partir de su firma. Cualquiera de las partes podrá denunciarlo, mediante preaviso escrito a la otra parte efectuado con una anticipación de sesenta (60) días. Los programas y actividades en curso en el momento de la denuncia seguirán vigentes hasta su completa ejecución según se establezcan en las normas que los regulen.

En prueba de conformidad, se firman cuatro (4) ejemplares de un mismo tenor, quedando dos (2) en poder de cada Parte, en Vitoria-Gasteiz, a 4 de febrero de 2009.

Por el Ministerio de Relaciones Exteriores, de la República Oriental de Uruguay,

Excmo. Sr. Embajador de la República Oriental de Uruguay,
D. RICARDO GONZÁLEZ.

Por el Gobierno Vasco,

Ilmo. Sr. Secretario General de Acción Exterior,
D. IÑAKI AGUIRRE ARIZMENDI.

III. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN OTSAILAREN 10EKO 6/2009 EBAZPENARENA

LANKIDETZA HITZARMENA, EUSKO JAURLARITZAKO ETXEBIZITZA ETA GIZARTE GAIETAKO SAILA ETA ZAMBRANAKO UDALAREN ARTEKOA. HELBURUA: ZAMBRANAKO UDALERRIAN BABES OFIZIALEKO ETXEBIZITZAK SUSTATZEA

Vitoria-Gasteiz, 2009ko urtarrilaren 12a.

BILDUTA:

Alde batetik, Javier Madrazo Lavín, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburu jauna,

eta bestetik, Aitor Abecia Jimenez de Aberasturi Zambranako alkate lehendakari jauna.

BERTARATU DIRA:

Lehenengoa, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte gaietako sailburua denez Saila legez ordezkatzen du.

Eta bigarrena, Zambranako alkate lehendakaria denez, udalaren izenean, horretarako gaitasuna duela udalbatzarrak 2008ko azaroaren 27an hartutako akordioak.

Bi hitzarmenkideek elkarri aitortu diote lankidetza-hitzarmen hau izenpetzeko legezko gaitasun nahikoa, eta horretarako honako hau:

ADIERAZI DUTE:

Lehenengoa.– Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 10.31 artikuluak hau zehazten du: Euskal Autonomia Erkidegoa da soilik lurraldearen eta itsas-ertzaren antolaketa, hirigintza eta etxebizitzaren arloetan eskuduna.

Ildo horretatik, 2005-2009 legegintzaldi honetarako Eusko Jaurlaritza eratzeko izenpetutako Koalizio Akordioak egitarauen helburuen artean hau ohartematen du: babespeko etxebizitzen eskaintza areagotzea, batez ere alokatuta lagatzeko etxebizitza sozialena.

Hori bermatzeko, ezinbestekoa da Administrazioak arduratsu jardutea eta lurzorua modu eginkorrez kontrolatzea. Horrekin batera Administrazioak kemenez ekin behar dio lurra eskuratzeari eta kudeatzeari. Horregatik, herri aginteek, kasu honetan Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak eta Zambranako Udalak legitimitatea daukate eta, nolabait, behartuta daude batera jarduteko, beharrezko diren babes ofiziale-

ANEXO III A LA RESOLUCIÓN 6/2009, DE 10 DE FEBRERO, DEL DIRECTOR DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO.

CONVENIO DE COLABORACIÓN CON EL AYUNTAMIENTO DE ZAMBRANA PARA LA PROMOCIÓN DE VIVIENDA DE PROTECCIÓN OFICIAL EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZAMBRANA.

En Vitoria-Gasteiz, a 12 de enero de 2009.

REUNIDOS:

De una parte, el Excmo. Sr. D. Javier Madrazo Lavín, Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco,

Y de la otra, D. Aitor Abecía Jimenez de Aberasturi, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Zambrana.

COMPARECEN:

El primero, en calidad de Consejero del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco y en representación legal del mismo.

Y la segunda, en su calidad de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Zambrana, en representación del mismo, autorizado para este acto por el acuerdo del pleno de dicha corporación local reunido con fecha 27 de noviembre de 2008.

Ambos comparecientes se reconocen capacidad legal suficiente y necesaria para otorgar el presente Convenio de Cooperación, y a tal efecto

EXPONEN:

Primero.– El Estatuto de Autonomía del País Vasco determina en su artículo 10.31 la competencia exclusiva de la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de ordenación del territorio y del litoral, urbanismo y vivienda.

En este sentido, el Acuerdo de Coalición suscrito para la formación del Gobierno Vasco para la actual legislatura 2005-2009 contempla entre sus objetivos programáticos el de incrementar la oferta de viviendas protegidas, principalmente de viviendas sociales para su cesión en alquiler.

Esto sólo puede garantizarse mediante un responsable y eficaz control público del suelo, que se debe complementar con una acción decidida de adquisición y gestión de suelo público. Es por ello por lo que los poderes públicos, en este caso el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Zambrana deban y estén, incluso, obligados a intervenir conjuntamente, para crear las condiciones

ko etxebizitzak egin ahal izateko baldintzak sortzeko eta etxebizitzetarako lurren herri-ondare egokia lortzeko, espekulazioa baztertuz.

Bigarrena.– Era berean, bi herri-erakunde horiek elkarrekin eta batera burutu behar duten eginkizuna baieztatzeko eta sendesteko, aurreko idatz-zatian aipatutako alderdiei dagokienez, Autonomia Erkidegoak, alde batetik, eta toki-erakundeek, bestetik, elkarren arteko harremanetan beste administrazioek beren egitekoak eraginkortasunez betetzeko behar lezaketen lankidetza eta laguntza eman beharko diete, nork bere esparruan.

Hirugarrena.– Zambranako udal planeamendurako Arau Subsidiarioak 2000ko uztailaren 5ean onetsi ziren behin betiko, eta honako hauek definitzen dituzte: batetik, 1007-A azpi-lursaila izeneko hiri-lurreko eremua, G.O.2 Ordenantzari lotua, Orotariko Ekipamenduei buruzko Sistema Orokorra, eta bestetik, 1007-B azpi-lursaila izeneko lurzoru ez urbanizagarriko eremua, hainbat komunikazio babesteko Eremuari lotua.

Bi hitzarmenkideek beharrezkotzat jotzen dute egun indarrean dagoen udal planeamendua aldatzea, babes ofizialeko etxebizitzak sustatzeko politika burutzea ahalbideratzeko.

Horretarako, Arau Subsidiarioak aldatzeko dagokion agiria idatzi eta izapidetuko da, eta horren bidez emango dira babes ofizialeko etxebizitzak sustatzeko beharrezkoak diren egoitzarako eraikuntza aprobetxamenduak.

1007-A azpi-lursaila izeneko hiri-lurzoruan eta 1007-B azpi-lursaila izeneko lurzoru ez urbanizagarrian, 2.195,26 m2 azaleradun lurraren jabea da Euskal Autonomia Erkidegoa, bai eta hor dagoen eta aurretik nekazaritzako biltegi izandako eraikin batena ere. Finka hori katastroko 62-1-1007 partzelarekin identifikatzen da.

Laugarrena.– Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak, etxebizitzaren arloan dituen eskumenak erabiliz, babes ofizialeko etxebizitzak eraikitzeko lurzorua behar du, etxebizitzen beharrizan egiaztatua duten udalerrietan; horietako bat Zambrana dugu, eta errenta-gaitasun txikia izan eta etxebizitzaren merkatu librera jotzerik ez duten familiei begira eraki nahi ditu etxebizitzok.

Bosgarrena.– Euskadiren Ondareari buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duen azaroaren 6ko 2/2007 Legegintzako Dekretuaren 38. artikuluak agintzen du ondasun higiezinak dohain eskuratzeko Jaurlaritzaren Kontseiluak onetsi behar duela, ondare gaietan eskumena duen sailaren onarpenarekin.

Eragiketa hau proposatzen da: Zambranako Udalari Egoitzarako Hiri-lurra 2an legez dagokion hirigintzako aprobetxamenduaren % 10 dohainik eskuratzea, Euskal

que permitan llevar a cabo la realización de las necesarias viviendas de protección oficial y constituir el patrimonio público de suelo residencial preciso que impida la especulación.

Segundo.– Asimismo, para confirmar y ratificar la actuación conjunta y coordinada que corresponde a ambos entes públicos, en los aspectos referidos en el apartado anterior, la Comunidad Autónoma, de un lado, y las Entidades Locales, de otro, deberán en sus relaciones recíprocas prestarse, en el ámbito propio, la cooperación y asistencia activa que pudieran precisar para el eficaz cumplimiento de sus tareas.

Tercero.– Las Normas Subsidirias de planeamiento municipal de Zambrana, aprobadas definitivamente con fecha 5 de julio de 2000, definen por un lado una zona en suelo urbano denominada subparcela 1007-A, sujeta a la Ordenanza G.O.2, Zona de Sistema General de Equipamiento Genérico, y por otro lado otra zona en suelo no urbanizable denominada subparcela 1007-B, sujeta a Zona de protección de comunicaciones varias.

Ambas partes entienden preciso, al efecto de posibilitar la ejecución de una política de promoción de vivienda de protección oficial, la modificación del planeamiento urbanístico actualmente en vigor.

A este efecto se procederá a redactar y tramitar el oportuno documento de modificación de Normas Subsidiarias, en la que se realizará el otorgamiento de los aprovechamientos edificatorios residenciales necesarios para realizar una promoción de vivienda en régimen de protección oficial.

La Comunidad Autónoma del País Vasco es propietaria de una superficie de terreno de 2.195,26 m2 en el en suelo urbano denominada subparcela 1007-A y en el suelo no urbanizable denominada subparcela 1007-B, así como de una construcción sobre la misma, cuyo uso anterior fue almacén agrícola. Esta finca se identifica como la parcela catastral 62-1-1007.

Cuarto.– El Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, en el ejercicio de sus competencias en materia de vivienda, precisa suelo para la construcción de viviendas de protección oficial en aquellos municipios, entre ellos Zambrana, en los que existen necesidades acreditadas de viviendas, con destino a aquellas familias, con escasa capacidad de renta que no pueden acceder al mercado libre de vivienda.

Quinto.– El Decreto Legislativo 2/2007 de 6 de noviembre, de aprobación del Texto refundido de la Ley de Patrimonio de Euskadi, requiere en su artículo 38 para la adquisición de bienes inmuebles a título gratuito la aceptación del departamento competente en materia de patrimonio, previa autorización del Consejo de Gobierno.

La operación propuesta consiste en adquirir a título gratuito el 10% de aprovechamiento urbanístico que le corresponderá al Ayuntamiento de Zambrana por atri-

Autonomia Erkidegoaren jabetzako partzelari dagokionez.

Seigarrena.– Bion interesak, konpromesuak eta ekarpenak egoki bideratzeko, bi hitzarmenkideek lankidetza-hitzarmen hau izenpetu dute honako klausula hauen arabera:

KLAUSULAK:

Lehenengoa.– Hona lankidetza-hitzarmen honen helburua: Zambrana udalerrian babes ofizialeko etxebizitzak sustatzeko politika burutzea ahalbideratzea.

Bigarrena.– Zambranako Udalak konpromisoa hartu du hirugarren adierazpen-zatian aipatutako Arau Subsidiarioen Aldaketa Zehatzari dagokion hirigintzako agiria idatzi, izapidetu eta Arabako Foru Aldundira bidaltzeko, horrek behin betiko onets dezan.

Halere, agiri horien eduki zehatza izenpetzen duten alderdi biek aldez aurretik adostu beharko dute.

Hirugarrena.– Zambranako Udalak konpromisoa hartu du mugatutako etorkizuneko hirigintza-alorrean, Euskal Autonomia Erkidegoaren jabetzako partzelari dagokionez, legez dagozkion hirigintza aprobetxamenduaren % 10 dohain emando diola Euskal Autonomia Erkidegoari.

Akordio hori aipatutako udalbatzak hartuko du hilabeteko epean, arestian hartutako konpromesua betez planeamendua behin betiko onartzen denetik hasita.

Klausula honetan aurreikusitako ondare-eragiketa notario-eskrituran jasoko da hiru hilabetean, Zambranako Udalak aipatutako emakida dohaina onetsi eta Jaurlaritzaren Kontseiluak akordioa hartzen duenetik hasita.

Laugarrena.– Aipatutako hirigintza-aprobetxamenduetan ahalbideratzen diren babes ofizialeko etxebizitzak eraikitzeko eta urbanizatzeko obrak kontratatzeko eta osoan burutzeko eta dauden eraikinak eraisteko konpromisoa hartu du, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak, dagozkion aurrekontuizendapenen arabera.

Bosgarrena.– Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Udal Zerga ezartzen eta arautzen duen udal ordenantza aldatzeko konpromisoa hartu du Zambranako Udalak, babes ofizialeko etxebizitzen sustaketei legezko tiporik txikiena ezartzekotan, hau da, % 2a, bai eta obra eta hirigintza-lizentzien tasen kuotan % 90eko hobaria ere.

Era berean, eta etxebizitza sozialen erregimen juridiko eta ekonomikopean egiten diren sustaketen kasuan, bución legal en el futuro ámbito urbanístico que se delimite, respecto de la parcela propiedad de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Sexto.– Para la adecuada instrumentación de los respectivos intereses, compromisos y aportaciones, ambas partes proceden a formalizar el presente Convenio de Cooperación, de acuerdo con las siguientes

CLÁUSULAS:

Primera.– El objeto del presente Convenio de Cooperación es posibilitar la ejecución de una política de promoción de vivienda de protección oficial en el término municipal de Zambrana.

Segunda.– El Ayuntamiento de Zambrana se compromete a redactar, tramitar y trasladar a la Excma. Diputación Foral de Álava para su aprobación definitiva, el documento urbanístico de Modificación Puntual de las Normas Subsidiarias aludido en el expositivo tercero.

No obstante, el contenido concreto de dicho documento será objeto de acuerdo previo por las partes suscribientes.

Tercera.– El Ayuntamiento de Zambrana se compromete a ceder gratuitamente a la Comunidad Autónoma del País Vasco el 10% de aprovechamiento urbanístico que le corresponderá por atribución legal en el futuro ámbito urbanístico que se delimite, respecto de la parcela propiedad de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Dicho acuerdo será adoptado por la citada Corporación Local en el plazo de un mes a contar desde la aprobación definitiva de la modificación de planeamiento antes comprometida.

La operación patrimonial estipulada en la presente cláusula se formalizará en escritura pública en el plazo de tres meses a contar bien desde el acuerdo del Consejo de Gobierno aceptando la cesión gratuita realizada por el Ayuntamiento de Zambrana.

Cuarta.– El Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco se compromete, previas las consignaciones presupuestarias oportunas, a la contratación y ejecución total de las obras de derribo de la edificación existente, urbanización y edificación de las viviendas en régimen protección oficial posibilitadas en los citados aprovechamientos urbanísticos.

Quinta.– El Ayuntamiento de Zambrana se compromete a modificar la ordenanza municipal por la que se establece y regula el Impuesto Municipal sobre Construcciones, Obras e Instalaciones, en el sentido de aplicar a las promociones de vivienda en régimen de protección oficial el tipo legal mínimo, esto es el 2%, así como una bonificación del 90% en la cuota por tasas de licencias de obras y urbanísticas.

Asimismo, y para el supuesto de las promociones realizadas bajo el régimen jurídico y económico de las

Zambranako Udalak udal ordenantza hori aldatuko du, zerga salbuespena deklaratzekotan.

Seigarrena.– Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak bere gain hartutako konpromesuak, baina lankidetza-hitzarmen honen klausuletan hauen zenbateko ekonomikoa zehaztu gabe dutenak, aurretik dagozkion aurrekontuen izendapenen mende egongo dira.

Zazpigarrena.– Agiri honetan jasotako betebeharrak ez betetzea kontratua deuseztatzeko zioa izango da, hitzarmenkideak lehengo egoera juridikora itzuliz, eta aipatutako deuseztapena eragiten duen hitzarmenkideak sortaraz ditzakeen kalte eta galerak kalteordaindu beharko ditu, bai beste hitzarmenkideari bai uste oneko besteri.

Hitzarmen honetan zehaztutako ondare-eragiketak burutzeko dagokion baimena lortzea izango da baldintza, hala ezartzen baitu azaroaren 6ko 2/2007ko Legegintza Dekretu bidez onetsitako Euskadiko Ondareari buruzko Legearen Testu Bateginak.

Eta adostasuna eta uste ona erakusteko, hitzarmen hau izenpetu dute lau aletan, idazpuruan adierazitako leku eta egunean.

Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburua,
JAVIER MADRAZO LAVÍN.

Zambranako alkate lehendakaria,
AITOR ABECIA JIMENEZ de ABERASTURI.

viviendas sociales, el Ayuntamiento de Zambrana modificará dicha ordenanza municipal al efecto de declarar su exención fiscal.

Sexta.– La totalidad de los compromisos asumidos por el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, no determinados en su cuantía económica en el presente Convenio de Cooperación, estarán supeditados a la existencia previa de las oportunas consignaciones presupuestarias.

Séptima.– El incumplimiento de las obligaciones contenidas en el presente documento, será causa de resolución del contrato, retornado las partes a su situación jurídica primitiva, con la obligación por parte del causante de dicha resolución de indemnizar todos los daños y perjuicios que se hayan causado, tanto a la otra parte como a terceros de buena fe.

Las operaciones patrimoniales estipuladas en el presente Convenio se deben entender condicionadas a la obtención de la correspondiente autorización de acuerdo con lo señalado en el Decreto Legislativo 2/2007, de 6 de noviembre, de aprobación del Texto Refundido de la Ley de Patrimonio de Euskadi.

Y en prueba de conformidad y buena fe, firman el presente documento por cuatriplicado ejemplar, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

El Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales,
JAVIER MADRAZO LAVÍN.

El Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Zambrana,
AITOR ABECIA JIMÉNEZ de ABERASTURI.

IV. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN OTSAILAREN 10EKO 6/2009 EBAZPENARENA

LANKIDETZA-HITZARMENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAREN ETA ZARAUZKO UDALAREN ARTEKOA, ZARAUTZEN BILBAO–DONOSTIA TRENBIDEKO 87/240 ETA 87/430 KP-ETAN DAUDEN LAKUMIA ETA BIRIARTEKO TRENBIDE-PASAGUNEAK KENTZEKO

Vitoria-Gasteiz, 2008ko abenduaren 30a.

BILDUTA:

Batetik, Nuria López de Guereñu Ansola andrea, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko Garraio eta Herri Lan sailburua.

Eta bestetik, Jon Urien Crespo jauna, Zarauzko alkate-udalburua.

PARTE HARTU DUTE:

Nuria López de Guereñu Ansola andreak, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko Garraio eta Herri Lan sailburu den heinean eta haren ordezkari legez, horretarako baimena eman baitio Jaurlaritzaren Kontseiluak 2008ko abenduaren 30ean izandako bilkuran.

Jon Urien Crespo jaunak, Toki-Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21. artikuluak udalaren legezko ordezkari gisa jardureteko ematen dion ahalmena erabiliz.

Bi aldeek, administrazio arteko harremanetan izan behar den elkarrenganako koordinazio, lankidetza eta errespetuan, lankidetza-hitzarmen hau egiteko legezko gaitasun nahikoa onartzen diote bata besteari, eta horretarako

ADIERAZPENAK:

I.– Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 10.32 artikulua eta Autonomia Erkidego Osorako Erakundeen eta bertako Lurralde Historikoetako Foruzko Jarduteko-Erakundeen arteko harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 6. artikulua kontuan izanik, Euskal Autonomia Erkidego Osorako Erakundeei dagokie trenbideen eta tranbien alorreko aginpidea.

II.– Zarauzko Udalaren eskumenen artean berriz, estatuko eta autonomia erkidegoetako legeek ezarri bezala, herriko bideetako ibilgailuen eta pertsonen trafikoaren antolamendua, eta hirigintzako antolamendu, kudeaketa, exekuzio eta diziplina sartzen dira, Toki

ANEXO IV A LA RESOLUCIÓN 6/2009, DE 10 DE FEBRERO, DEL DIRECTOR DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO DE COLABORACIÓN CON EL AYUNTAMIENTO DE ZARAUTZ PARA LA SUPRESIÓN DE LOS PASOS A NIVEL DE LAKUMIA Y BIRIARTE ENTRE LOS PP.KK. 87/240 Y 87/430 DE LA LÍNEA DE FERROCARRIL BILBAO-SAN SEBASTIÁN A SU PASO POR EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZARAUTZ

En Vitoria-Gasteiz, a 30 de diciembre de 2008.

REUNIDOS:

De una parte, la Excma. Sra. D.ª Nuria López de Guereñu Ansola, Consejera de Transportes y Obras Públicas de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Y de la otra, el Ilmo. Sr. D. Jon Urien Crespo, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Zarautz.

INTERVIENEN:

D.ª Nuria López de Guereñu Ansola, en calidad de Consejera de Transportes y Obras Públicas de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y en representación de la misma, autorizada para este acto mediante Acuerdo del Consejo de Gobierno de fecha 30 de diciembre de 2008.

D. Jon Urien Crespo, en ejercicio de la capacidad legal de representación del Ayuntamiento que le confiere el artículo 21 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.

Los comparecientes, dentro del marco de los principios de coordinación, colaboración y respeto mutuos que deben informar todas las relaciones interadministrativas, se reconocen la capacidad necesaria para el otorgamiento del presente convenio de colaboración, y a tal efecto:

EXPONEN:

I.– Que corresponde a las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma de Euskadi la competencia en materia de ferrocarriles, de conformidad con el artículo 10.32 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco en relación con el artículo 6 de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos.

II.– Que el Ayuntamiento de Zarautz ejerce, en los términos de la legislación del Estado y de la Comunidad Autónoma, competencias en materia de ordenación del tráfico de vehículos y personas en las vías urbanas, y de ordenación, gestión, ejecución y disciplina urbanística,

Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25.2.b eta d artikuluetan ezarritakoari jarraituz; eta apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuaren 71. artikuluan xedatutakoaren arabera, Autonomiaren titulartasunekoak diren zerbitzuen finantzaketan parte har dezake, borondatezko nahiz legezko lankidetzaren bitartez.

III.– Lurraldearen Antolamendurako Jarraibideek (JAA) (otsailaren 11ko 28/1997 Dekretuaren bidez onartu baitziren) trenbidearen alorrean herriguneak hobetzea dute helburu, eta, horretarako, trenbideak duen muga gisako hesi izaera hori ezabatzea, eta trenbide-pasaguneen gainean ere jarduketak egitea. Alderdi horri, gainera, lehentasuna ematen zaio, eta, hortaz, hirigintzako planeamendu orokorreko agiriak berrikusten direnean kontuan izan beharko da, eta hori mamitzeko proposamenak egin beharko dira, administrazioek berek edo interesa duten partikularrek.

IV.– Otsailaren 27ko 41/2001 Dekretuaren bidez behin betiko onetsitako Euskal Autonomia Erkidegoko Trenbide Sarearen Lurraldearen Arloko Planak trenbide-pasaguneak kentzeko araudia pixkanaka betetzen joan behar dela agintzen du.

V.– Bilbao-Donostia trenbide-lineako 87/240 eta 87.º/430 kp-etan sestra bereko bi pasagune daude, Lakumiakoa eta Biriarte I eta Biriarte II, Bidearte ingurua errepide nazionalarekin eta Zubiondo auzoarekin lortzen dutenak, autobidera iritsi aurre horretan. Trenbide-pasagune horiek oso segurtasun-neurri eskasak dituzte, eta maiz arazoak izaten dira, N-634 errepidea hain hurbil izanik, haren ondorioz automobil asko igarotzen baita norabide batean eta bestean.

VI.– 1995eko abenduaren 29an lankidetza-hitzarmen bat sinatu zute bi aldeek, baina zenbait arrazoirengatik ez da burutu, eta eragozpen haiek guztiak konpondu ondoren, hitzarmena laburbilduz berridatzi da, obrei berehala ekin ahal izateko. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta Zarauzko Udalak elkarrekin lan egin dute Bilbao-Donostia linean Zarautzen dauden trenbide-pasaguneak kentzeko eraikuntza-proiektua prestatzen.

VII.– Trenbide Sektorearen Legearen Erregelamenduaren 18. artikuluak (Erregelamendua irailaren 28ko 2387/2004 Errege Dekretuaren bidez onartu baitzen) trafikoa trinkoa den kasuetan trenbide-pasaguneak kentzeko era arautzen du, baldin haiek berariaz arautzen dituen araudiari jarraituz, pasagune hori kentzea beharrezkoa edo komenigarria bada. Gainera, errepide eta trenbide bakoitzak jasaten duen trafikoaren arabera, pasagunea kentzeko gastua nork ordaindu behar duen ezartzen du, horrek ezertan galarazi gabe erakunde eta entitate interesatuek obra hori finantzatzeko hitzarmenak edo akordioak sinatzea.

conforme al artículo 25.2, párrafos b) y d) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, pudiendo, conforme al artículo 71 del Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, concurrir a la financiación, mediante fórmulas de colaboración voluntaria o legal, del coste de servicios de titularidad autonómica.

III.– Que las Directrices de Ordenación Territorial, aprobadas por Decreto 28/1997, de 11 de febrero, plantean como objetivos para el ferrocarril la mejora de los entornos urbanos, eliminando en la medida de lo posible el carácter de éste como barrera-límite, y las actuaciones a pasos a nivel, aspecto que consideran prioritario y que, como tal, deberá tenerse en cuenta en las revisiones de los documentos de planeamiento urbanístico general y concretarse en propuestas a cargo tanto de las administraciones públicas como de los particulares interesados.

IV.– Que el «Plan Territorial Sectorial de la Red Ferroviaria en la Comunidad Autónoma del País Vasco», aprobado por Decreto 41/2001, de 27 de febrero, contempla de forma genérica el cumplimento de forma gradual progresiva de la normativa sobre supresión de pasos a nivel.

V.– Que, entre el los PP.KK. 87/240 y 87/430 de la línea de ferrocarril Bilbao-San Sebastián se encuentran los pasos a nivel denominados Lakumia, Biriarte I y biriarte II, que unen la zona de Bidearte con la carretera nacional y la zona de Zubiondo en el término municipal de Zarautz antes de llegar al paso de la autopista. Los pasos tienen asociadas escasas medidas de seguridad considerándose problemáticos, al estar transitados por su proximidad con la incorporación a la carretera N-634.

VI.– El 29 de diciembre de 1995 se suscribió un convenio, entre las mencionadas partes, que no ha sido ejecutado por diversas razones, subsanados los impedimentos se procede mediante esta nueva redacción simplificada a su consecución para la inmediata realización de las obras. La Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco y el Ayuntamiento de Zarautz han venido colaborando en la elaboración del Proyecto Constructivo para la supresión de los citados pasos de la línea de Ferrocarril Bilbao-San Sebastián en Zarautz.

VII.– El artículo 18 del Real Decreto 2387/2004, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley del Sector Ferroviario, regula la supresión de los pasos a nivel en los supuestos en que se dé una determinada intensidad de tráfico, y cuando, de conformidad con la normativa específica reguladora de los mismos, dicha supresión resulte necesaria o conveniente, indicando a quien corresponde asumir el coste de la supresión en función del tráfico que soporta el paso, y atribuyendo el coste del establecimiento de un nuevo cruce a distinto nivel al promotor del mismo, todo ello sin perjuicio de los convenios o acuerdos que puedan concluir entre sí los organismos o entidades interesados.

Horregatik guztiagatik, bi alderdiek, ados jarrita, lankidetza-hitzarmen hau sinatzea erabaki dute. Honako hauek izango dira hitzarmenaren

KLAUSULAK:

Lehenengoa.– Hitzarmenaren xedea.

Hitzarmen honen xedea da Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak eta Zarauzko Udalak ondoren zehaztuko diren jarduketak egin eta finantzatzeko elkarrekin nola lan egin behar duten arautzea; hona hemen egin beharrekoak:

Bilbao-Donostiako lineako 87/240 eta 87/430 kpetan dauden Lakumia eta Biriarteko trenbide-pasaguneak kentzea, eta bide berri bat eraikitzea gaur egun trenbidea zeharkatzen duten bi kaminoak lotzeko eta hurbileko pasagunea baten bidez, N-634 errepidearekiko lotura bideratzeko.

Kontrata bidezko aurrekontua milioi bat bostehun eta bat mila bostehun eta hogeita hamahiru euro eta laurogeita lau zentimo (1.501.533,84) da.

Bigarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren konpromisoak.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Garraio eta Herri Lan Sailaren bidez, honako konpromiso hauek hartuko ditu bere gain:

a) Trenbide-pasagunea kentzeko erabakia hartzeko eta hitzarmen honen xede den eraikuntza-proiektua onartzeko behar diren administrazioko izapideak egitea.

b) Obrak kontratatu, zuzendu eta ikuskaritza teknikoa egitea.

c) Lehenengo klausulan adierazitako obrak egiteko aurrekontuaren % 80 jartzea, hau da, milioi bat berrehun eta bat mila berrehun eta hogeita zazpi euro eta zazpi zentimo (1.201.227,07).

Lankidetza-hitzarmen hau finantzatzeko Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak milioi bat berrehun eta bat mila berrehun eta hogeita zazpi euro eta zazpi zentimo (1.201.227,07) jarri beharko ditu, eta ekarpena honela banatuko da: 2008an, zortziehun mila euroko (800.000,00 euro) ordainketa-kreditu bat, eta 2009an laurehun eta bat mila berrehun eta hogeita zazpi euro eta zazpi zentimoko (401.227,07) konpromiso-kreditu bat, guztiak ere abenduaren 28ko 15/2007 Legearen bidez onartutako Euskal Autonomia Erkidegoko 2008 urteko aurrekontu orokorretako 08.0.1.12.12.01 00.2.641.01.51310.005.K kontu-sailetik.

Por todo ello, las partes intervinientes, de común acuerdo, formalizan el presente Convenio de Colaboración conforme a las siguientes

CLÁUSULAS:

Primera.– Objeto del Convenio.

El presente convenio tiene por objeto establecer las condiciones en las que la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y el Ayuntamiento de Zarautz se comprometen a colaborar para llevar a cabo y financiar conjuntamente las siguientes actuaciones:

La supresión de los pasos a nivel de Lakumia y Biriarte entre los PP.KK. 87/240 y 87/430 de la línea del ferrocarril Bilbao-San Sebastián con la construcción de un nuevo vial que comunique los actuales caminos que intersectan la vía férrea uniéndolos mediante un único paso existente en las cercanías, con la carretera N-634.

El presupuesto de ejecución por contrata de las referidas obras es de un millón quinientos un mil quinientos treinta y tres euros y ochenta y cuatro céntimos de euro (1.501.533,84).

Segunda.– Compromisos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

La Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través del Departamento de Transportes y Obras Públicas, se compromete a:

a) Tramitar los procedimientos administrativos para adoptar la decisión de supresión del paso a nivel y para la aprobación del proyecto constructivo objeto del presente Convenio.

b) Contratar, dirigir e inspeccionar técnicamente la ejecución de las obras.

c) Aportar, a efectos de financiar el coste de las obras definidas en la cláusula primera, el ochenta por ciento (80%) de la cantidad presupuestada, que asciende a la cantidad de un millón doscientos un mil doscientos veintisiete euros y siete céntimos de euro (1.201.227,07).

El Convenio de Colaboración supondrá la aportación por la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco de un importe estimado de un millón doscientos un mil doscientos veintisiete euros y siete céntimos de euro (1.201.227,07), cantidad que corresponde a un crédito de pago para 2008 por importe de ochocientos mil (800.000,00) euros y a un crédito de compromiso para 2009 por importe de cuatrocientos un mil doscientos veintisiete euros y siete céntimos de euro (401.227,07), que se financiarán con cargo a la partida presupuestaria 08.0.1.12.12.0100.2.641.01.51 310.005.K, habilitada con cargo a los presupuestos generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 2008, aprobados por Ley 15/2007, de 28 de diciembre.

Hirugarrena.– Zarauzko Udalaren konpromisoak.

Zarauzko Udalak bere gain hartuko dituen konpromisoak:

a) Lehenengo klausulan adierazitako obren eraikuntza-proiektua, Udalaren eskumenei dagokinean, onartzea, baldin eta hirigintza-antolamenduarekin eta indarrean dagoen gainontzeko legeriarekin bat badator.

b) Obrak egiteko behar diren lizentzia eta baimenak kudeatu eta lortzea, trenbide ondo-ondoko lurretako mugapenei buruzko araudian araututakoak izan ezik.

c) Hitzarmen honen xede diren obrak, lehenengo klausulan zehaztutakoak, kontrata bidez egiteko kostuaren % 20 finantzatzea eta horretarako hirurehun mila hirurehun eta sei euro eta hirurogeita hamazazpi zentimo (300.306,77) jartzea. Diru hori 2008 eta 2009 ekitaldietako aurrekontuetatik ordainduko da, eta aurrekontu horietan behar beste diru erabilgarri dagoela dagokion momentuan ziurtatuko da. Ordainketa honela banatuko da: 2008an berrehun mila (200.000,00) euroko ordainketa-kreditu bat izango da, eta 2009an ehun mila hirurehun eta sei euro eta hirurogeita hamazazpi zentimoko (100.306,77) konpromiso-kreditu bat.

Laugarrena.– Kontratazioa egin aurreko jardueketak.

1.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administraizoak bere kontura eta bere jabetza publikorako, proiektuan jasotako obrak egiteko okupatu beharrekoak diren (aldi baterakoak barne) ondasun eta eskubideak kudeatu eta eskuratuko ditu.

2.– Sektore Publikoen Kontratuei buruzko Legearen 93.5 artikuluan ezarritako ondorioetarako, kontratazio espedientea onartu baino lehen, Zarauzko Udalak bere gain hartutako konpromisoei aurre egiteko kreditu egokia eta behar bestekoa badela adierazten duten ziurtagiriak igorri beharko dizkio Euskal Autonomia Erkidegoko Garraio eta Herri Lan Sailari, Garraio eta Herri Lan Sailak eskatu eta hurrengo hamar egunetan.

Bosgarrena.– Obrak kontratatu, finantzatu eta ordaintzeko konpromisoak.

1.– Obrak 2008 urtearen barruan lizitatuko dira, prozedura irekiari jarraituz. Kontratuen berariazko administrazio klausulen pleguan kontuan hartzeko hautapen-irizpide gisa, besteak beste, hitzartutako prezioa –dela prezioak berrikusteagatik, dela kitapenetan gehiegizkoak izateagatik– igotzeari berariaz uko egin, eta prezio itxi eta finkoko eskaintzak egiteko lehiatzailearen aukera sartu ahal izango da.

2.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak lizitazioa burutuko du, eta zazpigarren klausulan aurrei-

Tercera.– Compromisos del Ayuntamiento de Zarautz.

El Ayuntamiento de Zarautz se compromete a:

a) Aprobar, desde el punto de vista de las competencias municipales, el Proyecto constructivo de las obras definidas en la cláusula primera, siempre que el mismo se adecue a la ordenación urbanística y demás normativa aplicable.

b) Gestionar y obtener licencias y autorizaciones administrativas precisas para la ejecución de las obras, a excepción de las reguladas en la normativa sobre limitaciones de los terrenos inmediatos a las líneas férreas.

c) Financiar el veinte por ciento (20%) del coste de ejecución por contrata de las obras, objeto del presente convenio, definidas en la cláusula primera, con una aportación de trescientos mil trescientos seis euros y setenta y siete céntimos de euro (300.306,77) distribuido en las anualidades de los ejercicios 2008 y 2009, que se financiarán con cargo a sus recursos presupuestarios, y cuya existencia y disponibilidad será certificada en los momentos oportunos. Cantidad que corresponde a un crédito de pago para 2008 por importe de doscientos mil (200.000,00) euros y a un crédito de compromiso para 2009 por importe de cien mil trescientos seis euros y setenta y siete céntimos de euro (100.306,77).

Cuarta.– Actuaciones previas a la contratación.

1.– La Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco gestionará la adquisición, a su cargo y para su dominio público, de los bienes y derechos de necesaria ocupación para la ejecución de las obras definidas en dicho proyecto, incluidas las ocupaciones temporales.

2.– A efectos del artículo 93.5 de la Ley de Contratos del Sector Público, con anterioridad a la aprobación del expediente de contratación, el Ayuntamiento de Zarautz remitirá al Departamento de Transportes y Obras Públicas de la Administración de la Comunidad Autónoma el certificado de la existencia del crédito adecuado y suficiente para la cobertura de los compromisos financieros que asumen, en los diez días siguientes a que les sean solicitados por el órgano autonómico correspondiente.

Quinta.– Compromisos relativos a la contratación, financiación y pago de las obras.

1.– Las obras se licitarán dentro del año 2008 siguiendo el procedimiento abierto, pudiéndose incluir en los pliegos de cláusulas administrativas particulares, como criterio de selección a ponderar, entre otros, las ofertas a precio cerrado y fijo que conlleven expresa renuncia del licitador a incrementos del precio pactado, sea en concepto de revisión de precios, de excesos en la liquidación, etc.

2.– La Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco llevará a cabo la licitación del contrato,

kusitako jarraipen-batzordeari prozesuaren gorabeheren eta esleipenaren berri emango dio.

3.– Obrak zuzendu eta ikuskapen teknikoa egiteko lana ere Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioaren ardura izango da, eta jarraipen-batzordeari obren inguruan izaten diren gorabehera eta aldaketa guztien berri emango dio.

4.– Obra-zuzendariak ziurtagiriak egin eta Euskal Autonomia Erkidegoan eskumena duen organoak onartutakoan, Zarauzko Udalari bidaliko zaizkio, eta horrek oso-osorik ordaindu beharko ditu obra-ziurtagiri horiek, azkenekoa izan ezik, azken horretatik 3.c klausulan kasuan kasuko ekitaldirako itundutako diru-kopurua erdietsi artekoa bakarrik ordaindu beharko baitu.

Obra-ziurtagiriak jasotakoan, Udalak, dagokion diru kopurua horretarako sortutako kontuan sartu beharko du, eta hala egiten ez badu, atzerapenak eragiten dituen kalteen erantzule bakarra izango da. Okerrik sumatuz gero, gehienez ere bost eguneko epean jakinarazi beharko da, eta beste hainbesteko epea izango da okerra zuzentzeko.

5.– Kontratu mailan esleipenaren prezioan eragina izan dezakeen gorabeherarik izanez gero (kontratu-aldaketak, likidazioetan gehiegizkoak, prezioen berrikusketa, zerga ehunekoen aldaketa, etab.), bi aldeek ordainduko dituzte, bigarren eta hirugarren klausuletan jasotako ehunekoen arabera, harik eta klausula horietan ezarritako zenbatekoak agortu arte.

6.– Gorabehera, aldaketa edo obra osagarri horiengatiko diru kopuruek proiektuaren lizitaziorako oinarrizko aurrekontua gainditzen badute, batzorde teknikoaren aldeko txostena eta erakunde arteko batzordearen oniritzia beharko da eta gainera derrigorrezko diren administrazioaren izapideak bete beharko dira.

Seigarrena.– Obren onarpena eta jabetza.

1.– Obrak legez ezarritako epean onartu beharko dira, jarraipen-batzordeko kideak bertan direla, baina batzordekide horiek proiektuan eta batzordeak berak erabakitako zuzenketetan jasotako lan eta obren arloko eragozpenak jarri ahal izango dituzte soilik.

Eragozpen horiek jarraipen-batzordearen bidez obraren zuzendaritzari jakinarazi beharko zaizkio, obrak onartutzat jotzeko aurreikusitako eguna baino astebete lehenago.

2.– Hitzarmen honen kontura egin behar diren obrak, trenbidearen jabari publikoan sartzen ez badira, jabari publikoan sartu ahal izango dira erabilera publikoko bide gisa. Horretarako, behin berme-aldia amaitutakoan, Euskal Autonomia Erkidegoko Administra-

informando del desarrollo del proceso y de la adjudicación del contrato a la comisión de seguimiento prevista en la cláusula séptima.

3.– La dirección e inspección técnica de las obras corresponderá a la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco, que dará cuenta de las incidencias o modificaciones a la Comisión de Seguimiento.

4.– Las certificaciones de obra, una vez extendidas por el Director de la obra y aprobadas por el órgano correspondiente de la Administración de la Comunidad Autónoma, serán remitidas al Ayuntamiento, quien abonará el importe íntegro de dichas certificaciones o, en la última de ellas, el que resulte de la reducción correspondiente, hasta alcanzar el importe máximo de aportación comprometida para cada ejercicio presupuestario, según lo indicado en el apartado c) de la cláusula tercera.

Recibidas las certificaciones de obra el Ayuntamiento realizará el ingreso de las cantidades correspondientes en la cuenta que al efecto se establezca, siendo el único responsable en caso de incursión en mora por retrasos a él imputables. Si se detectaran errores, serán comunicados en el plazo máximo de cinco días, para que, en igual plazo, sean subsanados.

5.– Las incidencias contractuales, que en su caso se produzcan, con repercusión económica sobre el precio de adjudicación (tales como modificaciones contractuales, exceso en las liquidaciones, revisiones de precios, modificaciones de tipos impositivos, etc.) serán financiados por ambas partes «en los porcentajes descritos en las cláusulas segunda y tercera», hasta agotar los importes indicados en las mismas.

6.– Cuando el importe de dichas incidencias, modificaciones u obras complementarias llegue a superar el presupuesto base de licitación, será necesario asimismo el informe favorable de la Comisión de carácter técnico y el visto bueno de la Comisión Institucional, y el cumplimiento de los trámites administrativos que resulten preceptivos.

Sexta.– Recepción y propiedad de las obras.

1.– La recepción de las obras se llevará a efecto en los plazos legales, y con la asistencia de los miembros integrantes de la comisión de seguimiento, quienes podrán presentar objeciones únicamente sobre los trabajos y ámbitos de obra definidos en el proyecto y en las correcciones acordadas por la propia comisión.

Estas objeciones serán puestas en conocimiento de la Dirección de obra a través de la comisión de seguimiento, con una semana de antelación con respecto a la fecha prevista para la recepción.

2.– Las obras a ejecutar con cargo al presente convenio y no integradas en el dominio ferroviario se podrán integrar en el dominio público municipal como viario de uso público. A tal efecto, una vez finalizado el periodo de garantía, la Administración de la Comunidad

zioak Zarauzko Udalari emango dizkio obra horiek, funtzionario publikoek edo horretarako izendatutako ordezkariek sinatuko dituzten entregatzeko eta hartzeko akten bidez.

Zazpigarrena.– Jarraipen batzordea.

1.– Hitzarmen honen jarraipenerako, batzorde bat eratuko da. Batzorde hori lau ordezkarik osatuko dute, bi Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Garraio eta Herri Lan Sailekoak eta, beste bi, Zarauzko Udalekoak. Batzordearen eginkizunak honakook izango dira:

a) Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduketak normal burutzen direla egiaztatzea, eta bata besteari informazioa errazteko eta norbere konpromisoak behar bezala bete ditzan irizpideak eta erak zehaztea.

b) Bereziki, trenbide-pasagunea kentzeko lehenengo klausulan jasotako obrak eta inguruko obrak direla eta, kontratuari buruzko gorabeherei buruzko txosten derrigorrezkoak egin beharko ditu; zehatzago esanda, txostenak gai hauetarako egin beharko dira: hasierako proiektuan funtsezko aldaketak egiten badira horrek eragindako aldarazpenak gauzatu ahal izateko, obren hasiera eteteko, kontratua eteteko eta burutzeko epea luzatzeko.

2.– Hitzarmena indarrean dagoen bitartean, eta alderdietako batek nahiz besteak hala eskatzen badu, lanak ondo joan daitezen behar den guztietan elkartuko da batzordea. Lehendakaritza eta idazkaritza-lanak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren ardura izango dira. Bilkura egiteko, kide guztiek bertan egon beharko dute, eta erabakiak ere, aho batez hartu beharko dira.

3.– Hitzarmenak jarraipen-batzordearentzako berariaz jasotzen ez dituen gaietan, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen II. tituluko II. kapituluan kide anitzeko organoentzat ezarritako araubidea bete beharko da.

Zortzigarrena.– Hitzarmenaren erregimena eta interpretazioa.

1.– Hitzarmen honek izaera administratiboa du eta, beraz, interpretatu eta garatzeko administrazio publikoen arteko lankidetza-hitzarmenei aplikatu beharreko administrazio-araubidea bete beharko da.

2.– Hitzarmenak edo hori betearazteak sortarazitako interpretazio-arazoak jarraipen-batzordeak ebatziko ditu aurreko klausulan esandakoaren arabera, eta, hala ezin baliteke, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 8.3 artikuluan xedatutakoa bete beharko da.

Autónoma del País Vasco hará entrega al Ayuntamiento de Zarautz de las obras concluidas, mediante actas de entrega y recepción suscritas por funcionarios públicos o representantes nombrados al efecto.

Séptima.– Comisión de Seguimiento.

1.– Se constituirá una comisión de seguimiento del presente convenio compuesta por cuatro representantes, dos del Departamento de Transportes y Obras Públicas de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y otros dos del Ayuntamiento de Zarautz. Sus funciones serán las siguientes:

a) Llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el presente convenio, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos.

b) En particular, informar con carácter preceptivo las incidencias contractuales que se produzcan en el ámbito de las obras de supresión del paso a nivel y obras anexas definidas en la cláusula primera consistentes en: modificaciones derivadas de alteraciones sustanciales del proyecto inicial, suspensión de la iniciación de las obras, suspensión del contrato y prórroga del plazo de ejecución.

2.– Durante la vigencia del convenio y a propuesta de cualquiera de las partes, la Comisión se reunirá siempre que lo requiera la buena marcha de los trabajos, estando a cargo de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco la presidencia y la secretaría de la misma. Los quórums de reunión y adopción de acuerdos serán los de unanimidad de sus miembros.

3.– En lo no previsto expresamente en el convenio para la Comisión de seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en el capítulo II del título II de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Octava.– Régimen e interpretación del Convenio.

1.– El presente convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable a los Convenios de colaboración entre Administraciones Públicas.

2.– La resolución de los problemas de interpretación que pueda plantear el presente convenio o su ejecución serán resueltos por la Comisión de seguimiento según lo referido en la cláusula anterior; si no fuera posible, se estará a lo dispuesto en el artículo 8.3 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Bederatzigarrena.– Hitzarmenaren ondorioak eta iraupena.

1.– Hitzarmenak ez ditu parte-hartzaileak behartuko nork bere aginpideei uko egin edo haiek aldatzera, eta hitzarmenaren ondorio diren konpromisoengatiko erantzukizunak bakarrik hartzen dituzte bere gain.

2.– Hitzarmenak bi urteko indarraldia izango du; indarraldi hori beste bi urte luzatu ahal izango da, bi aldeek, jarraipen-batzordearen baitan, hala erabakitzen badute.

Hamargarrena.– Hitzarmena iraungitzea.

1.– Hitzarmena beste arrazoi hauengatik ere iraungi ahal izango da: hitzarmenaren helburua betetzen ez bada, aurreko klausulan aipatutako indarraldia igaro bada, aldeetako batek hautsiz gero edo besteak bere gain hartutako konpromisoak bete ez dituelako hitzarmena salatzen badu, edo hitzarmenaren gai diren obrak bukatu eta martxan jartzea gehiegi atzeratzen bada.

Ondorio horietarako, kontratuan jasotako epea luzatu ahal izateko, jarraipen-batzordeak aldeko txostena eman beharko du.

2.– Hitzarmena hausten bada, zein baldintzatan bukatu, eta burutzen ari diren lanak nola ordaindu erabaki beharko dute aldeek.

Eta hori guztiaren ondorioz eta harekin bat, bi aldeek idazpuruan adierazitako leku eta egunean sinatu dute hitzarmena bi aletan.

Garraio eta Herri Lan sailburua,
NURIA LÓPEZ DE GUEREÑU ANSOLA.

Zarauzko Alkate-udalburua,
JON URIEN CRESPO.

Novena.– Efectos y duración del Convenio.

1.– El convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

2.– El plazo de vigencia del presente convenio será de dos años, prorrogable por otros dos años más, previo acuerdo de las partes firmados adoptado en el seno de la Comisión de seguimiento.

Décima.– Extinción del Convenio.

1.– El presente convenio se extinguirá por las siguientes causas: por cumplimiento de su objeto, por el transcurso del plazo de vigencia referido en la cláusula anterior, o por resolución o denuncia de una de las partes basada en el incumplimiento por la otra parte de los compromisos asumidos o por la demora injustificada en la finalización y puesta en servicio de las obras objeto del mismo.

A estos efectos, las prórrogas del plazo de ejecución establecido en el contrato deberán ser informadas favorablemente por la Comisión de seguimiento.

2.– En caso de resolución, las partes determinarán las condiciones para la finalización y pago de los trabajos que se hallen en ejecución.

Y en prueba de conformidad, firman los comparecientes el presente documento, por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

La Consejera de Transportes y Obras Públicas,
NURIA LÓPEZ DE GUEREÑU ANSOLA.

El Alcalde-Presidente de Zarautz,
JON URIEN CRESPO.